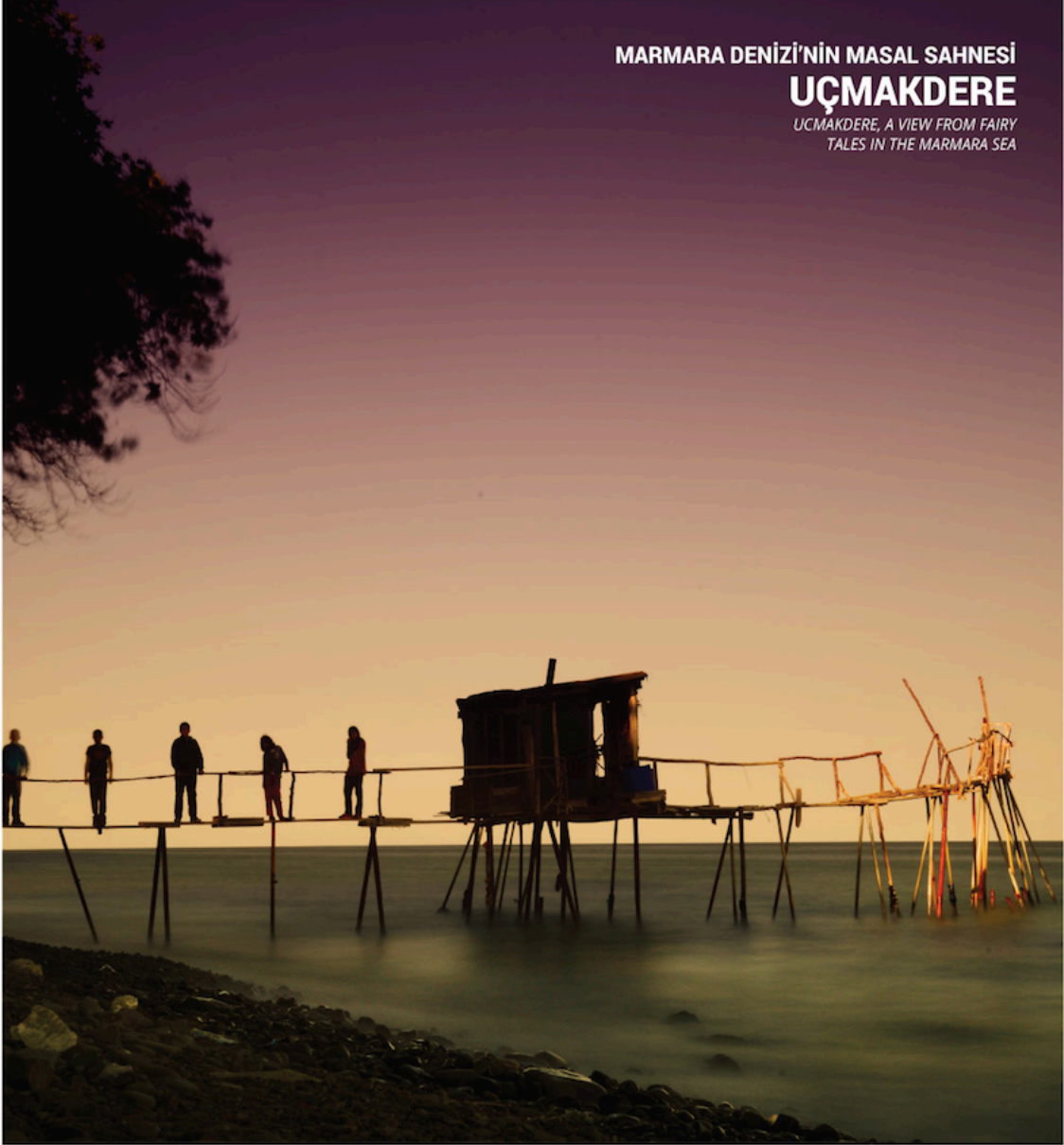


TEKİRDAĞ'IN BAĞLARINDA
BİR BAŞKAN "KADİR ALBAYRAK"
"KADİR ALBAYRAK" A MAYOR AMONG
THE WINEYARDS OF TEKİRDAĞ
S:30

EYLÜL - EKİM
SEPTEMBER - OCTOBER
YIL | YEAR : 2015
SAYI | ISSUE : 92

MARMARA

LIFE



MARMARA DENİZİ'NİN MASAL SAHNESİ
UÇMAKDERE
UÇMAKDERE, A VIEW FROM FAIRY
TALES IN THE MARMARA SEA



TARIM VE İNSAN FOTOĞRAF YARIŞMASI

BAŞVURU TARİHİ 29.06.2015 - 02.10.2015 www.tariminsan.com



DenizBank
İşbank Grubu Kuruluşudur



2015
Uluslararası
Toprak Yılı



BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

BİNANIZ DAYANIKSIZSA

YIKILIN

DEPREM HER ZAMAN YAKIN

0,50

**EMSAL DEĞER
ARTIŞI**

**Sen Kazan
Şehir Kazansın**



AKILCI SECİM

AKILCI ÖTOBÜS

Ulaşımında
**Kentsel
Dönüşüm**
Devam ediyor



- ✓ Alçak taban ✓ 60 yolcu kapasitesi
- ✓ Düşük işletim maliyeti ✓ Düşük dönüş yarıçapı
- ✓ Arkada konumlanan güçlü ve sessiz motor

Sabahı akşamı değil, her saati kazanç dolu

**2 YIL SINIRSIZ KM
GARANTİSİ**

8 METRE TÜRKİYE'DE İLK VE TEK!

 **KARSAN**

karsan.com.tr

ATAK



FROM THE PRESIDENT OF THE UNION BAŞKAN'DAN

Recep Altepe

Marmara Belediyeler Birliği ve Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı
President of Marmara Municipalities Union and Mayor of Bursa Metropolitan Municipality

Değerli Okurlar,

Dünyada fark yaratanlar, değişimin aktörleri; her zaman sürüden ayrılabilecek ve onu peşinden sürükleyebilecek kadar farklı olanlar olmuştur. Farkı yaratansa hayallerinin peşinden koşmalarıdır. Bir hayali gerçeğe dönüştürerse, o yolda dökülen ter, kararlılık, inanç ve çabadır. Kalbi harekete geçiren de, yoldaki kayaları yerinden oynatıp engelleri un ufak eden de kalbin köşelerini tutan inançtır.

Bu sayımızda öykülerine yer verdiğimiz dört isim de hayallerinin arkasına düşüp yılmadan koşmuşlar. Biri Osmanlı Dönemi'nden bir isim. 18. yüzyıldan bir miras bırakmış İstanbul'a... Nefsinin arzularını bir kenara koymuş, yaşadığı yere göre değil taşıdığı yüreğe göre yaşamış... Keçecizade Hayreddin Efendi'nin kalbine cami yaptırmak isteği düşmüştür bir kere. Ayakkabı tamircisi olsa da ne zaman canı bir şey çekse "Sanki yedim! (var say ki yedin)" der kendine ve kenara koyar parasını. Yirmi yıl boyunca dışından, turnağından artırdıklarıyla küçük de olsa bir cami yaptırır. Fatih'te Zeyrek Mahallesi'ndeki bu cami, bu kararlılığın bir resmi olarak durur. Bir diğer isimse Okyanusların Şampiyonu Adam Walker... Dünyadaki en zorlu 7 okyanus noktasını yüzerek geçmeyi başaran bu İngilizin açık denizlere varan hikâyesinin başlangıç noktası da ulaştığı varış çizgisi kadar ilginç. Su ısıtıcısı ve tost makinesi satarken sınırlara meydan okumak için yola çıkar. Hikâyesini kendi ağzından dinlemek isterseniz Marmara Life ekibi kendisini İstanbul'a yolu düştüğünde yakaladı.

Peki ya İstanbul'u bir kelebeğin kanadına ya da bir incir çekirdeğine sığdıran maharetli ellerin sahibini tanımak ister misiniz? Hasan Kale, bir mikro art sanatçısı ve akla hayale gelmeyecek küçük nesnelere üzerinde fırçasıyla sanatını icra ediyor. Nakkaş Osman'dan sultan portrelerinin inceliğini, Levni'den renk ve ahengi, Memet Siyah Kalem'dense fırçanın kıvraklığını öğrenen Kale'nin kendi çizgisini nasıl oluşturduğunu yine bir sabır ve sebat meselesi...

Bir de hayali dünyadaki en iyi kaşmiri bulmak olan, bunun için taa Çin'e, İç Moğalistan'a kadar sürüklenen bir ismi mercek altına aldık: Aysen Zamanpur... İpeğin ve kaşmirin peşinden bu kadar yol kat eden Zamanpur, girişimlerinden bir dünya markası yaratmayı başardı: Silk & Cashmere... Herkese örnek niteliğindeki bu tutku hikâyesi okunmakla kalmamalı, altı çizilmeli ve dersler çıkarılmalı.

İpek demişken kumaşını Bursa'nın ipeğinden, yün ve pamuktan; göz kamaştırıcı figürlerini zümrüt-ü anka ile çeşm-i bülbül, lalezar gibi meşhur çiçeklerden alan, el sanatının doruklara ulaştığı göz nurumuz Hereke halısından bahsetmeden olmaz. Bu özgün değerlerimizi daha yakından tanıyalım istedik.

Keyifli okumalar,

Dear Readers,

Those who create a difference in the world, the actors of change; have always been those who can leave the herd and be so different that they can even lead the herd. The element that creates the change is that they can go after their dreams. What makes the dream come true is the sweat, decisiveness, confidence and effort. What makes the heart beat is confidence that can hold all corners of the heart on the road to success. In this issue we share the stories of four people who followed their dreams without a break.

One of them is a name from the Ottoman era. One who has left a heritage for Istanbul from the 18th century... One who could put aside the desires of his being, he lived not according to where he was but according to where his heart was... Keçecizade Hayreddin Efendi's heart burned with the desire build a mosque. He was a cobbler, whenever he wanted to eat something he would say "assume that I have eaten! (say I have eaten)" and he would put the money aside. For twenty years he saved money putting aside his desires to eat and see and finally managed to save enough to get a small mosque built. The Zeyrek Neighborhood Mosque in Fatih is the monument of dedication.

The other is the Ocean Champion Adam Walker... The English swimmer who managed to cross the world's most difficult 7 ocean locations has a story that ends as interestingly as it began. He takes off to challenge his limits when working as a water heater and toaster salesman. If you would like to read about his story, go on read through, as Marmara Life editorial team got hold of him when he came to Istanbul. How about getting to know the talented hands of the one who is capable of drawing Istanbul on the wings of a butterfly or the seed of a fig? Hasan Kale, is a micro artist and he paints his art to so tiny surfaces it's hard to imagine. Hasan Kale informs that he observed Muralist Osman's Sultan portraits carefully, studied Levni's colors and harmony, and learned about the flexibility of the brush from Memet Siyah Kalem, the way Kale creates his own style is once again a matter of patience and persistence...

Then there is one whose dream was to find the world's best cashmere, therefore went all the way to China and inner Mongolia. Aysen Zamanpur is the name we placed under the microscope... Zamanpur who travelled so far chasing silk and cashmere managed to create a global brand with her entrepreneurship: Silk & Cashmere... This story is one that is the perfect example for passion which should be read and lessons should be learned of.

When we talk of silk it is impossible to forget about our pride Hereke carpets, the apple of our eyes in terms of hand-crafts, the carpets get material from Bursa silk, wool and cotton; the dazzling figures that take the phoenix and the nightingale's or the lalezar as design models. We wanted to present our values from a closer perspective. Enjoy the read,

Sahibi / Publisher

Marmara Belediyeler Birliği adına Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni / Editor In Chief

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu / Editorial Board

Ezgi Küçük
Hatice Erkan
Ülkü Arıkoğa

Yazı İşleri Müdürü / Managing Editor

İlyas Yıldız

Editör / Editor

Dilara Gülşah Azaplar

İngilizce Çeviri / English Translation

Neslihan Yükselici

Tasarım / Design

Hasan Dede

Kapak / Cover

Uçmakdere / Tekirdağ
Fotoğraf: Ali Yekta Kurtuluş

İletişim / Communication

Rağıp Gümüşpala Cad. No:10
Eminönü 34134 Fatih / İstanbul
Tel: 0212 514 10 00
Faks: 0212 520 85 58

Yapım / Production

Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul
Tel: 0212 243 20 86
Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü / Advertising Sales Director

Burak Akay (gafa ajans)
burak.akay@gafa.com.tr

Katkıda Bulunanlar / Contributory

Cansu Meşedilci
Celal Bazma
Dilara Özdeş
Merve Zengin

Baskı / Print

Eylül | Ekim 2015
Dergide yayınlanan yazılardaki
görüş ve önerilerden yazarları sorumludur.
ISSN 2148-5755
Yerel Süreli Yayın

DANIŞMA KURULU

(Encümen Üyeleri)

Ahmet Edip Uđur
Balıkesir Büyükşehir Belediye Başkanı

Zeki Toçođlu
Sakarya Büyükşehir Belediye Başkanı

Selim Yađcı
Bilecik Belediye Başkanı

Lokman Çağırıcı
Bağcılar Belediye Başkanı

Şükrü Karabacak
Darıca Belediye Başkanı

Dr. Hasan Akgün
Büyükçekmece Belediye Başkanı

Emin Halebak
Lüleburgaz Belediye Başkanı

 /marmarabb

 /marmarabb

www.marmara.gov.tr
www.marmaralife.com

Turkcell'in gelmiş geçmiş en akıllı telefonu

TARİFENİZE EK AYDA

15 TL'DEN
BAŞLAYAN
FİYATLARLA*

Detaylı bilgi turkcell.com.tr'de.



Birlikte, her gün daha iyiye...

TURKCELL

* Teklif, 24 ay taahhütlü Platinum Paket için geçerlidir.

Kampanya 29.06.2015 - 31.12.2015 arasında geçerli olup stoklarla sınırlıdır. Turkcell'in T serisi diğer telefonlarının özellikleri baz alınmıştır. Tarifeye ek ayda 15 TL teklifi, Platinum Paket'e yönelik 24 ay taahhütlü cihaz teklifleri için geçerlidir. Kampanyada sunulan cihaz için "Limit Puan Uygulaması" bulunmakta olup limit puanınız TCKN ile adınıza kayıtlı tüm hatlardaki kullanım ve ödeme alışkanlıklarınız değerlendirilerek belirlenir. Seçtiğiniz cihaz tekliflerine sahip olmak için limit puanınızın, kampanya kapsamında sunulan Turkcell T60 için 800 olması gerekmektedir. Limit puanınızın yeterli olmaması halinde, banka kredisiyle ödeme ya da "kredi kayıt skoru" sorgulama yöntemlerinden yararlanmak için Turkcell İletişim Merkezleri'ne başvurabilirsiniz. Kampanya taahhüdüne uyulmaması halinde söz konusu aykırılığın gerçekleştirildiği tarihten itibaren taahhüt süresi bitimine kadar ödenmesi gereken, vergiler dahil kalan cihaz taksitleri toplamı, takip eden fatura döneminde mobil hizmet faturasına bir kerede yansıtılır. Ayrıca taahhüde aykırılık tarihine kadar kampanya kapsamında Turkcell tarafından sağlanan indirimlerin/ücretsiz faydaların bedelleri toplamı ile kampanya iptal edilmeseydi taahhüt süresi sonuna kadar verilecek bedelin tahsil edilmemiş kısmının toplamı hesaplanır, müşteri lehine olan tutar esas alınarak, söz konusu tarihi takip eden fatura döneminde mobil hizmet faturasına bir kerede yansıtılır. Turkcell'in kampanya tarih ve şartlarında değişiklik yapma hakkı saklıdır.

İÇİNDEKİLER

CONTENTS



Röportaj / *Interview*
Kadir Albayrak

30



Dünya Şehirleri / *World Cities*

36



Başarı Hikayesi / *Success Story*
Ayşen Zamanpur

44



Röportaj / *Interview*
Adam Walker

54



Sanat / *Art*
Hasan Kale

60



İnsan Hikayesi / *Human Story*
Gramofon Baba

70



Kültürel Miras / *Cultural Heritage*
Hereke Halısı

74



İz Bırakanlar / *Left Mark*
Osman Necmi Gürmen

88

08 - Dünyadan Haberler / *Around The World*

52 - Makale / *Article*
Tiago Carrasco

66 - Tarihi Yapılar / *Historical Buildings*
Var Say ki Yedin!
Suppose That You Ate!

78 - Makale / *Article*
Mehmet Onur Portal

82 - Mesleki Hikayeleri / *Professional Stories*
Berber Hasan / *Barber Hasan*

94 - Müzik / *Music*

ULUSLARARASI KONGRE

Belediye Atıklarının Yönetimi

Toplamada Yöntem, Rol ve Sorumluluklar

Detaylı bilgi: www.cevkokongre.org



6 EKİM 2015

Rixos Grand Ankara

Evsizler İçin “Uyku Evleri”

BİNALARIN DIŞ CEPHESİNE CİVATALARLA TUTTURULACAK ŞEKİLDE TASARLANAN CUMBARINAKLAR, EVSİZLERE RAHAT BİR UYKU VE BİR NEBZE OLSUN SAYGINLIK SUNMAYI AMAÇLIYOR.

Mimar James Furzer'ın Londra'daki evsizleri düşünerek tasarladığı kontraplaktan yapılmış “uyku evleri” binaların dış cephesine, baş hizasına gelecek bir yükseklikte, çelik iskeletlerle asılıyor ve aşağı sarkan merdivenleriyle inilip çıkılıyor.

Evlerin içinde birer yatak, 2 katlanabilir raf ve küçük pencereler bulunuyor. Bu proje, evsizler için kökten bir çözüm üretmese de, en azından evsiz insanlara soğuk havalarda sığınabilecekleri, geceyi geçirebilecekleri kuru, sıcak ve güvenli bir mekan sunmayı umuyor.

Projenin tek hedefi evsizleri hava koşullarından korumak değil; toplum tarafından üstten bakılıp hor görülen evsizler bu baskıdan bunaldıklarında da eklenti cumbaları kullanıp, kendileriyle baş başa kalabilecekler.

“Sleeping Homes” for the Homeless

HANGED BY BOLTS TO FAÇADES OF BUILDINGS, THESE ALCOVE SHAPED SHELTERS PLAN TO OFFER THE HOMELESS SOME RESPECT AND A GOOD NIGHT'S SLEEP.

Architect James Furzer designed “sleeping homes” for the homeless in London from plywood to be hung to the outer sides of the building. These sleeping homes are as tall as an average person, hung by steelwork and could be entered with its own stairs. The homes are equipped with a bed, 2 folding shelves and a small window. Even though this project does not generate a sound solution for the homeless, it still offers a dry, warm, safe place for them to spend the night in cold weather.

The aim of this project is not only to protect the homeless from harsh weather conditions; it also aims to have the homeless who are held in contempt by society to be able to stay on their own when they are bored of social pressure.





VakıfBank BusinessCard İş dünyasında çıtayı yükselten kart!

World Fırsatları

VakıfBank ve World Üye İş Yerleri'nde sunulan Worldpuan ve taksit gibi World fırsatlarından faydalanabilirsiniz.

PeşineTaksit

Peşin alışverişlerinizi 444 0 724'ü arayarak anında taksitlendirebilirsiniz.

MilPlus

MilPlus ile alışverişlerinizden kazandığınız Worldpuanlarınızı 2'ye katlayarak uçak bileti alabilirsiniz.

Asistans Hizmetleri

444 0 724'ü arayarak 7/24 Asistans Hizmetleri'nden yararlanabilirsiniz.

444 0 724 | vakifkart.com.tr

 **VakıfBank**
Burası Sizin Yeriniz

Kitaplar Ağaca, Ağaçlar Ormana

BUGÜNE KADAR KİTAPLAR
AĞAÇLARI KESEREK
OLUŞTURULDU, ARTIK
AĞAÇLARI KİTAP EKEREK
OLUŞTURMA ZAMANI. PEKİ
NEDİR BU KİTAP EKME İŞİ?

Arjantin’de basılan “Mi Papa Estuvo en la Selva” (Babam Ormandaydı) isimli çocuk kitabı, okunduktan sonra ekelebiliyor ve bir süre sonra yeşerip ağaç oluyor. Her biri el yapımı olan bu kitaplar, sayfalarına tohumlar yerleştirilerek hazırlanıyor. 8-12 yaş arası çocuklara doğal kaynakların önemi için farkındalık yaratmak amacıyla yapılan proje, aynı zamanda kitapların da çocuklarla birlikte büyüyebileceğini göstermek istiyor.

Books to Trees, Trees to Forests

UNTIL TODAY BOOKS WERE MADE
BY CUTTING TREES, BUT NOW IS THE
TIME TO GROW TREES BY PLANTING
BOOKS. BUT WHAT DOES PLANTING
TREES MEAN?

After reading the Argentinean book of “Mi Papa Estuvo en la Selva” (My Father was in the Forest), it could be done and after awhile they grow and become trees. These books are all handmade by planting seeds in every page. This is a project for creating awareness of natural sources amongst the children between the ages of 8 to 12 years old. At the same time it aims to show that books can grow together with children.



İSTON Kent Mobilyaları kentin her köşesinde
keyifli anlarınıza eşlik eder...



İSTON

www.iston.com.tr

İSTON GENEL MÜDÜRLÜK

Oruç Reis Mah. Vadi Cad. Gıyıkent
İstanbul Ticaret Sarayı No:108
Kat: 6 Esentepe / İstanbul
T: 0 212 537 82 00 (pbx)
F: 0 212 537 82 07

İSTON BAYRAMPASA FABRİKA

İbrahimpaşa Cad. No: 24
Bayrampaşa / İstanbul
T: 0 212 576 39 61
F: 0 212 577 11 21

İSTON TUZLA FABRİKA

Barbaros Hayrettin Cad. İki
Anıtma Tesisi:Yarı İçmeler -
Tuzla / İstanbul
T: 0 216 444 70 80
F: 0 216 395 98 23

İSTON HADIMKÖY FABRİKA

Hadımköy Mah. (İstasyon Mah.)
Atatürk Sanayi Bölgesi Girişi 75. Yıl
Cad. No: 2 Arnavutköy / İstanbul
T: 0 212 771 55 50
F: 0 212 771 53 30

İSTON
İSTANBUL BETON ELEMANLARI VE
HAZIR BETON FABRİKALARI
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

Oturduğumuz Banklar Artık Daha Akıllı

PARKLARDA, BAHÇELERDE, SOKAKLARDA OTURDUĞUMUZ BANKLAR, GÜNEŞ ENERJİSİNDEN YARARLANAN TASARIM SAYESİNDE DAHA İŞLEVLİ HALE GELİYOR.

Genç bir Sırp şirketi olan Strawberry Energy, güneş enerjisinden yararlanarak kendi elektriğini üreten banklar tasarlıyor. İnsanlar bu banklara oturduğunda telefonlarını ya da diğer elektronik aletlerini şarj edebiliyor, buldukları bölgedeki hava durumunu görebiliyor ve herhangi bir sağlık sorunu yaşadıklarında bankta bulunan acil durum butonuna basıp yardım çağırabiliyorlar. Banklar ilk olarak Londra'da kullanılacak, daha sonra Avrupa ve Orta Doğu'ya da gitmesi bekleniyor.

The Benches We Sit On Are Now Smarter

THE BENCHES WE SIT ON AT PARKS, GARDENS AND THE STREETS ARE BECOMING EVEN MORE FUNCTIONAL WITH THE DESIGN WHICH MAKES USE OF SOLAR POWER.

A young Serbian company, Strawberry Energy, designs benches that use solar power to produce electricity. When people sit on these benches they can charge their mobile phones and electronic equipment, they can see the weather forecast for the region they are in and by just pressing a button they can call for help in case they experience unexpected health problems while on the bench. The benches will first be used in London later on they will spread to the rest of Europe and Middle East.





AGED'İN G'Sİ GERİ DÖNÜŞÜMÜN SİMGESİ

TÜRKİYE'NİN YENİ YETKİLENDİRİLMİŞ KURULUŞU

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yetkilendirilen AGED, atık kağıt-karton ve ahşap sınıflarında belgelendirme yapmak üzere Türkiye'nin yetkilendirilmiş yeni kuruluşudur.

AGED

ATIK KAĞIT & GERİDÖNÜŞÜMCÜLER DERNEĞİ ve
İKTİSADİ İŞLETMESİ

info@a-ged.gov.tr - www.a-ged.gov.tr

Türkiye'den Unesco'ya İki Miras

UNESCO TARAFINDAN
BELİRLENEN DÜNYA
MİRASLARI LİSTESİNE
TÜRKİYE'DEN SON OLARAK
HEVSEL BAHÇELERİ İLE EFES
ANTİK KENTİ GİRDİ.

Efsanelere ve türkülere konu olan Diyarbakır surlarıyla Dicle Nehri arasında göz alabildiğine uzanan bir cennet "Hevsel Bahçeleri" ile mimari kalıntıları, sanatsal işçiliği, kentsel yararlılıkları kadar bilimsel kaynak olarak önemli olması nedeniyle de benzersiz olan Efes Antik Kenti Unesco Dünya Mirası Listesi'ne girerek Türkiye'nin listedeki eser sayısını 15'e taşıdı.

Two Heritage sites for Unesco from Turkey

THE LATEST HERITAGE SITES TO BE
INCLUDED TO UNESCO'S WORLD
HERITAGE LIST ARE DIYARBAKIR'S
FORTIFICATION WALLS AND HEV-
SEL GARDEN TOGETHER WITH THE
ANCIENT CITY OF EPHEBUS.

The fortification walls of Diyarbakır, theme to many ballads and legends together with "Hevsel Gardens" which spread endlessly between the city walls and the Tigris River, as well as the architectural ruins, artistic craftsmanship, and civic capability which makes it one of the most important and rare academic sources, the Ancient City of Ephesus are all amongst the Unesco World Heritage List summing up to 15 sites from Turkey.



Efes Antik Kenti
Ancient City of Ephesus



Diyarbakır Surları ile Hevsel Bahçeleri
Walls of Diyarbakır, Hevsel Gardens

KENT EXPO 2015 8-11 EKİM

Tema:
SU VE ATIK
YÖNETİMİ

Ziyaret Saatleri:
10:00 - 19:00

* Sadece Profesyonel Ziyaretçiye Açıktır

kentexpo.izfas.com.tr



KONGRE

“Sürdürülebilir Su Yönetimi”

8 - 10 EKİM 2015

DESTEKLEYENLER



ORGANİZASYON



İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) İZİN İLE DÜZENLENMEKTEDİR

Bodrum Sokaklarında Deniz Atıklarından Yapılmış Heykeller

İNAF GARI EKİBİ, TURGUTREİS
D-MARİN GÖNÜLLÜLERİ
VE SANATÇI RIFAT KOÇAK,
BODRUM SOKAKLARINDA
MUHTEŞEM BİR ETKİNLİĞE İMZA
ATTILAR...

Turgutreis'teki D-Marin'in etrafındaki çimler bir açık hava sergisine dönüşmüş: Denizlerden toplanan pet şişeler, terlik, şapka, hatta bisikletten yapılmış kocaman balık heykelleri, Bodrum'un simge ismi Cevat Şakir ve geçtiğimiz haftalarda kaybettiğimiz efsane denizci Sadun Boro'nun yine denizden toplanan atıklardan yapılmış büyük portreleri... İnaf Gari Çöp Sanat Etkinliği Ekibi, Çatal Adası'nda su altı ve sahil temizliği yaparak çok sayıda deniz atığı toplamış. Denizlerden toplanan bu çöpler, heykeltıraş Rifat Koçak'ın sanat yönetmenliğini yaptığı etkinlikle dev heykellere dönüştürülmüş ve heykeller "Halikarnas Balıkçısı" Cevat Şakir Kabaağaçı'nın 41. ölüm yıl dönümünde halka açılmış.

Statues made from sea waste in the streets of Bodrum

İNAF GARI TEAM, VOLUNTEERS
OF TURGUTREIS D-MARIN, AND
ARTIST RIFAT KOÇAK HAVE ALL
CONTRIBUTED TO AN AMAZING
EVENT IN BODRUM.

The lawn around Turgutreis D-Marin has become an open air exhibition area: all remnants gathered from the sea such as plastic bottles, slippers, hats, and even bicycles have been made into huge statues like fish, Bodrum's favorite persona Cevat Şakir and Sadun Boro, legendary seaman who has passed away recently all have enormous portraits made from these sea waste...

The Litter Art Group, İnaf Gari has performed an undersea and coastal cleaning activity gathering just enough waste for these huge statues. All these sea remnants came to life as enormous statues with the art direction of sculptor Rifat Koçak and the exhibition opened for public view on the 41st death anniversary of Cevat Şakir Kabaağaç, "Halicarnassus Fishmonger".



Konuşan BANKLAR



SANAT İSTANBUL

www.sanatistanbul.com.tr / + 90 212 361 72 45

RADYO BANK

NOSTALJİ BANK

ŞİİR BANK

TERAPİ BANK

MASAL BANK



'Sadece Çocuklar İçin'

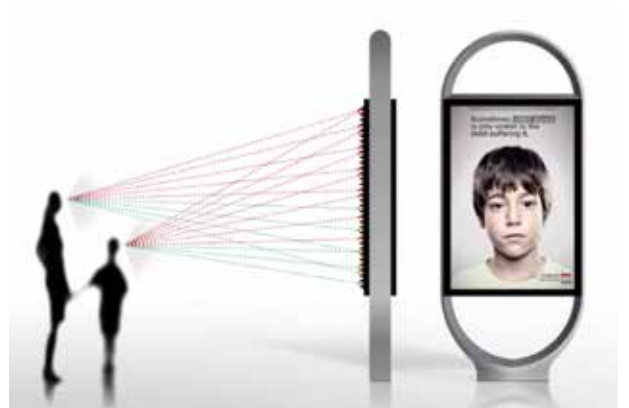
ÇOCUKLARA YÖNELİK
ŞİDDETİN ÖNÜNE GEÇMEYE
ÇALIŞAN YARATICI BİR PROJE
'ONLY FOR CHILDREN'

Fundacion ANAR adlı bir İspanyol şirketinin yaptığı sosyal sorumluluk projesiyle, çeşitli yerlerde bulunan reklam panolarına asılmış çocuk fotoğraflarına bir yetişkin baktığında şiddet görmemiş, normal bir çocuk görüyor. Ama 10 yaşındaki bir çocuğun boyuna göre ayarlanmış panolara o açıdan bakıldığında ise yüzünde morluklar ve yaralar olan şiddet görmüş bir çocuk görülüyor. Projeyle elde edilmek istenen, şiddete uğrayan çocukların bu resmi gördüğünde panonun altında verilen telefon numarasını araması ve bu sayede şiddetin önüne geçilmesi.

'Only For Children'

A CREATIVE PROJECT TRYING
TO PREVENT CHILD BATTERING
'ONLY FOR CHILDREN'

Foundation ANAR, a Spanish company running the social responsibility project for child abuse and battering has posted billboards, and when an adult looks to these posters sees a normal non-abused child. However, as these posters were mounted according to the height of a 10 year old, when a child looks into them sees a battered and abused child with purple marks on his face. The aim of this project is to raise awareness amongst children who are abused, so that they would call the number at the bottom of the billboard once they are battered or abused enabling them to prevent child battering.





Dünyanın en büyük modern ve modüler şehir tuvaletini İstanbul için ürettik...



Modüler Şehir Tuvaletleri, Muhtarlık ve Sosyal Yapılar, Büfeler, Danışma Kabinleri, Taksi Durakları



Yüksek kapasiteli mobil aşıevi

Kaliteli

Modern

Hijyenik

Hayata *değer* katıyoruz...

Panolarınızı Doğaya Ödünç Verir Misiniz?

BRIAN KANE, OTOBANLARDAKİ DEV REKLAM PANOLARINI, DOĞA GÖRSELLERİYLE KAPLAYARAK GEÇİCİ BİR SÜRELİĞİNE DE OLSA REKLAM KİRLİLİĞİNİ SUSTURUYOR.

Sanatçı Brian Kane, hazırladığı "Healing Tool" (Şifa Aleti) isimli yerleştirme projesi ile insanlara her gün işe gidip gelirken geçtikleri yollarda görmeye alışık oldukları dev reklam panolarında küçük ama beklenmedik güzellikler yaşatmak ve günlük rutinlerinden çıkartmak istemiş. İnsanlardan çalınan doğayı ve manzarayı onlara geri vermeyi amaçladığı bu projeye de "Şifa Aleti" adını vermiş. Reklam panolarıyla manzaranın ortasında açılan bu yarayı iyileştirme çabası takdir edilmeyi fazlasıyla hak ediyor.

Will You Lend Your Billboards To Nature?

BRIAN KANE, DECORATES GIGANTIC BILL BOARDS ON HIGHWAYS WITH NATURE PICTURES AND GIVES A BREAK TO ADVERTISEMENT POLLUTION EVEN IF IT IS FOR A SHORT WHILE.

Artist Brian Kane with his new installation project called the "Healing Tool", wanted to take people away from their daily routine and surprise them with these giant billboard on their way to and from work. He called his project the "Healing Tool" as he aimed to give back the nature and scenery which he thought was stolen from the people. He deserves to be distilled with his project trying to heal the wound opened by the billboard sceneries.



Belediye Kùltür Etkinlikleri:

Konser
Konferans
Tiyatro
Vb. Etkinliklerde

Hep Yanınızda...



Adres: Nişarıcı Mah. Davutağa Cad. No: 40/3 Kat:4 Eyüp / İSTANBUL

Telefon: 0 212 577 17 75 Fax: 0 212 577 17 37

Email: info@istajans.com

Web: www.istajans.com

Alzheimer ve Demans Hayatlarımızı Değiştirmesin

ALZHEİMER VE DEMANS HASTALARININ HAYATLARINI DİLEDİKLERİ GİBİ YAŞADIKLARI BİR KÖY DÜŞÜNÜN. BİZ DÜŞÜNE DURALIM, YVONNE VAN AMERONGEN BU FİKRİ HOLLANDA'NIN WEESP KASABASINDA HAYATA GEÇİRMİŞ BİLE...

Hogeweyk adını verdikleri bu özel köyde, hastaların normal insanlar gibi günlük aktivitelerini yapabilmesi için her şey düşünülmüş. Diğer bakım evlerine nazaran buradaki insanlar daha fazla aktif olarak ve daha az ilaç tedavisiyle yaşamlarını devam ettiriyorlar. Köyün içerisinde postane, tiyatro, alışveriş yapabilecekleri yerler hatta köy meydanı bile bulunuyor.

Hogeweyk Köyü Molenaar&Bol&VanDillen tarafından dizayn edilmiş ve 2009 yılının Aralık ayında açılmış. Yapımında 19.3 milyon Euro kullanılan bu projeye Hollanda hükümeti 17.8 milyon Euro para yardımıyla destek sunmuş.

Do Not Let Alzheimer's and Dementia Change Our Lives

THINK A VILLAGE WHERE PATIENTS OF DEMENTIA AND ALZHEIMER'S LIVE LIFE FREELY. AS WE CONTINUE THINKING, YVONNE VAN AMERONGEN ALREADY ACTUALIZED THIS IDEA AT WEESP TOWN IN THE NETHERLANDS...

In this special village named Hogeweyk, everything has been thought of for the patients to live their lives as normal people. When compared to other nursing homes, people here are more active and use less medication to continue their life. The village has a post office, a theatre, places to shop and even a village square. The Hogeweyk Village has been designed by Molenaar&Bol&VanDillen and opened for patients on December 2009. 19.3 million Euro has been spent on building the village and the Dutch Government has supported the project by donating 17.8 million Euros.





1 litre bitkisel
Atık Yağ
1 milyon litre
suyu kirletiyor.

SAKIN DÖKMEYİN!



444 ATIK
2845

deha
biodizel

Yeni Nesil Nuh'un Gemisi

NUH'UN GEMİSİNDEN ESİNLENEREK
ÇALIŞMALARINA BAŞLANAN DÜNYANIN İLK
HAYVAN TERMİNALİ: "ARK"

New York'taki Kennedy Havaalanı'na yapılacak 'ARK' hayvan terminali yılda 70 bin hayvana hizmet verebilecek. Hayvanlar için her türlü imkanın sağlanacağı terminal, sadece kedi ve köpekleri değil tüm hayvanları ağırlayacak. Toplam 16 bin 500 metrekarelik alana kurulacak olan ARK'da, pek çok hayvanın giriş yaptıkları ülkede belirli bir süre karantinada tutulması da göz önünde bulundurulmuş ve bunun için rahat zaman geçirecekleri ortamlar hazırlanmış. Ayrıca terminalde tüm hayvanlara 24 saat hizmet verebilecek bir klinik de bulunmakta. Hayvan terminali ARK'ın gelecek yıl açılması planlanıyor.

New Generation Noah's Arc

WORLD'S FIRST ANIMAL TERMINAL
INSPIRED BY NOAH'S "ARC"

The 'ARK' which will be built at JFK Airport in New York City will host around 70 thousand animals annually. The terminal with all facilities available will be able to host all kinds of animals, not just cats and dogs. The ARK which will spread over a 16 thousand 500 square meters area is able to host animals also in quarantine when they enter a foreign country for some time. Also a 24-hour veterinary clinic to serve animals is within the terminal building. The animal terminal ARK will be opened next year.



baytom

Bitkisel Yağ Toplama Makinesi



Atık yağınıza değer katar...

www.baytom.com

Dünyanın Geleceği İçin Yüzen Tarlalar

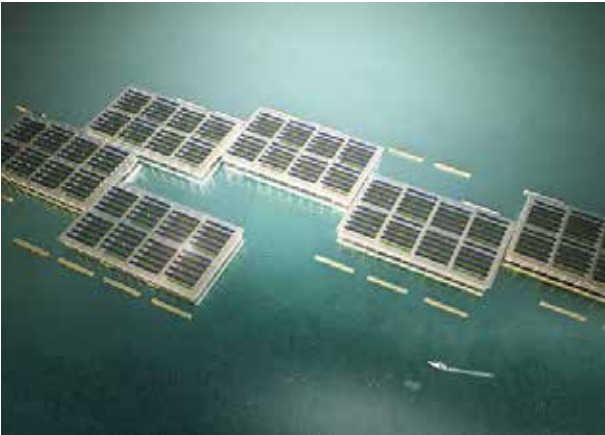
İNGİLTERE MERKEZLİ BİR
PROJE OLAN YÜZEN TARLALAR
DÜNYADAKİ BESİN VE ÜRÜN-
ALAN SORUNUNA ÇÖZÜM
ÜRETİYOR.

İki katmandan oluşan deniz çiftliğinin ilk katı balık çiftliği ekipmanları, deniz suyu arıtma tesisi, su erişim tesisi ve dalga bariyerleri, ikinci katı ise zararlı ilaç içermeyen hidroponik seralar olacak şekilde tasarlanıyor. Sistemin enerjisi ise çatıda bulunan güneş panelleri ile sağlanacak. Dikey tarım yöntemi ve hidroponik yöntemin birlikte kullanılabilirdiği yüzen tarlalardan yılda yaklaşık 8 ton üretim yapılması bekleniyor. Sistemin asıl amacı geleneksel çiftçiliğin yerini almak değil, ülkelerin gelecekte oluşacak farklı tarımsal zorluklarına ve ithalat sorunlarına alternatif sunmak. Aynı zamanda kuraklığa, sele, zararlı böceklerle ve ticari tarıma bir çözüm oluşturarak, açlık sorunu ile boğuşan insanlar için daha fazla yemek sağlanması ve gıda fiyatlarındaki dengesizliğin ortadan kalkmasını sağlamak da amaçlanıyor.

Floating Fields For World's Future

UK BASED PROJECT, THE
FLOATING FIELDS AIMSTO
SOLVE THE FOOD AND
PRODUCT-FIELD PROBLEM.

The sea ranching is planned to be on two layers on which the first one will be The fish farm, sea water distilling plant, water access facility and wave barrier. The second layer will be planned as hydroponic greenhouse with none noxa. The energy to this system will be supplied through solar panels. It is expected to have production of around 8 tons annually by using vertical agriculture. The main purpose of this system is not to replace conventional agriculture, but to produce alternative solutions to countries for various geononic hardship or import problems. It also aims to fight aridity, flood, harmful pests and finding a solution to commercial agriculture, to diminish famine and more food and together with the hydroponic system in these floating fields. Pricing stability at the same time.



Başkan'ın

İstihdam Projesi ile İşsizliğe Çözüm

Şehrinizdeki işsizlik probleminin sonunu mu vermek istiyorsunuz?



MARMARA
EĞİTİM VE ORGANİZASYON

Marmara Eğitim ve Organizasyon Ltd. Şti.

T: +90 212 527 30 50 F: +90 212 526 52 76

Marmara Belediyeler Birliği İştirakidir
www.marmara.gov.tr

“Yerinde İstihdam” projesi ile Üsküdar, Bağcılar, Beyoğlu, Kastamonu, Selçuklu Belediyelerinden ve THY, İTO, Türksat, BİM Mağazlarından 32.000 başvuru alındı. 25.000 kişi en yakın işlere yönlendirildi.”

Antik Mısırdan Miras Su Arıtma Yöntemi

ANTİK MISIR YÖNTEMİYLE SU ARITMAK ARTIK DAHA UCUZ VE DAHA KOLAY.

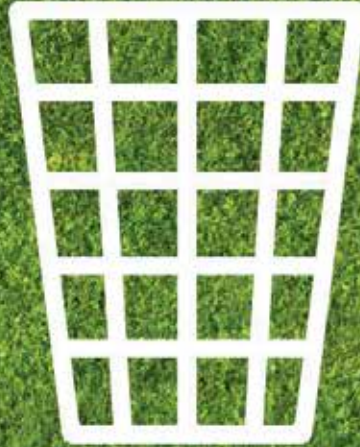
Dünya üzerinde 738 milyon insan temiz içme suyuna ulaşamıyor ve bu nedenle her sene 1.6 milyon kişi diyareik ve parazit hastalıklarından yaşamlarını yitiriyor. Bu sorunun azaltılması için Penn State Üniversitesi'nden araştırmacılar antik Mısırlılar tarafından uygulanan, suyu arıtabilen bir yöntem üzerine çalışıyor. Arıtmada tohumları, bakterileri öldürüp suyu temizleme özelliğine sahip Moringa olifera ağacı kullanılıyor. Moringa tohumları kirli suya atıldığında sudaki bakterilerin ana koruması olan hücre zarlarının birbiriyle kaynaşıp ölmesine ve suyun dibine çökmesine neden oluyor. Bu yöntem daha az bir maliyet gerektirdiği için daha fazla bölgeye temiz su ulaştırılıyor.

Water Distillation Method From Ancient Egypt

IT IS EASIER AND CHEAPER NOW TO DISTILL WATER AS THE ANCIENT EGYPTIANS DID

738 million people on Earth do not have access to clean drinking water and therefore 1.6 million people die of diarrhea and other illness caused by parasites every year. To diminish this problem, researchers in Penn State University are working on a method used by the ancient Egyptians to distill water. In this distillation process the Moringa Olifera tree to kill bacteria and spread seeds for cleaning water. When thrown in polluted water the Moringa seeds help bacteria cells to die by dispersing and sink to the bottom of the water. This procedure with lesser cost will help supply more fresh water to different regions.





Çöpünü
Çöpe At 😊

www.cscvakfi.org



 /copunesahipcik

 /copunesahipcik

 /copunesahipcik

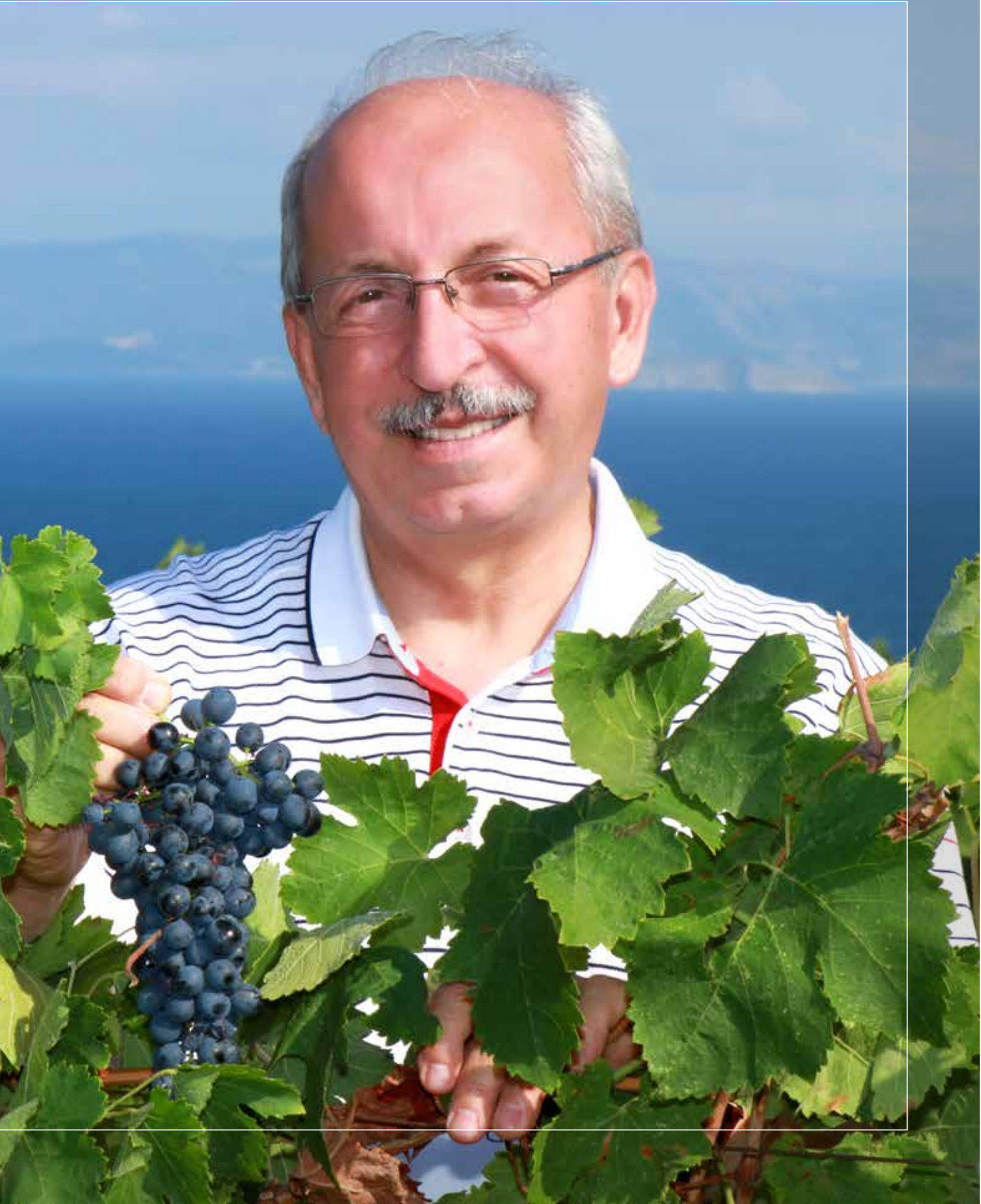
TEKİRDAĞ'IN BAĞLARINDA BİR BAŞKAN “KADİR ALBAYRAK”

*“KADİR ALBAYRAK” A MAYOR AMONG
THE WINEYARDS OF TEKIRDAG*

MARMARA DENİZİNİN EN
TEMİZ KIYILARINDAN BİRİNE
VE TEKİRDAĞ'IN EN TEMİZ
HAVASINA SAHİP YERLERİNDEN
BİRİ OLAN UÇMAKDERE'DE
TEKİRDAĞ BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYE BAŞKANI KADİR
ALBAYRAK İLE SOHBET EDİP,
KEYİFLİ BİR ZAMAN GEÇİRDİK...

WE INTERVIEWED
WITH MAYOR
KADIR ALBAYRAK IN
UCMAKDERE FAMOUS
FOR ITS FRESH AIR
AND ONE OF THE
CLEANEST COASTS OF
TEKIRDAG AS WELL AS
MARMARA.





“I Don't Want to Waste Time” “Zaman Kaybına Tahammülüm Yok”

Eski adı “Avidimio” olan çevresinde tarihi Rum evleri, manastırları bulunan, üzümüyle ve şarapçılığıyla hafızalara kazınan, dağ, orman, deniz havasını bir arada tattıran hoş bir köy: Uçmakedere. Ve bu köyü Tekirdağ'ın vazgeçilmezleri arasına sokabilmek için dersine iyi çalışan başkan: Kadir Albayrak...

Tekirdağ ile organik bağınız nedir?

Biz Tekirdağ'ın yerli ailelerindeniz, bu bölgedeki geçmişimiz 1750 yıllarına kadar dayanıyor. Anne tarafım da 1800'lü yıllarda Bulgaristan'dan bu bölgeye göçmüş, çocukluğum Tekirdağ'da geçti. Liseden sonra Yıldız Teknik Üniversitesi Kimya Mühendisliği Bölümü'nü kazandım ve İstanbul'a gittim. Ama yine de buradan elimi ayağımı çekemedim, okula devam ederken Tekel Tekirdağ İçki Fabrikası'nda mevsimlik işçi olarak çalıştım.

Üniversiteden sonra nasıl bir kariyer planlaması yaptınız?

Üniversite bittikten sonra kimya mühendisi olarak Tekel Tekirdağ İçki Fabrikası'nın araştırma laboratuvarında 1 yıl çalıştım. Hemen sonrasında askere gittim, Hatay'da seyyar jandarma olarak vatani görevimi yaptım. Daha sonra Tekirdağ Tekel İçki Fabrikası'na mühendis olarak girdim ve sırasıyla; laboratuvar şefi, şarap-rakı üretim amiri, işletme şefi, müdür yardımcısı ve son 15 yılda da fabrika müdürü olarak görev aldım. Özelleşmeden sonra da orada bir süre daha kaldım ve 1 Haziran 2007'de ayrıldım.

Peki siyasete atılmaya nasıl karar verdiniz?

Siyaset bizde aileden gelen bir şey, babam uzun yıllar Tekirdağ CHP Merkez İlçe ve İl Yönetiminde görev yaptı. Fi-

With its mountain, forest and sea air, Ucmakdere surrounded by historical Greek houses and monasteries, is a nice old Greek village named “Avidimo” famous for its grape and wine production. Tekirdag Mayor Kadir Albayrak makes a great effort to promote Ucmakdere.

What is your relationship with Tekirdag?

My family are the locals of Tekirdag. Our past in Tekirdag goes back to 1750. My mother's family immigrated from Bulgaria in the 1800's. I lived in Tekirdag during my childhood. I went to Istanbul to study Chemical Engineering in Yildiz Technical University but I kept coming to Tekirdag. I worked as a seasonal worker in Tekel Tekirdag Liquor Factory during University.

What kind of plans did you make for your career after University?

I worked as a chemical engineer in the research laboratory of Tekel Tekirdag Liquor Factory for a year. I joined the army afterwards. I served in the army as a mobile gendarme in Hatay. After serving in military, I started to work in Tekirdag Tekel Liquor Factory as a laboratory superior, superior of wine and raki production, chief of management and assistant manager. Then I became a manager and worked for 15 years as a manager. I kept working for a while after the privatization and I resigned my job in June 1 2007.

How Did You Decide To Go Into Politics?

There are politicians in my family. My father worked in Tekirdag provincial administration of



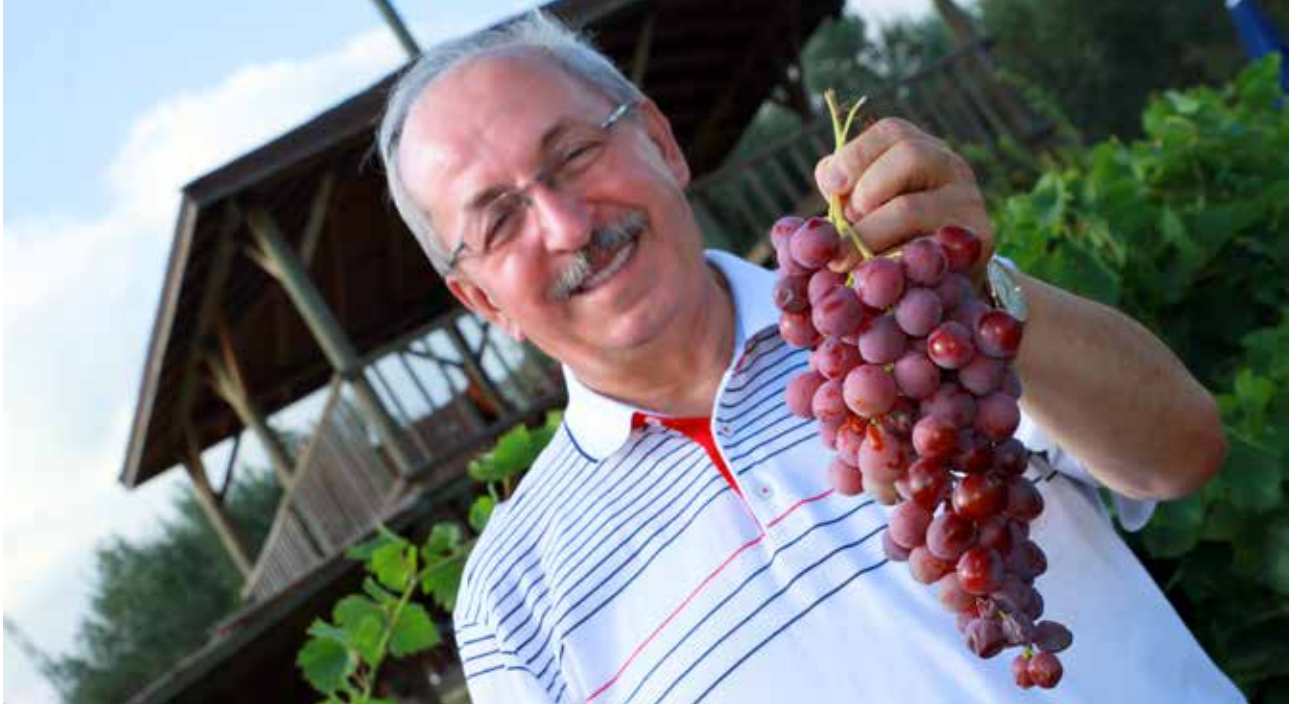
“GÜZEL KÖY” KAHVESİNDE TATLI BİR SOHBET...

Dinlenmek için oturduğumuz Güzel Köy'ün kahvehanesinde Kadir Albayrak ile sohbet ederken, köyün yaşlılarından Tevfik Güneş; “Kafa ve gönül yaşın genç olacak, gönül yaşın genç değilse hiçbir şey olmaz. Bu yaşta bu göreve talip olduysan gönlün genç demektir.” diyerek sohbetimize tatlı bir hava kattı...

A NICE CHAT IN THE VILLAGE COFFEEHOUSE

While we were having a chat with Kadir Albayrak in the coffeehouse in Guzel village, Tevfik Gunes who was one of the elderly of the village said the following “If your brain and your heart isn't young, you can't do anything. You are a mayor, then your heart is young.”

Grape heaven "Tekirdağ" Üzüm Cenneti "Tekirdağ"



kirlerimi şekillendiren şeylerden biri bu oldu diğeri ise partimin prensipleridir. Ülkeme hizmet etmek için 26 Temmuz 2013'te Büyükşehir aday adayı oldum. 30 Mart 2014 seçimlerinde de belediye başkanı oldum. Eşim ve çocuklarım beni her daim desteklediler, siyasete atılma sürecinde en büyük dayanağım onlar oldu.

"DERSİME İYİ ÇALIŞTIM"

Yönetici olmak çocukluk hayaliniz miydi?

Milletvekili olmayı hiç düşünmedim ama belediye başkanı olmak gibi bir hayalim vardı. Kendime hedef koymuştum. Ama en önemlisi bu göreve talip olurken dersime iyi çalıştım. Aday olmadan önce çok uzun bir araştırma sürecine girdim, alt yapıyı göreve gelmeden oluşturmaya çalıştım. Her köyün sorunlarını tek tek belirledim, başkan olduktan sonra bunlarla zaman kaybetmeye tahammülüm yoktu. Çünkü halkıma bir söz verdim...

Republican People's Party. This was one of the factors that motivated me. Other factor was the principles of the party. I ran for a Mayor candidate nominee in July 26 2013 and elected Mayor in March 30 2014. My wife and my children always supported me since I went into politics.

"I STUDIED MY LESSON WELL"

Was it Your Dream To Become An Engineer?

I never thought to be a congressman but being a Mayor was my dream. It was my objective. I studied my lesson well. I made researches for a long time before I ran for Mayor. I tried to establish my foundation before I took office. I determined the problems of all villages as I had no time to waste after the election. Once I gave my word to the public, I had to keep it.

TEKİRDAĞ'IN ÜZÜMÜ

"Dünyada şarap üretimi 70 milyon litre, Tekirdağ'ın ise 56 milyar litre şarap üretimi var. Bölge Akdeniz ikliminin üst sınırında olduğu için gece-gündüz ısı farkı çok yüksek, bu durum aromatik profili yükseltiyor. Üzüm yemelik, kurutmalık ve şaraplık olmak üzere 3'e ayrılıyor. Ülkemizdeki üzümlün yüzde 97'si yemeklik yüzde 3'ü ise şaraplık, sadece Tekirdağ Şarköy'de 40.000 dönüm bağ var, ve bunun yüzde 75'i şaraplık. Üzümlün; anti-oksidan, anti-aging, kan yapımına yardımcı ve kanserden koruyucu gibi saymakla bitmeyecek kadar çok faydası var ve ülke topraklarımız bu alanda çok verimli, değerlendirmeliyiz."

TEKIRDAG GRAPE

70 million liters of wine is produced in the world. 56 billion liters of wine is produced in Tekirdag. As the region is located above the upper boundary of Mediterranean climate, the temperature difference between night and day is high. This situation increases aromatic profile of grapes.. Grapes are divided into three categories . 97% of the grapes in Turkey is suitable for eating, 3% of the grapes is suitable for wine production. There are 40.000 decares of vineyards in Sarkoy, Tekirdag and 75% of the grapes is suitable for wine production. Grapes have so many benefits as they are anti-oxidant, anti-aging and hematinic. We are so lucky that we have a productive land.

Tekirdağ ile ilgili yaptığınız veya yapmayı planladığınız projeler nelerdir?

Öncelikli hedeflerimden biri yerel yönetim anlayışına farklı bir bakış açısı getirmek oldu. Şehir planlaması sorunlarını ele alıyoruz, ilk etapta büyükşehir hizmet binamız için çalıştık ve yetki kargaşasının giderilmesi için uğraşıyoruz. Diğer bir hedefimiz ise ilimizin afet ve acil durum planının hazırlanmasına yönelik çalışmalara hız katmaktır. Bu nedenle Tekirdağ'ın alt yapı ve çarpık kentleşme sorunları üzerine dikkatle duruyoruz. Bayanlara yönelik kurslarımız var sertifikalar veriyoruz, kendi ürünlerini satabilecekleri yerel pazarlar için çalışmalara başlandı. Engelli vatandaşlarımızın araçları için şehrin belirli noktalarına akü şarj aletleri koyduk. Ayrıca bu bölgede turizmi 2 aydan 6 aya çıkarmak istiyoruz.

Siyaset meşakkatli bir iş, bu yoğunlukta ailenize ne kadar zaman ayırabiliyorsunuz?

Bu görev ağır bir görev ve zaman yetmiyor. Göreve ilk başladığımda mesai saatlerini sabah 8 akşam 6 olarak belirledik, zaman yetmeyince sabah 7 akşam 7 yaptık. O da yetmedi mesai saatlerini kaldırdık, hanımla anlaştık günde bir saat görüşüyoruz.

Tekirdağ'ı önemli kılan unsur nedir?

Tekirdağ, 15 milyon nüfuslu İstanbul'un yanında ve Avrupa kıtasındaki tek büyük şehir. Bu yüzden diyoruz ki "Tekirdağ İstanbul'un arka bahçesi değil, Türkiye'nin Avrupa'ya açılan kapısı" olacaktır...

Temel prensiplerinizi nelerdir?

Ciddiyet, işini sevmek ve görevinin en iyisini yapmak. Başarı mutlaktır. O nedenle ana prensibim çok çalışmak. Dürüstlük de olmazsa olmazlarımızın ara-

What Are Your Projects About Tekirdag?

I brought a different perspective in local administration concept. We handle the problems in city planning. We worked for the metropolitan service building and we are doing our best to eliminate the authority chaos. Our other objective is to accelerate the preparation process of disaster and emergency plan of the city. Because of this reason, we work on the substructure and irregular urbanization problems. We open courses for women and give certificates. We initiated a project to set local markets. We placed power supply chargers at several points of the city for disabled citizens to charge wheelchairs. We also plan to extend tourism season from 2 months up to 6 months.

TEDO GELİYOR!

"Tekirdağ'a gelişi kolaylaştırmak için Tedo'yu kuracağız yani Tekirdağ Deniz Otobüslerini. Onun hazırlıkları var, çalışmalarımızın sonucunu aldıktan sonra vatandaşlarımıza bunun müjdesini vereceğiz. TEDO sadece Tekirdağ-İstanbul değil, Marmara'da kıyısı olan bütün şehirlere de gidip gelebilecek..."

TEDO IS COMING!

We will establish TEDO (Tekirdag Sea Buses) in order to make transportation easier. We are still working on this project. We will share the good news to public soon. TEDO will make round trips to all coastal cities in Marmara along with Istanbul.

Tekirdağ/Uçmakedere - Dalyan
Tekirdag / Ucmakedere - Dalyan



Türkiye'nin Avrupa'ya Açılan Kapısı

sında çünkü önemli bir görev üstlendik ve o görev hiç yara almamalı...

Müzik ve sporla aranız nasıl?

Belirli bir spor dalıyla uğraşmıyorum ama mutlaka her sabah 1 saat yürüyüş yaparım. Futbola da ilgim var. Fenerbahçeliyim ama önce Tekirdağ sporluyum, zamanım yettiğinde maçları takip etmeye çalışıyorum.

UÇMAKDERE'DEN İHLAMUR İÇMEDEN GİTMEYİN...

Artık Tekirdağ denilince akıllara Uçmakedere gelmeye başladı...

Evet, tarım ve turizm açısından bakir bir alan ve adı sıkça duyulmaya başladı. Uçmak dereyi 55 yıldır tanıyorum. Bu köyün yaklaşık olarak 260-280 haneyle 700 nüfuslu olduğu dönemleri bilen biriyim, çok iyi tanırım. O yüzden buraya gelenlere en büyük tavsiyem ihlamur içmeden gitmemeleri...

Being In Politics Is Hard. Can You Spare Time For Your Family?

Being in politics is really hard. You can't spare enough time for your private life. When I first took office I worked from 8 am to 6 pm. But working for 10 hours wasn't enough so I started to work between 7 am and 7 pm. Working for 12 hours wasn't enough either. We made a deal with my wife, we see each other for one hour every day.

Why Is Tekirdag Important?

Tekirdag is the only big city in Europe continental and it is the closest metropolitan to Istanbul. "Tekirdag isn't Istanbul's backyard, its Turkey's gate opening to Europe."

What Are Your Basic Principles?

I love my job and I take it seriously and I do my best. My main principal is to work a lot. Being honest is also important for me. I undertook an important mission, I should perform it in the right way.

Are You Interested In Music and Sports?

I am not interested in any sports branch but I walk for an hour every day. I watch football. Although I am a Fenerbahce fan, I support Tekirdagspor. I try to follow matches when I find time.

YOU SHOULD DRINK LINDENTEA IN UÇMAKDERE

Ucmakdere became famous

Ucmakdere is an untouched agricultural and tourism region. I knew Ucmakdere for 55 years. I remember the times when there were 260-280 houses and 700 people lived in the village. I was 16 years old when I first saw Ucmakdere. Because of this, Ucmakdere has a special place for me. I recommend visitors to drink linden tea.



"UÇMAKDERE'NİN TARİHİ RUM EVLERİNİ RESTORE ETTİRİYORUZ"

"Miras Atölyesi 2 adını verdiğimiz bu projede bölgedeki tescilli 52 tane evin planlarını çıkarıp restore ettikten sonra 3 tanesini kamulaştıracamız. Birini butik otel, birini atölye, birini de köylülerin kendi ürünlerini satacağı örnek bir satış yeri yapacağız. Evin sahibi yine köylüler olacak... Köy turizmi ve kırsal turizm içerisinde Uçmakedere bir merkez olacak."

"WE ARE HAVING THE HISTORICAL GREEK HOUSES IN UÇMAKDERE RESTORED"

"Within the scope of "Heritage Atelier 2" project, we will nationalize 3 of the 52 houses after restoration. We will turn one of them into a boutique hotel, we will turn one of them into an atelier and we will turn one of them into a shop. Villagers will be the owner of the house and sell their products. Ucmakdere will become the center of rural tourism."



*5 Capital Cities of South America
From a Citizen's Perspective*

Bir Vatandaşın Gözünden Güney Amerika'nın

5

- » Santiago – Şili (Chile)
- » Lima – Peru
- » Bogota – Kolombiya (Colombia)
- » Buenos Aires – Arjantin (Argentina)
- » Montevideo – Uruguay

Başkenti

HAKKI ARIKAN, PAZARLAMA İLETİŞİMİ, TELEKOMÜNİKASYON VE E-TİCARET SEKTÖRLERİNDEKİ 18 YILLIK BİR DÖNEMİN ARDINDAN ÇALIŞMA HAYATINA BİR SÜRE ARA VEREREK ARALIK 2014’TE YAKLAŞIK 15 AY SÜRECEK, 26 ÜLKEYİ KAPSAYACAK BİR DÜNYA SEYAHATİNE BAŞLADI. SEYAHATİN İLK 5 AYINDA ZİYARET ETTİĞİ GÜNEY AMERİKA ÜLKELE RİNDEN 5’İNİN BAŞKENTİNİ BİZLER İÇİN BİR VATANDAŞIN GÖZÜNDEN DEĞERLENDİRDİ.

AFTER WORKING IN MARKETING COMMUNICATIONS, TELECOMMUNICATION AND E-TRADING SECTORS FOR 18 YEARS, HAKKI ARIKAN GAVE A BREAK TO HIS BUSINESS LIFE AND STARTED HIS JOURNEY TO 26 COUNTRIES WHICH WILL LAST 15 MONTHS. HE INTERPRETED 5 CAPITAL CITIES OF SOUTH AMERICA WHICH HE VISITED IN FIRST 5 MONTHS OF HIS JOURNEY.

“Chile” A European Country In Latin America Latin Amerika'nın Avrupa'sı “Şili”



Santiago
Santiago

SANTIAGO - ŞİLİ

Şili'nin başkenti Santiago Pasifik okyanusu boyunca uzanan ülkenin ortasında denize yaklaşık 1.5 saat mesafede bir şehir. Şehrin çevresi çanak formunda And dağları ile çevrili. Bu nedenle artan nüfus, araç ve endüstriye bağlı ciddi bir hava kirliliği problemi ile karşı karşıya. Çeşitli önlemler alınmasına rağmen tüm yıl boyunca şehrin üzerinde bir sis tabakası bulunuyor. Şehrin zenginleri dağların ardındaki diğer kırsal yerleşim bölgelerine taşınıyor. Santiago ülkenin başkenti olmakla birlikte aynı zamanda ekonomik başkent. Şili için “Latin Amerika'nın Avrupa'sı” deniyor. Nedeni ülkenin liberal ekonomiye, yatırımlara ve yabancı sermaye-işgücüne açık olması. Şirketlerin bulunduğu şehrin ekonomik merkezi son derece modern binalar ile dolu. Santiago Latin Amerika ortalamasının oldukça üzerinde planlı, yaşam kalitesi yüksek bir şehir. İyi organize edilmiş düzgün ulaşım ağına, metroya hatta bisiklet yollarına sahip. Şehir genelinde bakımlı bahçeler, parklara rastlıyorsunuz. Güvenlik sorunu makul seviyede.

SANTIAGO- CHILE

Capital city Santiago, located at the center of Chile lying along the Pacific Ocean, is 1,5 hours away from the ocean. The city shaped like a bowl, surrounded by the Andes is dealing with severe air pollution depending on increasing population, number of vehicles and the developing industry. Despite precautions, the fog layer descends on the city during the year. Rich people in the city move out to the rural residential areas. Santiago is also the finance capital of Chile which is considered as the European country in Latin America with its liberal economy, foreign capital investments and labor. Finance center of the city where companies are located is full of modern buildings. Santiago is a well-planned city with high life quality which is above the standards of Latin America. Santiago has well organized transportation system, metro and bicycle lanes. You can see well-kept gardens and parks around the city. The city can be considered safe.



Santiago
Santiago

NOTLAR:

Santiago, Mapocho nehrinin kıyısında, And Dağları eteklerindeki bir düzlükte kurulmuş, trafik ve sanayinin yoğun olması nedeniyle hava kirliliğinin yaşandığı bir şehirdir. Bu yüzden, özellikle kış mevsiminde, çoğu zaman şehrin doğu sınırlarını oluşturan çevredeki dağ sıralarını seçmek dahi zorlaşır.

NOTES:

On the shore of Santiago, Mapocho river, set on the skirts of the Andes Mountains on a plain. The city is polluted as there is heavy traffic and industry. Therefore it is almost impossible to see the mountains bordering the east part of the city during the winter.

“Soil Is Arid , Sea Is Black” “Toprağı Kurak, Denizi Siyah”

Santiago’da leziz yemekler bulabileceğiniz birçok restoran mevcut ancak asıl denenmesi gereken kesinlikle sandviç restoranları. Tabii ünlü Şili şarapları da kaçırılmaması gereken diğer bir deneyim.

LİMA – PERU

Peru’nun başkenti Lima Pasifik okyanusu kıyısında olmasına rağmen çöl gibi bir şehir. Toprağı kurak, denizi siyah, park ve bahçeleri de kısıtlı olunca pek de albenili bir şehir görünümü yok. Şehrin çekiciliğini artırmaya yönelik çok fazla adım maalesef atılmamış. Şehrin zengin kesiminin yaşadığı kıyı şeridinde ise güzel apartmanlar göze çarpıyor. Bu bölgede yer alan güzel okyanus manzarasına sahip Larcomar alışveriş merkezi önemli bir buluşma noktası.

Bir liman şehri olan Lima’da hareketli bir ticari yaşam var. Ancak bu hareketlilik beraberinde güvenlik sorunlarını da getirmiş. Şehirde sıkça hırsızlık olayları yaşanıyor, evlerde ciddi güvenlik önlemleri var.

Ulaşım otobüs, dolmuş ve taksilerle sağlanıyor, şehirde trafik yoğunluğu ciddi boyutta. Peru zengin gastronomisi ile ünlü bir ülke. Lima’da ülkenin en

There are many restaurants where you can taste delicacies of Chile. However you must try sandwich restaurants and taste delicious Chile wines.

LİMA- PERU

Despite being located on the Pacific Ocean coast, Lima is like a desert. With its arid soil and black sea, limited number of parks and gardens, the city looks unpleasant. Not much effort has been put to make the city more appealing. You can see beautiful apartments on the coastal side of the city where rich people live. Larcomar shopping mall is an important meeting point in the city. As Lima is a port city, it has dynamic commercial life which leads to security problems. Theft is a serious problem in the city and houses have severe security. Transportation is provided by buses, minibusses and taxi. There is serious traffic problem in the city. Peru is famous with its rich gastronomy. Most famous chefs and restaurants of the country are in Lima. The city also has a dynamic night life especially on the weekends. There are many bars and night clubs.

KRALLAR ŞEHİRİ “LİMA”

Lima, Peru’nun siyaset, endüstri ve bilim merkezidir. “Krallar Şehri” diye anılan Lima, ismin kökeninin şehrin kurulacağı yerin 6 Ocak’ta kutlanan Krallar Şenliği’nde karar verilmesinden kaynaklandığı bilinmektedir.

CITY OF KINGS “LİMA”

Lima is the political, industrial and scientific center of Peru. The city known as the “city of kings” took its name when place of the city is determined in the “Kings Festival” which is celebrated in January 6.



Salsa Melodies... Salsa Ezgileri...

ünlü şeflerine ve restoranlarına sahip. Lima ziyaretçilerini zengin bir lezzet dünyası bekliyor. Şehrin gece hayatı da oldukça hareketli, birçok bar ve gece kulübü mevcut, özellikle hafta sonları son derece renkli.

BOGOTA – KOLOMBİYA

Kolombiya'nın başkenti Bogota Latin Amerika'nın yükselişe geçmiş parlayan yıldızı. Ülkenin ayrılıkçı gerillalar ile on yıllardır süren iç savaşına rağmen Bogota çalışkan insanları ile her geçen yıl daha da gelişmekte. Gelişen altyapıyı havaalanından itibaren şehirde dolaşırken bisiklet yollarında, elektrikli otobüslerde, modern binalarda hissediyorsunuz. Monserrate dağına yaslanan şehir kuzeye doğru genişlemesini sürdürüyor. Monserrate dağı yamaçlarındaki ormanlar şehrin akciğerleri görevini üstlenmesine rağmen bugün bazı müteahhitlerin baskısı ile bu ormanların bir bölümünün inşaatı açılması tartışılmakta.

Ulaşım da ciddi bir transformasyon göze çarpıyor. Bundan 5-10 yıl önce-

BOGOTA- COLOMBIA

Bogota, capital city of Colombia is the shining star of Latin America. Despite guerilla wars which have continued for decades Bogota a thriving city with hard working locals. You can see the developing substructure as you go around the city including the airport, bicycle lanes, electrical buses along with modern buildings. The city which reclines to Monserrate Mountain expands towards the north. Although the forests play an important role in providing oxygen, the pressure of constructors bring forth the discussion of building in the area.



Bogota/Kolombiya

Bogota / Colombia

“Bogota” Competition Stage of The Business World İş Dünyasının Rekabet Sahnesi “Bogota”



sinde şehir Buseta isimli dolmuşlarla büyük bir kaosa sahip iken bugün onların yerini belediyenin otobüsleri almaya başlamış. Hatta yollarda çok sayıda elektrikli otobüsleri bile görmek mümkün.

Şehrin önemli bir adımı da yolsuzluk yapmış olan oldukça nüfuzlu eski belediye başkanının uzun hukuki uğraşlar sonucu hapse gönderilmesi olmuş. Latin Amerika'nın siyaset dünyasında, yolsuzluk için bu vaka Bogotalıların gurur kaynağı durumunda.

Bogota iş dünyası anlamında rekabetçi ve dinamik bir yaşama sahip. Öte yandan güvenlik geçmişe göre daha iyi durumda ama hala ekonomik dengesizlikten ötürü yetersiz. Güvenlik görevlisi, yüksek duvarları olan birçok ev göze çarpıyor.

Gece hayatı ve eğlence Bogota'da her zaman hareketli. Haftasonu Zona Rosa bölgesi başta olmak üzere sokaklar Salsa, Merengue, Cumbia ezgileri ile capcanlı.

Transportation system of the city is being transformed. 5-10 years ago the city was in serious chaos due to minibuses named Buseta. Now Municipal buses replaced them. You can see electrical buses on the roads. Another significant achievement of the city is sending their former mayor who was involved in corruption to prison after long judicial process. As corruption is commonly seen in politics in Latin America, Bogota locals are proud of themselves.

Bogota has dynamic and competitive business life. On the other hand, although security is better than the past, it's still inadequate due to economical instability. You can see houses surrounded with high walls and guards.

Bogota has dynamic night life. Streets are filled with salsa, merengue and cumbia melodies on the weekends especially in Zona Rosa region.

Ulaşım alanında transformasyon yaşayan Bogota sokaklarında elektrikli otobüsler, bisiklet yolları görmemiz mümkün.

You can see electrical buses and bicycle lanes on the roads of Bogota going through transportation transformation.



Bogota/Kolombiya
Bogota / Colombia



Buenos Aires – Arjantin

Buenos Aires'e girer girmez kendinizi İtalya'da sanabilirsiniz. Güzel mimarisi, geniş bulvarları, caddeleri ile göz alıcı, etkileyici bir şehir. Bir zamanların zengin, güçlü ülkesi Arjantin'in başkenti Buenos Aires maalesef bugün geçmişten gelen mirasını yiyerek ayakta duruyor. Ülkenin kapalı ekonomisi, dünyadaki gelişime ayak uydurmada ataletle davranılması, siyasetçilerin yolsuzluk hikayeleri yüzünden şehir bugün hakkettiği yerin gerisinde. Yabancıların ülkeye yatırım yapması, döviz getirmesi zor. Turistler için de kolay değil zira bankalar çok düşük kurdan para bozuyor bu nedenle ciddi bir karaborsa piyasası oluşmuş durumda. Karaborsa'da bankaların %40-50 üzerine dövizinizi bozdurabiliyorsunuz. Devlet döviz hareketlerini kontrol edebilmek için uçak, feribot, paket tur ve benzeri hizmetlerin sadece kredi kartı ile satılmasına izin veriyor. Şehir güzel parklar, geniş meydanlar ile dolu. Altyapısı geçmişte yapılan doğru planlama ve yatırımlar ile hala iyi durumda. İyi bir metro sistemi mevcut. Şehri gezmek son derece keyifli.

Buenos Aires - ARGENTINA

As you see Buenos Aires you feel that you are in Italy. With its beautiful architecture, wide boulevards and streets, Buenos Aires is a charming city. Unfortunately the city stands on its feet thanks to its rich and powerful days in the past. The country's closed economy caused laziness in catching up with world development and due to corrupt politicians the city is far beyond its rightful place.

It is difficult for foreigners to invest in the country. It is also difficult for tourists as bank exchange rates are very low. You can exchange your money for 40%-50% above bank rates in the black market. In order to track currency movements, government only allows credit card payments for airplane, ferryboat tickets and package tours.

There are nice parks and squares in the city. Substructure of the city in good condition thanks to planning and investments made in the past. You can use the metro line in the city or you can enjoy wandering around. Security problem in the city increases due to bad economy. Locals warn tourists against taxis.

Buenos Aires/Arjantin
Buenos Aires/Argentina



SİĞİRLARA KLASİK MÜZİK

Buenos Aires'te daha çok et ağırlıklı yemekler tercih edilmektedir. En popüler yemeği ise bir çeşit biftekten yapılan Asado'dur. Et, Buenos Aires ile özdeşleşmiş bir durumdur. Ülkede etin lezzetini artırmak için özel masajlar uygulanan sığırların klasik müzik eşliğinde stressiz bir ortamda yetiştirildiği bilinmektedir.

CLASSICAL MUSIC FOR CATTLE

Buenos Aires cuisine is mostly based on meat. The most famous food of the city is Asado which is made of beef. It's a well known fact that, cattle are raised in a quiet environment with massage and classical music in order to make meat tastier.

Argentina's favorite "Buenos Aires" Arjantin'in Gözdesi "Buenos Aires"

Kötü ekonominin bir sonucu şehirde güvenlik sıkıntısı gitgide artmakta. Yerel halk özellikle taksilere karşı uyarıyor. Buenos Aires'de gastronomi çok zengin. Özellikle biftek ve benzeri dana etleri yanında Arjantin şarapları da es geçilmemeli.

MONTEVIDEO - URUGUAY

Güney Amerika'nın küçük ülkesi Uruguay'ın başkenti Montevideo Güney Atlantik kıyısında küçük, kompakt, keyifli bir şehir. Şehir planlı bir yapılanmaya sahip, nüfus az, altyapı iyi durumda. Sakin bir yaşam için birebir. Dilerseniz şehrin içindeki güzel plajda denize bile girebilirsiniz. Sahil boyunca koşan, bisiklete binen insanlara sıkça rastlıyorsunuz. Güvenlik iyi durumda, rahatça sokaklarda gezilebiliyor. Liberal ekonomiye sahip Uruguay uluslararası yatırıma açık. Finans sektörü güçlü Latin Amerika'nın İsviçre'si olarak da adlandırılıyor. Montevideo da ülkenin başkenti olarak zengin, gelişmekte olan bir şehir. Arjantin ve Brezilya arasında kalan ülke tarihsel ortak geçmişleri nedeni ile her iki komşusundan da etkilenmiş ama Arjantin ile daha benzer nitelikte. Birçok ürün Arjantin'den geliyor. Montevideo'da adım başı görebileceğiniz bir içecek Mate. Bir çeşit bitki çayı olan Mate'yi acı tadına rağmen denemekte fayda var.

Buenos Aires is rich in gastronomy. You can eat steak and veal as well as try delicious Argentinean wines.

MONTEVIDEO - URUGUAY

Montevideo, capital city of Uruguay, the smallest country of South America, is a small, compact and pleasant city.

The city is planned well and it is not populated, substructure is in good condition. It's ideal for a quiet life. If you want you can swim in one of the beautiful beaches. You can see people running and cycling along the coast. The city is safe, you walk around freely.

Uruguay has liberal economy open to international investment. Powerful finance sector of the country makes it the "Switzerland" of Latin America. Montevideo is a rich and developing city.

The country located between Argentina and Brazil has been affected by the two cultures due to their common historical background but it looks more like Argentina. The country import most products from Argentina.

The most common drink you can come across Uruguay is Mate tea. Despite its bitter taste, you can try Mate.

"BİR DAĞ GÖRÜYORUM"

'Montevideo' adının anlamını açıklayan en az iki değişik sav vardır: Birincisi Portekizce "Monte vide eu" ("bir dağ görüyorum") dan geldiği, ikincisi de İspanyolca "Monte VI De Este a Oeste" ("doğudan batıya altıncı dağ")dan geldiğidir. Kentin tam adı San Felipe y Santiago de Montevideo'dur.

"I SEE A MOUNTAIN"

There are two different arguments about the meaning of "Montevideo". One of them is "Monte vide eu" (I see a mountain) in Portuguese, the other one is "Monte Vide Este a Oeste" (the sixth mountain from east to the west) in Spanish. Full name of the city is San Felipe Santiago Montevideo.

Uruguay'in en eski tiyatrosu "Teatro Solís"
The old theater of Uruguay "Teatro Solís"



SİHİRLİ BİR SÖZCÜK “KAŞMİR”

A MAGICAL WORD “CASHMIRE”





“Cashmere Road” “Kaşmir Yolu”

Yıl 1992... Bir kadın düşünün hayalinin peşinden Çin'i ve İç Moğolistan'ı karış karış dolaşan, en iyi kaşmiri bulabilmek için dilini bilmediği topraklarda girmedik ağıl bırakmayan. İşte bu kadın şimdilerde adını sıkça duyduğumuz bir dünya markasının kurucularından; Aysen Zamanpur.

Kendi kaşmir markasını kurmaya o kadar kararlıydı ki, çocukluk arkadaşını da peşinden taa Çin'e, hem de İç Moğolistan'a kadar sürükledi, aynı hayali paylaştılar, sadece paylaşmakla da yetinmeyip dünyaya bu hayalin gerçek olabileceğini ispatladılar. İpeğin ve kaşmirin peşinden tutkuyla giden ve bu tutkusunu 5 kıtaya yayan, girişimcilik öyküsü 12 yüksek lisans tezine ve 8 kitaba konu olan Zamanpur ile markanın çıkışını, geldiği noktayı ve bundan sonraki hedeflerini konuştuk.

Aysen Zamanpur kimdir, nasıl bir çocukluk yaşadı?

Doktor bir babanın kızıyım, sürekli tayini çıktığı için ilkokulu beş şehir değiştirerek okudum, iki abim var, onlar 7 şehir dolaşmışlar. Babam evlere şenlik, kafasının dikine giden bu yüzden sürekli tayini çıkan bir adamdı, annem şu an 16. evinde oturuyor, gerisini siz düşünün. Babam nevi şahsına münhasır biriydi. Ben ondan her şeyin mümkün olabileceğini öğrendim. Okul hayatıma ise Robert Koleji'nde, ardından Boğaziçi Üniversitesi İşletme Bölümü'nde devam ettim.

Üniversiteden mezun olduktan sonra ne yaptınız?

Üniversiteden sonra Şişecam Fabrikaları'nda 5.5 yıl planlama uzmanlığı yaptım. “Bünyem rutine giremiyor” diyerek, hayatın içinde olmak, yatırım yapmak, kendi projelerimin hayat bulmasını sağlamak için Şişecam'dan

In 1992, imagine a woman chasing her dream wandering around China and Inner Mongolia entering every single barn to find the best cashmere on the land where she is a complete stranger. This woman is Aysen Zamanpur, founder of Silk and Cashmere one of the world's famous brands in the world. She was so determined to establish her own cashmere brand she dragged her childhood friend to China and Inner Mongolia with her. They didn't only share the same dream but also proved to the world that dreams could come true. We made an interview with Zamanpur who spread her passion to 5 continents by chasing silk and cashmere. Whose entrepreneurship story has become the subject of 12 master's thesis and 8 books. She told us how she created the brand and its present condition along with her future targets.

Who Is Aysen Zamanpur? How was your childhood?

My father was a doctor. He was constantly assigned to work in different cities. I went to five different primary schools in five different cities. I had two brothers who went to seven different cities due to our father's job. My father had unique personality, he was stubborn. Because of this he was constantly relegated to work in different cities. My mother lives in her 16th home now. I learned from my father that anything can be possible. I went to Robert Collage and studied Business Management at the Bosphorus University.

What did you do after graduating from university?

I worked as planning specialist in Sisecam Factory for 5,5 years but I couldn't fit in that routine. I quit my job to experience life, investment and realize



TÜKÜRÜK KABI

Zamanpur ve şirketin üretim-pazarlamasından sorumlu arkadaşı Selmin Hanım, Pekin'den İç Moğolistan'a iyi ihtimalle, bir gün süren bir yolculukla trenle geçmek zorunda kalıyorlarmış; çünkü o zamanlar Sovyet yapımı uçaklar sık sık düştüğünden uçağa binmekten korkuyorlarmış. O yıllarda Çin trenlerini gözünüzde canlandırmak için Kaşmir Yolu'nu, okumanız gerek. Örneğin Çinlilerin yemek yedikten sonra tükürme gibi bir alışkanlıkları varmış. Trenlerdeki kompartımanlarda da, bir gün Zamanpur'un başından aşağı tükürük kaplarından biri dökülmüş.

SALIVA POT

Zamanpur and her friend Mrs. Selmin, production and marketing manager of the company, had to travel at least one day by train to get to Inner Mongolia from Beijing because they were afraid of getting on Russian-made planes as they often crashed. In order to imagine Chinese trains in those years, you have to read the story Cashmere Road. For example Chinese have strange habits like spitting in a pot after eating. One day, one of the saliva pots fell down on Zamanpur's head while she was traveling in a train compartment.

“One can learn by working”
 “İnsan çalışarak öğreniyor”



Aysen Zamanpur, Yaşar Kemal ile olan yakın dostluğunu “Bu hayattaki en büyük başarıım” diye tanımlıyor.

Aysen Zamanpur describes her friendship with Yaşar Kemal as “her best achievement in life.”

ayrıldım. Türkiye’nin ilk alışveriş merkezi açıldığında orada mağaza açtım, hamileydim ama doğuma bir gün kala bile çalışıyordum. Karnım şiş diye yatamazdım.

“Silk&Cashmere” markası nasıl ortaya çıktı?

Benetton’un yengesinin ördüğü sarı bir kazakla başlayan hikayesini okudum ve çok etkilendim. Ailesinin de desteğiyle ulaştığı başarı hoşuma gitmişti. Tekstil alanına girmemem sebebi hayata gelmeyi önemsemem ve bu yüzden bir şeyler yapmak istememdi. Boş geçirmek istemedim bu hayatı. Uluslararası markalara baktığınızda bir niş alana yöneliklerini, bir farklılık yarattıklarını, dünyaya seslenebilen özgün markalar olduğunu görürsünüz. Marka yaratma sürecinde de “kaşmir tutkumun” önüne geçemedim. Kendimi İç Moğolistan’da dağlarda keçileri severken buldum, elbette bu yolda tek başıma değildim çok değerli, çok cesur ve projemize inanan

my projects. I opened a shop in the first shopping mall in Turkey. Although I was pregnant, I worked until the last day before I went into labor. I couldn’t just lie down because I was pregnant.

How was “silk and cashmere” born?

i was impressed by the story of Benetton which started with a yellow sweater knitted by his aunt- in- law. I liked Benetton’s success story, he gained success with the support of his family. I chose textile industry because I had to do something important in this life. I didn’t want to waste my life. When you look at International brands, you see they target niche market, making a difference along with creating their original brands that appeal the world. I followed my “cashmere passion” while creating the Silk and Cashmere brand. I found myself in Inner Mongolia caressing goats. Of course I wasn’t alone in my journey. I worked with a small but determined group consisted of

KAŞMİR NEDİR?

Kaşmir, dünyada Çin ve Moğolistan başta olmak üzere pek az sayıda ülkede, yüksek ve serin yaylalarda yaşayan nadide kaşmir keçilerinin yılın sadece 3 ayında, en soğuk dönemlerde aşırı soğuk iklim koşullarından korunmalarını sağlamak amacı ile oluşan, asıl yünlerinin altındaki ikinci ipeksi yumuşak yüne verilen addır.

WHAT IS CASHMIRE?

The thick coat of goats which live in the highlands of China and Mongolia protect them from severe cold winter weather which lasts for 3 months. The second layer under their coats which feels soft and silky is called “cashmere”.



küçük ama sağlam bir ekiple birlikteydim. Batou'daki Luda Kaşmir şirketiyle anlaşma imzalamayı günlerce bekledik. Luda ile kurulacak yüzde 50 ortaklık fikri çok heyecan vericiydi, zaten artık bu anlaşmanın, dünyada sadece bu bölgede üretilebilen kaşmir işi için tek seçeneğimiz olduğunu biliyorduk. Zira kaşmir elde edilen Capra Hircus türü keçi, sadece o bölgede, o iklimde, o rakımda yaşayabiliyor. Dünyanın başka bir bölgesine götürüldüğünde kaşmir yapmaya uygun olan tüyleri asla çıkmıyor. Firma nedenini anlayamadığımız bir şekilde işleri birden yavaşlattı. Ne olduğunu sordüğümüzde ise geçitirdiler. Çinliler'in 'hayır' demek kültürlerinde yok sadece işi yokuşa sürüyorlardı. Biz de sustuk ve küçük konforsuz otel odamızda tam 13 gün, sessiz ve telaşlı bir halde bekledik. Bir sabah, Chuan adında Luda'nın üst düzey müdürlerinden biri aradı, ortaklık imzasının atılabileceğini ve törenin ertesi gün yapılabileceğini haber verdi. Saat tamı tamına 10'u 10 geçe imzaları attık. Aylardan Ekim, yani 10'uncu ay. Ekim'in 10'u. Meğer 13 gündür boşu boşuna beklememiştik. Çinliler için 10 rakamı uğurluymuş. Önemli anlaşmaları ve olayları bu sayıya göre ayarlıyorlarmış...

Bu ortaklığı kurmak için nasıl bir risk aldınız?

Tıkır tıkır işleyen beş Benetton mağazam vardı, hepsini devredip bu girişimi devir paralarıyla yaptım. Üstelik o

precious and brave people. We waited for days until we signed a contract with Luda Cashmere in Batou as our partner for 50% this was very important for us. We were aware of the fact that this agreement was our only option for the cashmere in the region as Capra Hircus goat can live only in that region, in that climate and in that altitude. When goats are transferred to another place they don't develop fur suitable for cashmere. The company suddenly slowed down the production without showing any reason. When we asked why, they didn't give us any satisfactory answers. Chinese can't say no to people as it's against their culture. They were just making things difficult for us. We remained silent and waited anxiously in our small and uncomfortable hotel rooms for 13 days. One day Chuan-one of Luda's CEO's- called and told us they could sign the contract and the ceremony would be held the following day. The contract was signed at ten past ten a.m. in October 10, tenth month of the year. Later we learned that we didn't wait for 13 days for no reason. Chinese arrange important occasions according to number 10 as they believe it is their lucky number.

What did you risk for this partnership?

I owned 5 Benetton shops. I turned all of them to someone else and started

Zamanpur, Çin'i ve İç Moğolistan'ı dolaşarak en iyi kaşmiri buldu.

She wandered around China and Inner Mongolia to find the best cashmere.

"TÜRKİYE'Yİ GENÇ GİRİŞİMCİLER KURTARACAK!"

"Gençleri yetiştirecek olan neslin, yaratıcılığa önem vermesi gerektiğinin altını çizmek istiyorum. Türkiye'nin görünmeyen en büyük sorunu ezberdir. Ezber beyni şartlar ve çalışmasını engeller. Ezberlemesinler, merak edip araştırınlar. Şimdilerde herkes hayatı bir kutu içinde yaşıyor. Bir kutuya kendini hapsedmek büyük hata, iz bırakmak için merak etmek ve sabır gerekir sonrası çalışmaktan ibaret, ben başka bir yolunu biliyorum."

"YOUNG ENTERPRISES WILL SAVE TURKEY!"

The generation that will raise youngsters should give importance to creativity. Memorizing is the most important problem in Turkey as it conditions the brain and blocks thinking and questioning. Youngsters should not memorize, they should be curious, they should research. Nowadays people live as if they live in a box but this is not right. Making an impact requires curiosity and patience. I can't see another way for the solution.

“My team are my soldiers” “Ekibim, benim neferlerim”

zamanlarda iki küçük çocuğum da vardı, yani anneliğin sorumluluğu da omuzlarımda. Ama “En büyük risk hayat boyu hiç risk almamaktır” dedim ve bu işe giriştim. Üstelik bu riski aldığım yıllarda Çin, yabancılara hiç alışık değildi. Hatta yabancılar her otelde kalamıyor, sadece izin verilen otellerde konaklayabiliyorlardı. Kapalı bir sistemden yeni yeni çıkmaya çalışan bir ülke. Tek tük yabancı yatırımcı var ülkede. İşte o günden bugüne gelmiş bir markanın heyecan dolu hikayesi özetle böyle...

İlk mağazanızı Zürih’te açmışsınız, neden?

Orada yapabilirsek her yerde yaparız diye düşündüm. Mağazada ilk 5-6 gün hiç satış olmadı. Ağlamaktan bir hal olmuşum. Sonra bir anda bir şey oldu ve bizi keşfettiler. Bir daha da bırakmadılar. Zürih’te güzel bir satış yakalayınca hemen arkasından Galeria’yı açtık.

Hedef kitlenize vermek istediğiniz mesaj nedir? Bu bağlamda ortaya koyduğunuz iddiayı, farkı anlatırmısınız?

Farklılıklarımız 8 ayrı bilimsel kitaba konu oldu, 12 kere yüksek lisans, bir

this initiative with the money I got from these transfers. Although I had responsibilities as a mother as I had two little children, I said “The biggest risk is not taking any risk” and took initiative. In those years China wasn’t accustomed to foreign investors. Foreigners could only stay in the allowed hotels. The country was coming out from a communist system which was closed to foreigners. There were only a few foreign investors in the country. This is the short story of our brand.

Why did you open your first shop in zurich?

if we could do business in Zurich, we could do it anywhere. We couldn’t sell anything in the first 5- 6 days after the opening. I cried so much. Then all of a sudden, something happened and they noticed us, then they became our regular customers. When we reached high sales numbers in Zurich, we opened our second shop in Galeria shopping mall.

What kind of messages do you want to give to your target group? Could you tell us about the challenge and difference you created in the market?

İKİNCİ KUŞAĞIN RÖNESANS ETKİSİ...

“İkinci kuşağın desteğiyle Rönesans yapmaya hazırlanıyoruz. Oğlum Ferhat’ın öncülük ettiği bir yenilenme projesi bu. Kızım Yasemin ise sosyal medyadaki gözümüz oldu. İkinci nesil markaya imza atmaya hazırlanıyor. Temennim o yönde.”

SECOND GENERATION WILL MAKE A RENAISSANCE EFFECT

“We are getting prepared to initiate an innovation movement that can be called the renaissance effect with the support of the second generation under the leadership of my son Ferhat. My daughter Yasemin has become our eye on media. I hope the second generation will have a great impact on the brand.



Aysen Zamanpur, oğlu Ferhat ve kızı Yasemin’in desteğiyle Silk&Cashmer’de rönesans etkisinin yaşanacağına inanıyor.

Aysen Zamanpur, believes that with the support of her son Ferhat and her daughter Yasemin Silk&Cashmere will go through renaissance.

Sleeping With Silk, Waking Up With Cashmere İpekle Yatıp, Kaşmirle Kalkmak

kere doktora tezi hazırlandı. Derslere giderek farklılıklarımızı anlatıyorum. Girişimcilik ve marka yaratmak alanında pek çok ödülümüz var, hepsini ekibim adına kabul ettim. Mütevazı olmayacağım bir konudur bu. Markamız adına büyük gurur duyuyorum. Silk&Cashmere'in bilimsel anlamdaki övgüleri ve değerlendirmeleri, bana ticari kaygıların ötesinde bir tatmin veriyor. Bir "niş"e yönelik yaratılan markadır, globaldir, evrenseldir, Çin'e ilk gidendir. İlk "joint venture"lardan birine imza atandır. Hammaddesi Türkiye'de olmayan iki üründen hareketle marka yaratmış, dünyaya yayılmıştır. Bunun arkasına koskoca bir ekibin ipekle yatıp, kaşmirle kalkması gerçeği vardır. Gerçekten çok büyük emek, özveri ve tutku yatıyor altında.

Kaşmire âşık olduğunuz için peşinden taa Çin'e kadar gitmişsiniz, peki ya ipek?

Kışın kaşmirse yazın da başka bir şey satmalıydık. Ticari bir kaygıdan çıktı elbette ama çok güzel bir noktada

the difference that we created has become a subject of 8 scientific books, 12 master's thesis and one doctorate thesis. I give lectures at university. We received many awards in entrepreneurship and brand creation branches. I accepted all of them on behalf of our team. I won't be modest about this. I am very proud of our brand. The appreciation and evaluations about Silk & Cashmere on scientific platform is beyond commercial concern. It's a global brand which targets a "niche" audience. Silk & Cashmere is the first brand that went to China and signed a "joint venture" contract. Although the brand is based on two raw materials which don't exist in Turkey, it spread around the world. The success of the brand depends on the great efforts, devotion and passion of our team.

You went to china because you were in love with cashmere. What about silk?

as we could sell cashmere only in winter, we had to sell something else in summer. Although the idea of selling silk came up due to commercial concerns, it was



**DEMİREL SORUYOR:
"KİM BU TÜRK?"**

Çin'de bir Türk'ün yatırım yapması, bir Çin ziyareti sırasında bundan tesadüfen haberi olan Süleyman Demirel'in dikkatini çekmiş. Gazeteler "Demirel soruyor, kim bu yatırımcı?" diye haber yapınca Sabah gazetesini arayarak kendisini tanıtmış Zamanpur. Ertesi gün röportaj için gelen gazeteciye mütevazı bir şekilde çabalarını anlatmış, bir sonraki gün sürmanşetten haber olacağını bilmeyerek...

**DEMİREL ASKS: "WHO IS THIS
TURKISH INVESTOR?"**

She attracted Suleyman Demirel's attention during his visit to China when she made an investment in China. When she read the news about Demirel asking the mysterious Turkish investor in China, Zamanpur called Sabah newspaper and introduced herself. She had an interview with the newspaper the following day and talked about her business established in China. She had no idea that she would be in the headlines the next day.



Ayşen Zamanpur 90'lı yıllarda Çin ve İç Moğolistan'da aktif bir çalışma yürüterek, iş ilişkilerini geliştirmeyi başarmış.

Ayşen Zamanpur developed her business relations by working actively in China and Inner Mongolia in the 90's.

A SUCCESSFUL "BUSINESS WOMAN" Başarılı Bir "İş İnsanı"

buluştu. Bu iki lüks kumaşı dünyada birleştiren tek markayız.

Mağazalaşma sürecinde nasıl bir yol izliyorsunuz?

Biz AVM'lerle büyüdük. Cadde mağazacılığı da yapıyoruz. Kapa-lıçarşı'ya bile girdik ama yüzde 80 oranında AVM'lerde bulunuyoruz. Şu an Türkiye'de 26 mağazamız bulunmakta.

Satış bölümünde çalışanlar markanın değeri açısından büyük rol oynuyor. Bu çerçevede çalışanlarınızın nasıl değerler yaratıyorsunuz?

Marka için en önemli şeyi sorsanız, "ekip, ekip, ekip" derim. Elimizden gelen her şeyi marka ruhunu birlikte yaratmak için yapıyoruz. Bu ancak onların kendilerini güvende ve mutlu hissetmeleri ile sağlanır. Hâlâ tek tek her çalışanımıza ismiyle hitap eder, konuşur, rapor ve fikir alırım. Bu bana büyük keyif veriyor. Onları kamerada izler, telefon açar, dertleşir, müşterileri çekiştirir(!), ne iyi satıyor, ne satmıyor konuşurum. Bu beni çok besler. Onlar bizim sıcak ellerimiz, müşteriye onlar dokunuyor. Eğitime ve motivasyona elimizden geldiğince bütçe ayırıyoruz ama hiçbir zaman yüzde yüz istediğimiz kadar yapamıyoruz. Eğer ortada bir başarı varsa, sağlam bir ekip kurmayı ve onları korumayı başarmış olmaktır.

Bazı davetleri ve plaketleri geri çevirdiğinizi duydum, neden?

Evet doğru. Dünya devi markaları yöneten Türk kadınlar var. Bakıyoruz, en önemli derneklerin bile ismi "iş adamı" ifadesine sahip. Ben bir kadınıyım. En azından iş adamı yerine, "iş insanı" ifadesini kullanılmasını tercih ederim. Ve evet, oturup e.mail veya mektup yazıp bu ifadeyi değiştirmelerini, adam olmadığım için katılmayacağımı söylüyorum.

a brilliant idea. We are the only brand which combined these two luxurious materials.

What is your strategy on going retail?

we opened stores in shopping malls along with street stores. We even opened a store at the Grand Bazaar, yet 80% of our stores are in shopping malls. We have 26 stores around Turkey.

Sales department workers play an important role in maintaining brand value. How do you create value for your workers within this scope?

Team is the most important thing for a brand. We work together in order to create a brand spirit and this could be accomplished by making the team to feel safe and happy. I call all my workers by their name, I talk to them, I want them to report me and ask their opinions and I do this gladly. I watch them on camera, I call them, I listen to their problems, talk about the customers (!), I ask them about the products that sell and that don't sell so much. I learn so much from the feedback. People who work in sales are our hands which contact customers. We create a budget for training and motivation but we never accomplish our goals. Yet we succeeded to set and preserve a devoted and determined team.

I heard that you turned down some invitations and plaques. Why do you do that?

What you heard is right. There are Turkish women who manage world's famous brands. I see that some important associations still use the word "businessman". But I am a woman. I prefer to be referred to as a "business woman". I write e-mails and request them to change the word "businessman" because I am a woman. If they don't change the word, I turn down the plaques as well as invitations.

DIYARBAKIRLI KADINLARIN ELİNDEN SAF "İPEK"

Aysen Zamanpur:
"Sosyal sorumluluk projelerimiz kapsamında,

özellikle kadın emeği ve girişimciliğini

destekleme konusundaki duyarlılığımız ilk günden beri devam ediyor. Diyarbakır'ın Kulp Belediyesi'nde faaliyete giren ipek iplik fabrikasının haberi ve bölgedeki ipek el dokumacılığı ilimizi çekti, oradaki kadın emeğine ve ipek üretimine nasıl destek olabiliriz sorularının cevabını bulabilmek için bağlantılarını gerçekleştirerek Diyarbakır Kulp Belediye Başkanı Metin Dinar'a ulaştık. Metin Bey İstanbul'a geldiğinde görüştük, bize destek vermeye hazır olduğunu belirtti. Hemen akabinde Kulp'a giderek ipek iplik fabrikası, Kaymakamlık bünyesinde faaliyette bulunan ipek el dokuma atölyelerini inceledik. Yaklaşık 1 yıldır Kulp'ta bulunan atölyelerde Silk and Cashmere şalları dokunulmakta ve ürünler yurt içi ve yurt dışı mağazalarımızda satışa sunulmuş durumda. Masraflar hariç gelirin tamamını kuruma aktarıyoruz. Balık vermek yerine balık tutmayı öğretmek mühim olan, şalların üretimine 200 adet ile başladık şu an 3000 olmuş. Süreci içerisinde Kulp Belediye Başkanı Sn. Metin Dinar firmamızı ziyaret ederek teşekkürlerini iletti. Bu durum beni ve ekibimi çok mutlu ediyor."

WOMEN KNIT PURE "SILK" IN DIYARBAKIR

"We support women's handicrafts along with women enterprises within the scope of social responsibility projects. The news on the silk rope factory in Kulp Municipality and silk hand-knitting attracted our attention. We thought about ways to support women's handicrafts along with production of silk. We finally contacted the Mayor of Kulp, Metin Dinar and held a meeting with him when he visited Istanbul. He told that he would support us. We went to Kulp right after the meeting and visited the silk rope factory along with silk hand-knitting ateliers which operated within district governorship. Silk and Cashmere scarves and shawls are knitted in ateliers in Kulp for almost a year and they are sold in shops in Turkey along with other countries. We transfer all the income to institutions after subtracting expenses. Teaching how to fish is more important than giving fish to these women. Although 200 shawls were knitted in ateliers at the beginning, the number has increased to 3000 today. Kulp Mayor Metin Dinar paid a visit to relay his appreciation. My team and I are very pleased of being appreciated." states Aysen Zamanpur.




 Tiago Carrasco


**MÜLTECİLERİN
BULUNDUĞUMUZ
ÇAĞIN EN BÜYÜK
İNSANİ TACİZİNE
UĞRADIKLARINI VE
MAĞDUR OLDUKLARINI
UNUTMAMALİYİZ.
ŞU ANDA
OLAMAYACAKLARI TEK
ŞEY GÖRÜNMEZLİK...**

*WE CAN'T FORGET
THEY WERE VICTIMS
OF THE BIGGEST
HUMANITARIAN
ABUSE OF OUR
CENTURY. ALL THAT
THEY CAN'T BE NOW
IS INVISIBLE.*

Türkiye'nin "Misafirleri"

"Guests" of Turkey

Süleymaniye Cami'nin arkasındaki küçük sokaklardan birinde kaybolmuşken, İstanbul'daki en büyük cami, karşıma İstanbul Üniversitesi'nden çıkan şık giyimli bir öğrenci çıktı. Ona Suriyeli mültecilerin kaldıkları terk edilmiş evleri sordum. "Sokağın sonunda belki bulabilirsiniz... Ama şimdi... Neden oraya gideceksiniz ki? Orada görülecek bir şey yok. Etrafta dolaşın ve tadını çıkartın" dedi. Onun için mülteciler görünmez kalmalydılar. Onun bu önerisini dikkate almadım ve yolun sonuna kadar ilerledim. Bir otoparkın yanından geçtikten sonra, eskiden apartmanlara ait, ama şimdi sadece kalıntı olan duvarların üzerinde serili rengarenk çamaşırlar dikkatimi çekti. Tam o sırada yanımdan geçen çıplak ayaklı çocukları gördüm ve bu harabe halindeki mahallede ikamet edenlerin varlığını fark ettim. Gözlerimin gördüklerine bir süre inanamadım: küçük çocuklar çöp yığınlarıyla oynarken fareler de yanlarından geçiyordu. Kadınlar yerde kapı önlerinde oturmuş yemeklik birşeyler hazırlarken erkekler de küçük bir ayna ve jilet sokakta traş oluyordular. Mahallenin tam ortasında etrafı mukavalarla örtülü ortak bir tuvalet bulunuyordu. Düzinelerce Suriyeli aile dramatik bir savaştan kaçarak burada saklanmayı ve gereğinden daha büyük olan bu Türk metropolünde kozmopolit bir hayata başlamayı umuyorlardı. Üç yıl önce, Şubat 2012'de tam da iç savaşın başlayacağı dönemde insani yardım ve silah taşıyan bir

I was lost in a small street on the backside of Suleimanye mosque, the biggest in Istanbul, when I approached a stylish student just coming out from the University of Istanbul to ask him where I could find the abandoned houses occupied by Syrian refugees. "You can try on the bottom of the street but...I mean...why do you go there? There's nothing good to see there. Just travel around and have fun", he told me. For him, he refugees should remain invisible. I ignored his suggestion and advanced all way down the path. After passing a car parking, I have started to notice some colourful clothes stretched on the remains of walls that once belonged to flats and that were today nothing more than ruins. Just when I saw a bunch of small barefooted kids passing by I have realized that the wrecked neighbourhood was inhabited. I could not believe in what my eyes were watching: little children were playing with pills of garbage at the same time rats were passing close by, women seated on the front of the houses preparing some food and men shaving outside with a blade and a small mirror. A common toilet was installed on the centre of this made with paperboard. There were dozens of syrian families hidden who escaped from a dramatic war to start a new life on the cosmopolitan and oversized Turkish metropole. Three years ago, in February 2012, I was smuggled inside Syria on a boat

gemiyle Suriye'ye gizlice sokulmuştum. O dönemde ölü sayısı 7000'eri gösteriyordu, ancak halen hem Suriyeli gruplar hem de uluslararası topluluk arasında politik bir çözüm bulma olasılığı vardı. Ne var ki, kimse buna istekli olmadı. Bir hafta boyunca yüzlerce Suriyeli bana barışçıl protesto içinde olduklarını, savaş istemediklerini söyleyip durdu. İstedikleri tek şey ise özgür ve demokratik bir ülkede Sünni, Alevi, Dürzi ve Hristiyanların hep birlikte yaşamalarıydı. Bugün Suriye dünyadaki cehennem oldu: düzinelerce milis kuvveti birbirleriyle savaşıyor, ölü sayısı 2.000'i geçti ve milyonlar yerlerinden edildi. Bir çoğu esasen Kobane ve Aleppo'dan, şimdi gözlerimin önünde ve bu acınacı durumdan kurtulabilirlerdi. Süleymaniye'deki mültecilerin neredeyse hemen hepsi işsiz ve birçoğu dilencilik yapıyor. Ancak, bu durum tüm göç eden Suriyeliler için genelleştirilemez. Yakın akrabalarını ve arkadaşlarını kaybeden bir çok sokak çocuğu ile tanıştım, onlara da İstiklal Caddesi veya Ortaköy'de zorla çiçek veya midye sattırılıyor. Ayrıca, bir çok orta gelirli aile de çok büyük özveriyle çocuklarına yiyecek ve eğitim temin etmeye çalışıyor - bunlar da savaş sonrası Suriye'yi inşa edecek sorumlulukta olanlar. Genel olarak Suriyeliler Türkiye hakkında çift taraflı bir fikre sahip: bir taraftan ülkenin onlara sağladığı himayeye müteşekkirliler, diğer taraftan da Türkler'le aynı eşitliğe sahip olmadıklarından şikayetçiler ve taciz, iş istismarı ve güçlü sosyal şüpheye maruz kalıyorlar. Muhammed'in bana dediği gibi, "Burada Suriyeli olmak bulaşıcı hastalık taşımak gibi." O da haftanın altı günü 11 saat bir tekstil şirketinde çalışıyor ve karşılığında da 1000 lira (330 Euro) ücret alıyor. Bakış açısı eksikliğinden yaşanan hayal kırıklıkları ile bir çok genç erkek, Kuzey Avrupa ülkelerine geçebilmek için Bulgaristan ve Yunanistan'a gizlice sokulurken hayatlarını tehlikeye atıyor. Bazen çocuklarını da yanlarına alıyorlar. Bazen de ölüyorlar.

with humanitarian aid and weapons on the wake of the civil war. In that time the death toll counted already 7000 death but it was still possible to the syrian factions and to the international community to find a political solution. Nobody has shown that will. During one week I was told by hundreds of Syrians that they were protesting peacefully, that they didn't want a war but a free and democratic country where sunni, alawite, druze and christians could leave together. Today Syrian is the hell on earth: dozens of militias fight against each other, the death toll passed the 200.000 casualties and millions are displaced. Some of them mainly from Kobane and Aleppo were now in front of my eyes and I was just thinking that their miserable condition could have been avoided.

The Suleimanyie's refugees are almost all unemployed and many of them are beggers. But their condition cannot be generalized to all the displaced Syrian. I met street children who have lost close relatives and friends and are forced to sell mussels and flowers in Istiklal or Ortakoy and also many middle-class working families who make an huge effort to provide food and education to their children – the ones that will have the responsibility to build a post-war Syria. Generally, Syrians have a double opinion about Turkey: on one hand they are extremely grateful for the protection offered the country offered to them but on other hand they claim that they don't have the same opportunities as the Turkish being many times easy targets for abuse, work explotation and strong social suspicion. "Being syrian here is similar to have a disease", told me Mohammed, who work in a clothes factory 11 hours a day, 6 days a week for around 1000 liras (330 euros). Disappointed with the lack of perspectives many young man risk their lifes being smuggled trough Bulgaria and Greece to reach northern european countries. Sometimes they take their children with them. Sometimes they die.



» **Türkiye'de bulunan 2 milyon mülteciyi toplumda eritme çabası gerçekten gurur verici. Örneğin; aynen ülkem Portekiz gibi. Halen Afrika'daki kolonileşme döneminden sonra 1974/75 yıllarında çıkan iç savaştan kaçan 1 milyon mülteciye ev sahipliği yapmaktan gurur duyuyor.**

Turkey's effort to assimilate in its society around 2 million refugees is very honourable. Just as example, Portugal, my country, still feels proud to have hosted 1 million refugges from Africa in 1974/75, after the independence wars of the former colonies.

Kulaçlarına yunusların eşlik ettiği adam; Adam WALKER
The man who swims with dolphins; Adam WALKER



!
DİKKAT
Fotografıta
Photoshop Yoktur



“OCEAN WALKER”

2006 yılında su ısıtıcısı ve tost makinesi satarken, izlediği bir filmten etkilenerek denizleri aşmaya karar veren, 3 omuz ameliyatı geçirmesine rağmen dünyadaki en zorlu 7 okyanus noktasını yüzerek geçmeyi başaran ilk İngiliz, Adam Walker. Sınırlarını görebilmek için kendisini açık denizlere bırakarak, Alaska'da köpekbalıklarına yem olmaktan son anda kurtulan Walker'ın hikâyesini kendi ağzından dinledik...

2006 yılında su ısıtıcısı ve tost makinesi satarken izlediğiniz bir filmin etkisiyle denizleri aşmaya karar veriyorsunuz, sizi bu kadar etkileyen ne oldu?

“On a Clear Day” filmi... Frank adında, 35 yaşında, işini kaybetmiş ve ilham ararken Manş Denizi'ni yüzerek aşmaya karar veren bir adamın hikâyesini anlatıyor, filmi belki de 500 kez izlemiştir. İzledikten sonra ben de yapabilirim dedim. Sınırlarıma meydan okumam için esin kaynağı oldu...

Spor hayatınıza nasıl başladınız?

Ailece kriket oynamayı çok severiz, ben de ufak yaşlarda kardeşimle kriket oynamaya başladım ama spor hayatım sadece kriketle sınırlı kalmadı. Okulda

In 2006 while he was a salesman selling water heaters and toasters, he watched a film that influenced him so much so that he decided to swim the open seas. Adam Walker is the first English man to swim across the most challenging 7 routes in the world despite going through 3 shoulder surgeries. Deciding to force his limits through swimming in the open seas Adam Walkers shared his stories about how he survived becoming shark bait at the last minute swimming in Alaska and several others ...

In 2006 while you were a salesman selling water heaters and toasters you watched a film which inspired you and decided to cross the oceans, what was it that inspired you so?

The film was “On a Clear Day” ... about a 35 year old unemployed man, Frank who was looking for inspiration when he decided to swim across the English Channel, I may have watched the film for may be 500 times. Then I said “I can do it!” This was the inspiration I needed to force my limits ...

How did you begin training?

All my family likes to play cricket, I played cricket with my siblings since I

TÜRKİYE MİLLİ OLİMPİYAT KOMİTESİ (TMOK) TARAFINDAN BU SENE 27'NCİSİ DÜZENLENEN 'SAMSUNG BOĞAZIÇI KITALARARASI YÜZME YARIŞI'NA ONUR KONUĞU OLARAK KATILAN AÇIK DENİZ YÜZÜCÜSÜ ADAM WALKER'İ, MARMARA LIFE EKİBİ OLARAK AYAĞININ TOZUYLA SİZLER İÇİN YAKALADIK...

OCEAN SWIMMER ADAM WALKER WAS THE GUEST OF HONOR AT THE 27TH “SAMSUNG BOSPHORUS CROSS CONTINENTS SWIMMING COMPETITION” ORGANIZED BY THE TURKISH NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE (TMOK). MARMARA LIFE EDITORIAL TEAM CAUGHT UP WITH ADAM WALKER AS SOON AS WE COULD ...

“I let go of myself in the water!” “Kendimi suya bıraktım!”

yüzerdim ve koşardım. Aslında iyi bir koşucuydum ancak daha sonra dizimi incittim ve iki ameliyat geçirdim, ameliyatlardan sonra koşuyu bırakmak zorunda kaldım. Yüzme ise tutunabildiğim tek dal oldu benim için. Yüzme tekniklerini öğrenmeye ve nasıl daha iyi yüzebilirim diye düşünmeye başladım. Bütün bu saydıklarımın ardından kendime has bir teknik olan “Ocean Walker” yüzme tekniğini buldum.

Açık denizlerde yüzmeye karar verdikten sonraki süreçte neler yaşadınız?

Antrenörüm yoktu, hem para kazanmak hem de yüzmek zorundaydım. Bir havuza gittim ve yüzme çalışmalarına başladım, işten sonra ve öğle arası molamda bile yüzmeye giderdim. Sabah 5’te uyanır; 3,5 saat araba kullanır, 6 saat yüzer, eve gitmek için tekrar 3,5 saat araba sürer ertesi gün de işe gitmek için 100 mil yol kat ederdim. Bazen ben bu işi burada bırakmalı ve bir daha denememeliyim diyordum kendi kendime. Sonrasında ise farklı farklı denemeler yaptım ve yüzme saatlerimi artırdım. Okyanus sularının daha soğuk olduğunu biliyordum ve soğuk suya alışmam gerekiyordu. Şubat ayında 9

was a child, but my life as an athlete was not limited to that. I used to swim and run at school. In fact I was a good runner however I hurt my knee and was in surgery twice for it. Then I had to quit running. Swimming was the only sport I could do. I began to think of different techniques to swim and improve my swimming. After all this I found my personal technique called “Ocean Walker”.

What happened in the period after you decided to swim in the oceans?

I did not have a trainer, I had to work and earn my living and swim at the same time. I went to a swimming pool and began training; I would train after work and even at lunch break. I would wake up at 5 a.m. drive for three and a half hours, swim for 6 hours and then drive back home. The following day I would have to travel 100 miles to get to work. Sometimes I told myself to quit this effort and never try again. In time I had different trials and I increased the hours I swam. I knew that the ocean water was colder than others so I needed to get used to cold water. I swam in a lake at 9 degrees in February. The lake was in a place that was covered in snow



“BENİ KÖPEK BALIKLARINDAN YUNUSLAR KORUDU”

“Yeni Zelanda’da geçiş denemesi yaparken köpek balıkları gördüğümü sandım ama aslında onlar yunus balıklarıymış. Toplamda 12 yunus balığı bana eşlik ediyordu. Daha sonra bir kaç metre altımda bir köpek balığı fark ettim, yunus balıkları 2,5 saat boyunca benimle yüzerek beni köpek balığından korudular. Hatta bazen su içmek için durduğumda bile o yunusların hala orada beni beklediklerini fark ettim. 7 yıldır yunusları koruma derneğinde yunuslar için bir şeyler yapmaya çalışıyorum. Sanırım ben onları koruyorum ve destekliyorum diye, o gün onlar da beni destekleyip korudular... Onlarla yüzerken kendimi çok güvende hissettim ve çok rahat yüzdüm. Bu benim için unutmaması zor duygusal bir deneyimdi.”

“DOLPHINS PROTECTED ME FROM SHARKS”

As I was swimming in New Zealand I thought I saw sharks but in fact they were dolphins. There were a dozen dolphins accompanying me. Later on I realized that there was a shark a few meters below me, the dolphins swam with me for 2,5 hours and protected me from the shark. When I needed to stop for a sip of fresh water I saw that they stopped and waited for me to drink. I have been trying to put in effort to protect dolphins for 7 years. I guess because I protect and support them they wanted to support and protect me that day... I felt very comfortable and safe when I was swimming with them that day. This was an emotional experience which is hard to forget on my behalf.

Marmara Life ekibi olarak Adam Walker’ın hikayesini sizler için kendi ağzından dinledik.

As Marmara Life team we listened to Adam Walker’s story directly from him.

“I did not give in to fear”

“Şeytanın omzuma konmasına müsaade etmedim”



Boğaziçi Kıtalararası Yüzme Yarışı
The Bosphorus inter-continental swimming competition

derece sıcaklıktaki bir gölde yüzdüm. Suya girdiğimde yerde donmuş buzlar ve kar vardı. Suyun soğuk olduğunu düşünmemeye gayret ettim, sadece yüzdüm ve sonunda bir yardım botu beni almaya geldi. Tek hatırladığım donmuş olduğum halde hala şaka yapabiliyor olmamdı. Göl o kadar soğuktu ki vücudumda morluklar oluşmuş ve kan toplanmıştı ama her şeye rağmen denemekten vazgeçmedim. 14 Temmuz 2008’de Manş Denizi’ni geçmeye karar vererek şeytanının omzuma konmasına müsaade etmedim.

Manş Denizi’ni geçiş serüveniniz nasıl gerçekleşti?

Hava çok iyi değildi ama pozitif düşündüm ve “Manş denizini geçeceğim” dedim kendi kendime. İlk iki saat boyunca her şey gayet yolundaydı. 2,5 saat sonra ise kendimi çok hasta ve halsiz hissetmeye başladım. Sanki bir çamaşır makinesinin içinde dönüyormuşum gibi hissediyordum, 3 saat boyunca bu şekilde yüzmeye devam ettim. Gözlerim her kapandığında aklıma babamın bana söyleyeceği şeyler ve destek verdiğim yunusları koruma derneği geliyordu. Bunu onlar için

and there was icing in the water. I tried not to think about how cold the water was and just swam, then a coast guard came for my rescue. The only thing I could remember was that I could still make jokes while I was freezing. The lake was so cold that there were purple bruises all over my body and blood clothed but all this did not stop me from trying. On 14 July 2008 I decided to swim across the English Channel and I did not give in to fear.

How was the adventure that resulted in crossing English Channel?

The weather was not so great but I looked on the bright side and told myself that I would cross the channel. The first two hours was great, all was well. Afterwards I started to feel very sick and tired. It felt as if I was tumbling inside a washing machine, I continued to swim for another 3 hours feeling that way. Every time I closed my eyes I remembered the support my father gave me and the Dolphin Foundation that I supported. I had to this for them. I continued to swim disregarding that the life boat was there as a matter of fact if the boat had not been there I would have



YÜZMEK İÇİN “1” DAKİKA

Hawai’deki Molokai kanalını geçmeye karar verdim. Öğrendiğim kadarıyla orada yüzmek çok tehlikeliydi. Çünkü “portuguese man who wars” ismini verdikleri bir yılan zehrinin %70’i kadar zehirli olan denizanaları vardı. Öldürebilir veya zehri bütün organlarınızı felç edebilir. Yüzme esnasında denizanaları vücuduma yapıştı, karın bölgemdeki ağrı ve yanmayla birlikte kızarıklıklar oluştu. Beynimin bir kısmı devam etmemi bir kısmı da durup bırakmamı söyledi. Kendi kendime “1 dakika daha yüzebilirim, herkes 1 dakika yüzebilir ki” dedim. Geçiş bitirmeme 1 saat kalmıştı ve ben hep 1 dakika daha, 1 dakika daha diyerek bitirmeye çalıştım. Böylelikle o bir dakikalardan bir saat yarattım. Ama akıntı ters yöne estiği ve ayağımı bir kayaya çarpıp kanattığım için toplamda 17 saatte geçiş tamamlayabildim.

“1” MINUTETOSWIM

I decided to cross the Molokai Channel in Hawaii. As far as I could find out it was very dangerous to swim. Because there was a type of jelly fish they call “Portuguese man who wars” that had 70% venom of venomous snakes. If stung it could kill or paralyse your organs. The jelly fish stuck to my body as I was crossing the channel, there was some burning rash around my abdomen that caused pain. My brain told me to continue at the same time telling me to stop. I told myself, “I can swim 1 more minute, anyone can swim 1 minute.” There was one more hour swimming left to complete the channel and I tried to complete it buying 1 minute at a time. However there was reverse current and because I hit a rock and hurt my foot I could complete it in 17 hours.

Last 3 miles! Son 3 mil!

yapmalıydım. Teknenin orada olmadığını varsayarak yüzdüm çünkü eğer o tekne orada olmasaydı ben hayatımı kurtarmak için yüzecektim. 8 saat sonra bota yaklaştığımda bottaki kişi bana 3 mil kaldığını söyledi. Bir yüzücüye o söylenecek en kötü şeydi. 3 milim vardı ve ben zaten iyi hissetmiyordum kendimi. 1,5 saat içinde bitirebileceğime inanıyordum. 1,5 saat sonra tekrar bota yaklaştım ama bottaki görevli bana hala 3 milimin olduğunu söyledi. Bana söyleneni unutmaya çalıştım ve yüzmeye devam ettim. Sudan ilk çıktığım anda Fransız bir aileyi gördüm. O kadar yorgun ve şaşkındım ki beni karşılamaya gelen adamın karşısında dik durmakta güçlük çekiyordum, kaslarım ağrıyordu. Manş Denizi'ni geçtikten sonra kendime bir daha böyle bir şey yapmayacağıma dair söz verdim. 1 hafta sonra sözümü bozdu ve İspanya'dan Fas'a yüzmeye karar verdim.

Bir dönem aksilikler peşinizi bırakmamış, evinize haciz gelmiş, eşinizden ayrılmışsınız ve çok sevdiğiniz köpeğiniz ölmüş ama siz yine de yüzmeye devam etmişsiniz. Bu azmi neye borçlusunuz?

Hayatta bir şeyleri kaybettiğiniz zaman bu kaybetmeye devam edeceğinizi anlamına gelmez. Beni hayata bağlayan tek şey yüzmeydi, yüzerken dünyadan

to swim to survive. 8 hours later when I swam to the boat the man in the boat told me that there were 3 miles left. This was the worst thing he could tell a swimmer. There were 3 miles and I was already feeling bad. I believed I could complete it within an hour and a half. At the end of the 1,5 hour swim when I closed towards the boat the man once again said there was another 3 miles. I tried to forget what he told me and tried to continue to swim. When I first stepped ashore I saw a French family. I was so tired and puzzled that I could barely stand in front of the man who came to greet me, my muscles were hurting. After crossing the Channel I promised myself that I would never do something like this again. However a week later I broke my promise and decided to swim between Spain and Morocco.

There was a time when everything had gone wrong your house was in lien, you got divorced from your wife and your beloved dog died but you continued to swim. To what do you owe your determination?

When you lose something in life, this does not necessarily mean that you would continue to loose. The only thing that helped me to cling to life was swimming. I let go of everything when I swim, I forget everything. I had a purpose ahead and I would achieve it.



Yeni Zelanda'daki geçiş denemesi esnasında yunus balıkları Adam Walker'a eşlik ediyor. Dolphins accompany Adam Walker in his attempt in New Zealand.

Boğaziçi Kıtalararası Yüzme Yarışı

The Bosphorus inter-continental swimming competition



"MANŞ DENİZİ'Nİ KOPUK TENDOMLA GEÇTİM"

Manş Denizi'ni geçtikten sonra omuzum çok kötüydü, bir cerraha göründüm. Röntgen sonucunda omuzumda bir şey olmadığı söylendi ama ağrılarım gittikçe artıyordu. Doktora tekrar gittiğimde omuzumdaki tendomun yırtıldığını öğrendim ve ameliyat oldum. Yani Manş Denizi'ni kopuk bir tendomla geçmiştim. Daha sonraki ağrılarında kopan tendomdan dolayı olmuş. Ameliyat sonrası doktorum bana asla açık denizde yüzmeme söyledi. Sadece diğer insanlar gibi yüzmemi önerdi. Kısacası artık okyanuslarda yüzemeyecektim...

"I CROSSED THE CHANNEL WITH A RIPPED TENDON"

After crossing the Channel my shoulder was very bad, I visited a surgeon. He took an X-ray and said that there was nothing wrong, but the pain got worse. When I went to the surgeon once again I found out that I had ripped a tendon so I went through surgery. Obviously I had crossed the English Channel with a ripped tendon. The pain I felt was because of the ripped tendon. After the surgery my doctor said that I should not swim in the open sea. Suggested I swim like everyone else. In short I could not swim in the oceans any more ...

“Being in the water is better than being on land”
 “Suda olmak karada olmaktan daha iyi”



“OCEAN WALKER” TEKNİĞİ

“Tendon ameliyatından sonra yüze-
 meyeceğimi söylediler de pes etme-
 dim. Karada yaptığımızı suda yapmam
 nasıl olur diye düşündüm ve yeni
 bir teknik buldum. Göğüs kaslarını
 kullanmak ve omuzları yukardan suya
 sertçe vurmak yerine, göğüs kaslarını
 hiç kullanmamaya ve sudaki dönüşle-
 rimi ise kalça dönüşlerimle yapmaya
 başladım. Kendimi suyun üstüne
 fırlattım hareket etmektense ellerimi
 olabildiğince derine atıp ve az kaldırıp
 suda hareket etmeye başladım. Bütün
 bunları yaparken kafamı da olabil-
 diğince düz tutmaya çalışıyordum.
 Çünkü kafamı kaldırmam demek daha
 çok yorulmam demektir. Bunun yerine
 kafamı kaldırmadan yandan nefes
 almayı tercih ettim ve kendimi bu
 tekniğe adanmıştım. Zamanla gördüm ki
 ameliyat olduğum omuzla daha hızlı
 yüzyorum. Daha yavaş hareket edi-
 yor, daha hızlı mesafe kat ediyorum.
 Artık insanlar yüzdüğümde bir yunus
 baliğine benzediğimi söylüyorlar.”

“OCEAN WALKER” TECHNIQUE
 Although after the tendon surgery they
 said I could not swim, I did not give up.
 I thought what would happen if I could
 do what I can do on land in the water
 and found a new technique. Instead of
 using my breast muscles and hitting my
 shoulders stiff to the water I tried to use
 my hips to make the turns in the water
 not using my breast muscles at all. Instead
 of throwing myself onto the water using
 my arms and shoulders I tried to use my
 arms deeper in the water and not rise
 them as high as before, keeping them in
 the water as much as possible. I was trying
 to keep my head straight while doing all
 this. Because raising my head would mean
 that I got more tired. Instead I decided
 to breathe from the side without raising
 my head and I devoted myself to this
 technique. In time I realized that I could
 swim with my operated shoulder much
 faster. I moved slower but went a longer
 distance. Now people tell me that I look
 like a dolphin when I swim.

kopuyordum ve her şeyi unuttuyordum.
 Önümde bir amacım vardı ve ben
 bunu gerçekleştirecektim. Suda olmak
 kara da olmaktan daha iyi. Beni hayata
 bağlayan şey yüzmek oldu.

**İstanbul Kıtalararası Yüzme Yarış-
 ı'na katıldınız, nasıl buldunuz?**

Zordu diyebilirim çünkü çok iyi yüzü-
 cülerle yüzdüğüme inanıyorum. Ayrıca
 çok güçlü bir akıntı ve dalga vardı. Ama
 ben her zaman zorluğu seven ve yılma-
 yan biri oldum. İstanbul Boğazi'ndeki
 yüzme deneyimi benim için unutulmaz
 bir anı oldu. Gerçekten çok zevk aldım.
 Benim için birinci olmak değil yüzmek
 daha önemli...

İstanbul'a dair planlarınız var mı?

İstanbul çok hoş bir şehir, güzel in-
 sanlarınız ve hoş yerleriniz var. Bence
 dünyadaki en güzel yerlerden biri. Eğer
 her şey istediğim gibi olursa ileriki
 yıllarda bu güzel şehirde iş yapabilirim.
 Yüzme dersleri ve koçluk desteği veren
 bir merkez açmak istiyorum.

*Being in the water is better than being
 on land. Swimming helped me to cling
 to life.*

**You just participated in the inter-con-
 tinental swimming competition, how
 was it?**

*I can say that it was challenging, I
 believe I was swimming against very
 good swimmers. There was strong
 current and waves. However I have
 always been one to enjoy challenge and
 never give up. The experience in the
 Bosphorus is something I will never
 forget. I really enjoyed it. I don't care
 about winning, swimming is more
 important for me ...*

Do you have any plans for Istanbul?

*Istanbul is a very nice city there are
 nice people and beautiful places. In my
 opinion it is one of the most beautiful
 places in the world. If all goes according
 to my plans, I can have business here
 in the future. I want to start a center to
 teach swimming and provide coaching.*



HASAN KALE:
**BİR KELEBEĞİN
KANADINDA “İSTANBUL”**

*HASAN KALE: SEEING “İSTANBUL”
ON A BUTTERFLY WING*

BİR KELEBEĞİN KANADINDA
İSTANBUL’U SEYRETTİNİZ
Mİ HİÇ VEYAHUT BİR
SALYANGOZUN SIRTINDA
İSTANBUL TURU YAPTINIZ MI?
MICRO ART SANATÇISI HASAN
KALE’NİN FIRÇASINDAN
ÇIKAN RENKLERLE YÜZLERCE
OBJEDE İSTANBUL’U
DOLAŞABİLİR, SEYREDEBİLİR
KISACASI İSTANBUL’A
DOYABİLİRSİNİZ.

*THIS IS THE STORY OF ILKER
EREN, WHO HAD TO DROP OUT
OF SCHOOL TO WORK WITH
HIS FATHER IN THE VEGETABLE
MARKET. AS A MATTER OF FACT
IT IS THE STORY OF THOSE WHO
HIT THE ROADS BEFORE SUNRISE
JUST LIKE ILKER... PA CORPORE
VENIMUS PORE VOLUPTATION
REPERI CUM CON CONEM QUO
EUM LA PORATUM ESTIS QUIA
IUR ADUNTI*

5 Yaşında resimle tanıştı

He started painting when he was 5 years-old.

The Man Who Fills Fig Seed İncir Çekirdeğini Dolduran Adam

5 yaşındayken renkle ve fırçayla tanışan Hasan Kale, sanatını çağdaş bir gözle yorumlayarak, günlük hayatta karşılaştığımızda önemsememediğimiz objelere minyatür resimler çiziyor. Bir soğan zarına, incir çekirdeğine ya da eriyip gidebilecek bir çikolata tabletine Şehir-i İstanbul'u resmediyor. Bir insan neden incir çekirdeğine İstanbul'u resmeder diye sorduğunuzu duyar gibiyim. Ben de büyük bir merakla bu soruların cevabını alabilmek için çaldım kapısını...

Mikro Art sanatıyla adınızı son zamanlarda sıkça duyar olduk bir de sizin ağzınızdan dinleyelim, kimdir Hasan Kale?

1959'da Bursa'da doğdum. 5 yaşında renkle, fırçayla, resimle tanışıp sonrasında yanıma hayallerimi ve hedeflerimi alıp bugünlere kadar gelen sıradan bir birey ama yaptıklarıyla sıra dışı biriyim. Kariyerime İstanbul'da minyatür çizerek başladım. Ardından birçok sanat projesine dahil oldum, başka tasarım alanlarıyla da ilgilendim. Resim çalışmalarına ara vermeden mücevher tasarımı yapmaya başladım.

Hasan Kale who first met brush and colors when he was 5 years-old, interprets his art through modern vision, draws miniature pictures and silhouettes of Istanbul on small objects which we see on a daily basis including onion skin, fig seed or chocolate bar that can easily melt. I can hear you asking why a painter draws pictures on a fig a seed. I interviewed him to get the answers to that question.

Your name is often mentioned with micro art but we want to hear the story from your side of view. Who is Hasan Kale?

I was born in 1959 in Bursa. I met colors and brush when I was 5 years-old. I have been painting pictures since then. On one hand, I am no different than any individual who lives with his dreams and objectives, on the other hand I am an extraordinary person because of the art that I'm performing. I started to perform my art by drawing miniatures in Istanbul. I worked in many different art projects along with designing. I started to design jewelry but I didn't quit painting.



MÜZE AÇMAK HAYAL OLMAKTAN ÇIKMALI!

Marmara Life ekibi olarak Micro Art sanatında 300'ün üzerinde eser veren Hasan Kale'yi ziyaret edip, sanatını ve hayallerini konuştuk. En büyük arzusu, eserlerini bir müze açarak halka sunmak. Sanatçı gerekli desteği gördüğü takdirde hayal olmaktan çıkabilecek bu proje için simdiden çalışmalarına başlamış bile.

WANTS TO REALIZE HIS DREAM: OPENING A MUSEUM

As Marmara Life team, we visited micro art artist Hasan Kale who has performed over 300 piece of art, talked about his art along with his dreams. His biggest dream is to open a museum and exhibit his work of art. He has already initiated a project to realize his dream in case he finds a sponsor.

Hasan Kale, elma dilimi, çikolata tableti gibi bozulma ihtimali olan objelere bile sanatını işlemekten kaçınmamış...

Hasan Kale performed his art on decaying objects including apple slices and chocolate bars.

"I learned the colors and harmony from Levni"
"Levni'den renk ve ahengi öğrendim"



Sizi renkle, fırça ve boyayla tanıştıran kimdi?

Her çocuk gibi bende önüme koyulan kağıt kalemlerle oyun oynayarak başladım resim yapmaya. Sadece Kemal Bey adında zayıf, kravatı, şapkası ve şemsiyesiyle sık bir beyefendinin bana bazı figürler gösterdiğini ve benim onlara 1 hafta çalıştığımı hatırlıyorum. O yıllara dair inanılmaz naif bir insan fotoğrafı kalmış aklımda.

Okul yıllarında resme dair neler yaptınız?

Okula gittiğimde ben öyle herkesin çizdiği gibi çöp adam ya da cin ali çizmedim. Suratlar çizdim, aklımdaki pazarsa, pazar yeri çizdim. Okul döneminde bir sürü dersten kalabilirdim, zayıf da alabilirdim ama hiç umurumda olmadı, benim için önemli olan resimdi. En yüksek not kaçtı 10 mu, 5 mi ya da 100 mü onun bir altı geliyorsa okulda olay çıkartırdım. Resim ben de böyle bir tutkuya dönüşmüştü. İlkokulda, ortaokul ve lisede resim dersi ne

Who introduced you with colors and paint?

I used to play with paper and crayons like every other kid. I remember a thin, elegant and naive man named Kemal who wore a tie and hat and carried an umbrella, showing me some figures and I remember myself working on those figures for a week.

Did you practice art during your school life?

I didn't draw stickman like other kids in school. I drew faces, I drew what I imagined. I didn't care about failing lessons or getting low degrees as art was the most important thing in my life. If I got one point below the highest degree, I got angry. Painting was my passion. I didn't take any art classes other than the lessons in primary, secondary and high school. I couldn't study in the Academy of Arts due to the terrorism in the 80's but I didn't care. I kept trying because performing art makes me happy.

Sanatçının 300'ün üzerinde mikro obje ile çalışması bulunmaktadır.

He has performed his art on more than 300 different objects.

MİKRO ART TEZ KONUSU BİLE OLDU

"Mikro art yaklaşık olarak 10 öğrencinin tezine konu oldu, telefon ve mektuplar alıyorum. Mutlu oluyorum, şaşıyorum. Sadece bunlar için bile mikro art yapmaya devam edebilirim."

MICRO ART HAS BECOMETOPIC FOR THESIS

"Micro art has become the subject of 10 thesis. I am surprised by the telephone calls and letters that I receive. I feel happy. Spiritual satisfaction is above everything."

kadar verildiyse ben o kadar ders gördüm hayatımda. Akademi okuyamadım 80'li yıllara denk gelmişti. Ama bunu da dert etmedim. Denemeye devam ettim çünkü beni mutlu ediyor...

Micro Art sanatına olan ilginiz ne zaman başladı?

80'li yıllardan sonra minyatür sanatı ile tanıştım ve dersini almak istedim ama olmadı. Başvurduğum kurslardan, şirketlerden vs. geri dönüş alamadım. Ben de kendi hocalarımı geçmişten seçtim. Memet Siyahkalem'den fırçanın kıvraklığını, Levni'den renk ve ahengi, Nakkaş Osman'dan sultan portrelerinin inceliğini öğrendim. Sentezin sonunda kendi çizgimi oluşturdum. Olması gerektiği gibi...

Mücevher tasarımında da adınızdan sıkça söz ettiriyorsunuz...

Evet, değişik firmalara farklı koleksiyonlar hazırladım. Çıkış noktam Anadolu'da yaşamış değişik uygarlıkların farklı kültür birikimleri. Yani bizden, bu topraklardan, geçmişten günümüze bir sentez, bir yorum...

İşveç Kralına bile eser göndermişsiniz?

Evet, çalıştığım firmanın yurtdışı bağlantıları vardı. Kültür ve Turizm Bakanlığı ile ilgili bir takım projeler yaparken krala özel bir minyatür eser yapılması istenmişti. Bizde bu eseri hayata geçirdik, çok şık bir sunumla da kendilerine ulaştırdık.

Eserlerinizde İstanbul'u resmetmeniz özel bir nedeni var mı?

İstanbul minik detaylarda saklı; minik detaylarda görüp ona bağlı olarak yaşamaya devam ederseniz İstanbul'un gerçek kimliği ortaya çıkar. Yani İstanbul'un içinde gizem var, sakladığı sırlar var, keşmekeş var, trafiği var, koşturmacası var, 24 saat yaşayan bir şehir. İnsanların Türkiye'ye geldiklerinde de uğramadan gitmedikleri tek yer burası, çünkü İstanbul'un dili evrensel. Ben, beni mutlu eden eserleri ortaya çıkartıyorum. Mutlu olduğum zaman ise bu eserlerime yansıyacak...

When did you get interested in micro art?

When I got interested in miniature, I wanted to take lesson but I couldn't. I applied to courses and companies but none of them called me back. So I chose my teachers from the past. I learned the flexibility of brush from Mehmet Siyahkalem, I learned colors and harmony from Levni, I learned details of sultan portraits from Muralist Osman. As a result I created my own style by synthesizing my knowledge. That's the way it should be.

You also design jewelry.

I designed jewelry collections for different brands. I got inspired from cultural accumulations of different Anatolian civilizations. In other words, the collections were a synthesis, an interpretation of our past.

Did you send a work of art to the King of Sweden?

Yes I did. The company that I worked had international connections. While I was dealing with projects concerning the Ministry of Culture and Tourism, I was requested to make a miniature for the King. I made the miniature and it was delivered to the King inside an elegant package.

Do you have a special reason for drawing Istanbul pictures?

Istanbul is hidden in details. If you see the details you see the real identity of Istanbul. Istanbul has mystery, it has secrets, has chaos, traffic and rush. It's a city that lives 24/7. When people come to Turkey, they visit Istanbul because it speaks a global language. I am very pleased with my job. When I am happy, I reflect my mood on my work.

How much time does it take to finish one piece of art?

It takes a long time. It's not the kind of thing which you can do while drinking coffee. One piece of art takes at least 3

GECEİNİN BİR YARISI AFRİKA'DAN GELEN TELEFON

"Afrika'dan gecenin bir yarısı telefon geldi. Genç bir arkadaş İstanbul'a geldiğinde benimle görüşüp teşekkür etmek istediğini söyledi. Rica ettikten sonra konunun ne olduğunu sordum, anlattı. Sevdiği bir kız varmış okulda resim öğretmenliği okuyor, genç arkadaşın ise resimle alakası yok o yüzden bir türlü iletişim kuramıyor. Sosyal medyadan beni takip ediyor ve bir gün sohbetin ortasında "Siz mikro artı biliyor musunuz?" diye soru yöneltiyor, kız "hayır" diye cevap verince mikro artı anlatmaya başlıyor, yakınlık kuruyor. Şu an evlenmek üzere. Düşünsenize ben bu güzel hikayeye dünyanın bir ucundan eserlerimle dahil oldum, mutluluk işte bu!"

I RECEIVED A CALL FROM AFRICA IN THE MIDDLE OF THE NIGHT

"I received a call from Africa in the middle of the night. A young fellow said he wanted to meet me in Istanbul to thank me. I asked him why he wanted to thank me for. He said he had a girlfriend who will be an art teacher. As he had no interest in painting, he couldn't communicate with her. He was following me on social media. One day he asks his girlfriend if she heard about "micro art" and she says she hadn't. Then he starts to talk about micro art and then they become close. He purposes her and she says "yes". I got involved in this love story with my work of art from halfway round the world. This is happiness!"

“Istanbul speaks a global language”
 “İstanbul’un Dili Evrensel”



Hasan Kale sanatını büyüteç kullanmadan, çıplak gözle icra ediyor.
 He doesn't use magnifiers while performing his art.

Eserlerinizi ne kadar süre zarfında ortaya çıkartıyorsunuz?

Oturup kahve içerken yapılacak bir şey değil. En az uykusuz geçen 3 gün yaklaşık 1 ay, 1 buçuk ay kadar süren eserler var ve şu an 300'den fazla obje üzerinde çalışma gerçekleştirdim.

Mikro minyatür sanatını tablolarınızda da görmek mümkün mü?

Farklı tekniklerini tablolarda kullandığım da oluyor.

Müze açmak gibi bir hayaliniz var mı?

Kesinlikle, gücüm yettiğince ve nefes aldığım sürece bunun için çabalayacağım... Müzenin satılacak ürünlerini dahi tasarladım. Müze açmak güç bir meseledir, sanatçıların bu alanda yeterli destek görmediğini düşünüyorum. Ülkemizi daha iyi tanıtmak, çok iyi sanatçılar çok iyi tasarımcılar var dedirtmek için mücadele ediyorum.

sleepless days. Some of my work took approximately 1- 1,5 months. I have worked on more than 300 different objects.

Is it possible to see micro miniatures in your paintings?

I use different technologies in my paintings.

Did you have exhibitions abroad?

I had exhibitions in several countries including Japan, Israel and the US. We will have an exhibition in South Korea, soon.

Do you dream about opening a museum?

Yes, I do. I will work for this as long as I live. I even designed the products that will be sold in the museum gift shop. Opening a museum requires hard work. I think artists don't get enough support. I am making great effort to promote Turkey as well as Turkish artists and designers.



**MİCRO ART SANATÇISI
 “HASAN KALE”**

İstanbul silüetleri ve Osmanlı padişahlarının portrelerini mercimek, pirinç, fasulye üzerine; sinek ve arı kanatlarına çizen, sineğin bir kanadına Galata Kulesi'ni diğer kanadına Kız Kulesi'ni sığdırmayı başaran Kale, çıplak gözle çalışıyor. Eserlerini yaparken kedi kılı ve öküz kulağından yapılan fırçaları kullanıyor.

Kale who draws silhouettes of Istanbul, portraits of Ottoman sultans on pieces of lentil, rice and bean along with fly and bee wings, manages to draw Galata Tower on one wing, the Maiden Tower on the other wing. Kale performs his art without using magnifier and uses paintbrushes made of cat hair and ox ear.



İşten Değil, Dişten Arta Kalan Bir Miras...

A Legacy of a Less Appetite, Not of Work...



VAR SAY KI YEDİN!

SUPPOSE THAT YOU ATE!

Osmanlı döneminde 18. yüzyılda yaptırıldığı tahmin edilen küçük bir mahalle camiidir burası, İstanbul'un Fatih ilçesinde Zeyrek Mahallesinin Kırbaç Sokağında bulunan, yapılış tarihi ve kim tarafından yaptırıldığı hakkında kesin bir bilgi olmamakla birlikte çeşitli rivayetler ile günümüze ulaşan bir nefis mücadelesinin örneğidir. Ne bir padişahın isteğiyle yapılma, ne de Mimar Sinan'ın elinden çıkmadığı bu camii, nefsinin arzularını bir kenara koyan, yaşadığı yere göre değil, taşıdığı yüreğe göre yaşayan bir adamın hayata mana katan eserinin hikayesidir bu... Keçecizade Hayreddin Efendi adında dar gelirli bir ayakkabı tamircisi (bir başka rivayete göre Adanalı Şakir Efendi'dir) "Allah'ın mescitlerini, ancak Allah'a ve ahiret gününe inanan, namazı gereği üzere kılan, zekâtı veren ve Allah'tan başka kimseden korkmayanlar imâr eder. İşte bunların doğru yolda olup başarıya ulaşacakları umulur" ayetindeki müjdeyi duyunca bir cami yaptıрма arzusuyla para biriktirmeye başlar. Ne zaman ki canı bir şey istese:

This is a small parish mosque which is thought to be constructed in the 18th century Ottoman Empire. The mosque is found in Istanbul's Fatih district in the parish of Zeyrek's Kırbaç Street. Although the exact year of the construction is unknown several rumors of the date and the person who have it built reached until so far as an example for ego struggle. This mosque has not been ordered by a Sultan neither has Architect Sinan, the great Ottoman Architect built it. However, this is the story of a man with a great heart who lived his life not according to the place or time where he tried to put the desires of his ego aside... Rumor has it that; Keçecizade Hayreddin Efendi, a cobbler with not much income (according to others this person is Şakir Efendi from Adana), begins saving money to build a mosque upon hearing the following verse; "Only those who believe in God and God's judgment day, those who do their daily prayer as asked, give alms and those who fear no-one but God can build mosques for God. These people are considered to be on the right path and are expected

**"İSYANINIZ NEFSİNİZE,
İTAATİNİZ RABBİNİZE OLSUN"
DEMİŞ ABDULKADİR GEYLANİ,
NEFSİNE HAKİM OLABİLMENİN
SOMUT BİR ÖRNEĞİ; SANKİ
YEDİM CAMİİ...**

**"YOUR RIOT SHOULD BE
TO YOUR DESIRES, YOUR
OBEDIENCE TO YOUR LORD"
SAID ABDULKADIR GEYLANI, A
PHYSICAL EXAMPLE OF NONIN-
DULGENCE. AS IF I ATE THE
MOSQUE...**

'Sanki yedim (var say ki yedin)!' der ve parasını bir kenara koyar. Takribi 20 yıl boyunca biriktirdiği paralarla küçük de olsa bir cami yaptırır ve caminin adı halk arasında "Sanki Yedim Camisi" olarak anılmaya başlanır. Mimari açıdan hiçbir özelliği olmayan bu camii, taşıdığı manevi ruhla kapısını günümüzde de misafirlerine açmaya devam ediyor. Konumu itibariyle apartmanların arasına sıkışmış bir durumda olan cami I. Dünya Savaşı'ndan kısa bir süre önce Fatih-Unkapanı civarında çıkan yangında ağır bir tahribata uğramıştır. 1959-1960 yıllarına kadar metruk halde kalan camii bir süre marangozhane olarak kullanılmış, eski mimari özelliğinden bugün eser kalmasa da, mahalle sakinlerinin ve hayırseverlerin yardımlarıyla tekrar yaptırılmıştır.

NEFSE İSYAN!

Yüreğindeki sevgiyi davranışındaki erdemle hayata geçiren bir esnaf ve 20 yıl boyunca "yedim say" dediği bir hayat. Kim olduğunu, hangi zaman ve şartlarda yaşadığını kesin olarak bilmesek bile nefsimize dur demek için bıraktığı bir eser "Sanki Yedim Camii". Bir Sultanahmet veyahut bir Selimiye Camii olmayabilir belki ama verdiği mesajla bir şaheser olarak anılmayı sonuna kadar hak ediyor.



to be successful." Whenever he wanted to eat something he would say: "Say I ate (assume that I have eaten)!" and spare the money aside. He manages to get a small mosque built at the end of a 20-year saving period. The name of the mosque among the people is said to be "Say I ate...Mosque."

With no architectural specialty this mosque still opens its doors to its visitor with the spirit it has. The mosque seems to be cramped between buildings and just a short while before the 1st World War broke a fire in the Fatih - Unkapanı district damaged it badly. The mosque was in ruins up until 1959 - 1960 and was even used as carpenter shop. Even though it has nothing to do with its old self, the mosque has been renovated by volunteers and neighborhood residents.

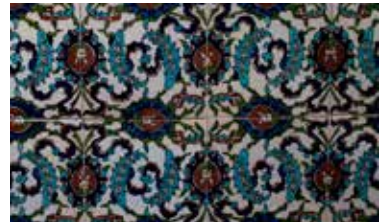
RIOT TO DESIRES!

He is a craftman who lived according to the love in his heart expressing his virtue to life which he said for 20 years "assume that I ate." Even though we do not know who he is and when he lived for sure, the work he left for us to see to stop our ego is, "As if I ate Mosque." And even so, it is neither the Blue Mosque nor the Selimiye Mosque, but with the message conveyed it deserves to be called as a masterpiece.



Camii Birinci Dünya Savaşı yıllarında çıkan bir yangında tahribata uğradığı için restore edilmiştir.

The mosque has been restored because it has been stricken in fire which broke during the First World War.



NOTLAR:

Caminin iç mekânı 100 metrekare büyüklüğünde olup, yaklaşık 200 kişi aynı anda ibadet edebilmektedir. Tek şerefeli, beyaz boyalı bir minaresi vardır.

NOTES:

Inside of the mosque is 100 square meters, almost around 2000 people could pray at the same time. It has a white, single balcony minaret.

“Could have eaten a mosque, didn’t!”
“Bir Mescidi Yiyebilirdi, Yemedi!”



Camii günümüzde de kapılarını hala misafirlerine aramalaya devam ediyor.
Today the mosque still opens its door for visitors.

“SANKİ YEDİM” DEMELİ

Bediüzzaman Said Nursî, Sanki Yedim Mescidi’nden Sözler adlı eserinde şöyle bahsetmektedir: “Lezâiz çağırıldıkça, ‘Sanki yedim’ demeli. ‘Sanki yedim’i düstur yapan Sanki yedim namındaki bir mescidi yiyebilirdi, yemedi.” Görmek isteyene değil anlamak isteyene miras bu eseri ziyaret etmek isterseniz eğer, hala ayakta ve “var say ki yedin” demeye devam ediyor...

“AS IF I ATE” SHOULD SAY

Bediüzzaman Said Nursî, in his book *As if I ate Mosque* quotes as; “When zestful calls we should say, ‘As if I ate.’ “When a person takes it as principal to be in the eating could have eaten the whole mosque, but he did not.” The legacy of this work is for the one who wishes to comprehend and not just to see, and if you wish to visit it you may do so, and it still says “think that you may have already eaten”...

NOTLAR:

Resmî kayıtlarda camiyi yaptıran kişiyle ilgili bir bilgi bulunmadığı için, caminin banisi konusundaki görüşler de çeşitlilik göstermektedir. Keçecizade Hayreddin ile birlikte, caminin yapımıyla ilişkilendirilen bir başka kişi de Adanalı Şakir Efendi’dir. Yapının 18. yüzyılda yapıldığı sanılmaktadır. Orijinal bina, Birinci Dünya Savaşı yıllarında, Unkapanı bölgesinde etkili olan büyük bir yangın sırasında büyük ölçüde zarar görmüştür.

NOTES:

As there is no information in the official records about the person who has made this mosque, so there are various opinions about the construction of the mosque. There are two people who are linked to the construction of this mosque the first one is Keçecizade Hayreddin and the second person is Şakir Efendi from Adana. The artifact is thought to be built around the 18th century. The original building has been greatly damaged in a fire around Unkapanı area during the First World War.

İĞNE TAKILIR VE TAŞ
PLAK USULCA DÖNMEYE
BAŞLAR. GRAMOFONUN
BU DENLİ CANLI TINISI
DİNLEYENİ İLK DAKİKA-
DAN ETKİSİ ALTINA ALIR.
HELE DE MÜZEYYEN
SENAR'DAN 'MEHTAPLI
GECERDE HEP SENİ
ANDIM' ÇALYORSA...

*THE PIN IS PLACED AND
THE STONE DISC BEGINS
TO ROLL SLOWLY. SUCH
LIVELY MELODIES ON THE
GRAMOPHONE CAPTURES
THE AUDIENCE IMMEDI-
ATELY WHEN IT SOUNDS
SO LIVELY. ESPECIALLY
IF THE SONG PLAYING IS
MÜZEYYEN SENAR'S 'I
REMEMBERED YOU ON A
FULL MOON'S EVE'...*

KAPALI ÇARŞI'NIN GRAMOFON BABASI

*GRAMOPHONE DAD OF THE GRAND
BAZAR*





“Loving one’s job is a kind of passion” “İşini Sevmek Bir Tutkudur”

Mehmet Öztekin, Kapalıçarşı'nın Lütfullah Efendi Kapısı çıkışında tarihin kokusunu sardığı, rafları süsleyen gramofonlarıyla dolu bir dükkanda 55 yıldır gramofon üretimi ve tamiri yapıyor. Gramofon Baba olarak nam salan Mehmet Öztekin, Marmara Life'a 70 senelik ömründe tutkunu olduğu gramofonu anlattı.

Mehmet Öztekin'in gramofonla tanışması çocukluk zamanlarına tekabül ediyor. Daha küçük bir çocukken babasının yanında yaz tatillerinde çırak olarak çalışmaya başlayan Öztekin, sonrasında bu mesleği icra etmek istediğini anlıyor. Gramofonların arasında bir gün geçirmek, onlara dokunmak, tamir ederken ardındaki hikayeleri dinlemek ona iyi geliyor. Bir gramofonun nerede, kimler için çaldığını düşünmek onu bambaşka diyarlara götürüyor. Bir konağın salonunda mı yoksa küçük bir evin odasında mı çalıyor bu büyülü kutu? Hangi aşklar için dönüyor bu taş plaklar? Büyük bir tutkuyla anlatıyor işini. Öyle ki bu nasıl bir tutkudur diye sormadan kendimi alamıyorum.

İŞİNİ SEVEREK YAPMANIN NETİCESİ TUTKUDUR

“Ben işini severek yapan şanslı insanlardanım. Çocuklarımı 3 ay görmemek benim için problem değildir ama gramofonlarımdan ayrı kalmaya 4 gün dayanmam. Haftada bir veya iki gün bu dükkana geliyorum. Benim bu dükkana gelmemin nedeni iş yapmak değil, sadece onları görmek... Beni ayakta tutan bu tutkudur. İnsan sevdiği işi yaptığı sürece yaşar. Sevmediği işi yaptığında da çok çabuk yok olup gider.” diyor. 1877 yılında Edison tarafından icat edilen gramofon, sadece Amerika'nın imalatı olarak kalmadı dünyanın dört bir yanına ulaştı. Girdiği her kültürün esintisini taşıdı. Fransa'da şanson oldu, İtalya'da barok, bizdeyse kanto ve Türk sanat müziği olarak çıktı karşımıza. Dünya

Mehmet Öztekin, has been mending and producing gramophones for the past 55 years, in his store where you can see several gramophones on the shelves of history oozing part of the Grand Bazaar by the Lütfullah Efendi entrance. Mehmet Oztekin aka Gramophone Dad, talked about his passion throughout his 70 year-long life.

Mehmet Öztekin's meeting with the gramophone dates back to his childhood. He began to work for his father when he was still a boy, later he figured out that he wanted to do this professionally and now knows exactly why. Touching gramophones, mending them, spending a whole day with them makes him feel good. Thinking about where and for whom the gramophone was played takes him to faraway lands. Is this magical box played in the hall of a garden house or is in played in a small bedroom? Who are the lovers that share the songs of the stone discs? He talks about his job with great passion so much so that I cannot help but ask.

THE RESULT OF DOING A JOB THAT YOU ENJOY IS PASSION

He says: “I am among the lucky people that like their job. I may not see my children for 3 months, that would not be a problem but I cannot stay away from my gramophones more than 4 days. I come to my store once or twice a week. The reason I come is not to work but is basically to see my gramophones... This is what keeps me alive. One can only live as long as one does what he likes. However when one does a job that he does not enjoy he would fade away soon.” Gramophone which was invented by Edison in 1877 was not left within the USA but reached the seven seas. It began to carry on the effect of the cultures it encountered. In France it was chanson, in Italy Baroque, and with us it was canto and Classical Turkish music. Following the generation that considered gramophones old fashioned as the world was progressing, who hid them in the attic or threw them away, now there

“SEVDİĞİM İŞİ YAPMANIN ÖMRÜME KATKISI OLDU”

“Doğu Blok ülkesi patladı, komünist sistem çöktü. Oradaki bütün insanlar buraya akın akın ticaret için geldi. Bizim dönemimizdeki Kapalı Çarşı, Bakırcılar Çarşısı, Beyazıt bir anda tekstile döndü. Bu kadar kitlenin içerisinde işini değiştirmeyen azınlık birkaç kişi kaldık. Ama sevdiğimiz işi yapmanın ömrümüze katkısı oldu.”

“DOING A JOB I LOVE ADDS TO MY LIFE”

“The Eastern Block countries exploded, communist system collapsed. All the people from that land came here to trade in groups. The Grand Bazaar, Coppers' Bazaar, Beyazıt market of our times turned into textile land in an instant. Few are left doing what they have been doing for a long time with the wind of change. But doing a job we love adds to our life.”

“I cannot part my gramophones” “Gramafonlarımdan Ayırı Kalamam”



değişiyor, teknoloji geliyor derken gramofonu evinin çatı katına hapseden, demode diyerek çöpe atan bir kuşağın yerini değerini bilerek koleksiyon yapan bir kuşak aldı. Gramofon Baba gramofonun gerçek müzik tutkunları için vazgeçilemez oluşunun nedenini şöyle anlatıyor: “Eskinin doğal gıdaları bugün hormonlu besine döndü, insan ilişkilerindeki nezaket de hormonlandı, yerini maddeye, çıkar ilişkilerine aldı. Müzikte de durum bu. O doğal halinden imitasyon, dijital bir hale girdi, ruhları duygulandırmaz oldu.” Gramofonlarıyla bir ömür geçiren Mehmet Öztekin’in ürettikleri 12 bini geçmiş, tamir ettikleri ise ondan da fazla. Dünyanın bin bir yerinde onun gramofonu çalıyor. Genellikle genç kuşaktan oluşan müşterilerinin en çok aradığı plaklar arasında Müzeyyen Senar, Zeki Müren, Münir Nurettin, Hamiyet Yüceses var. Gramofon Baba, 2000’e yakın koleksiyonundan seçiyor bir plak. Beyazlamış saçları, tütünden sararmış sakallarıyla çekiliyor sandalyesine, yakıyor sigarasını. Tatlı bir huzurla dinliyoruz Müzeyyen Senar’ı. Mehtaplı gecelerde hep seni andım...

is a generation that consider gramophone to be of antique value and began collecting it. Gramophone dad explains why the gramophone is something that music lovers cannot do without: “The old nutritious food of the past has now become the hormone food we eat, the curtesy in human relations also got hormonal, leaving its place to materialist ventures of benefit. The same is true for music. It transformed from its natural state to a digital one and got so weak that now cannot create emotion in our souls.” Mehmet Oztekin’s production of gramophones adds up to more than 12 thousand, when we ask him the ones he mended the number is much higher than the previous. His gramophones play everywhere over the seven seas. His clientele is mainly young generation that mostly looks for Müzeyyen Senar, Zeki Müren, Münir Nurettin, Hamiyet Yüceses records. Gramophone Dad chooses one of his over 2000 record- collection to play for us. He retires to his chair with his gray hair and smoke shed beard, lights his cigarette. As we listen to Müzeyyen Senar with blissful peace. I searched for you all around on a moony evening ...

GRAMOFONUN PİYASASI NEDİR?

“Çok büyük borulu bir gramofon ya bir konakta çalmıştır ya da geniş bir salonda çalmıştır. Bu nedenle gramofonların ebadı da kullanılabacağı yere göre ölçülür. Fiyatları 1500- 2500 TL arasında değişiklik gösteriyor.”

WHAT IS THE MARKET OF GRAMOPHONE?

“Gramophones with massive horns were either played in big garden houses or massive music halls. That is why the size of the gramophone is measured according to where it will be used. The price range is between 1500- 2500 TL.”

GRAMOFON NAKLİNDE HAYAT BULAN PARÇALAR

Gramofonun tamiri sabır isteyen bir iştir. Bir parçası başka bir parçasını ayağa kaldırır. Aynı tıptaki organ bağıışı gibidir. Ölmüş bir gramofonun parçaları bir başka gramofona hayat veriyor. Ülkemizde de baya bir ölmüş gramofon var.

PIECES THAT FIND LIFE IN GRAMOPHONE DELIVERY

Mending a gramophone requires patience. One piece supports the other. It is in a way similar to organ donation in medicine. One dead gramophone gives life to another one. There are many dead gramophones in our country.

“Effort” Embroidered Knot by Knot
Düğüm Düğüm İşlenmiş Bir “Emek”

HALININ SANATLA BULUŞTUĞU YER “HEREKE”

“HEREKE” WHERE CARPET MEET’S ART

Hereke ve civarında yeteneklerini ve bilgilerini geçmiş nesillerden alan genç kızların dokudukları, dokurken de aşklarını, acılarını ve umutlarını her bir ilmeğe işlemeleri, işlerken bu duyguların samimiyetle halılara tasvir edilebilmesi, Hereke halısını değerli kılan unsurlardan sadece bazıları. Günümüzde gerçek bir sanat eserine dönüşen halının tarihi, binlerce yıl öncesinin çadır yaşantısına uzanıyor.

DÜNYANIN EN İNCE HALISI

Türk halılarının en nadide örnekleri ise, Hereke’de dokunanlar... Dünyanın en ince halısı olarak bilinen, Türk Düğümü de denen çift düğüm tekniği kullanıldığı için aynı zamanda dünyanın en sağlam halısı olan Hereke halısı, biri ince biri kalın olmak üzere çift atkı takma işlemi uygulanarak el emeği ile yapılır. Maharetli elleriyle bu değere can veren işçiler ise renk ve motif özgünlüğüyle dünya pazarında yerini alan Hereke halılarının bu

Hereke carpets are woven by the young girls who are taught by their elders. They reflect their love, sorrow, hope on the carpets. These are the factors which make Hereke carpets unique. The history of the carpet considered as work of art, dates back to thousand years ago when people used to live in tents.

THINNEST CARPET OF THE WORLD

The most unique pieces of Turkish carpets are woven in Hereke. The carpet is known to be the thinnest and most durable carpet of the world as it’s woven with one thin and one thick double knot technique. Skilled women who weave the carpets carry Hereke carpets which are famous for their unique colors and motives to the future. They sign the carpets under the name Hereke in old language. Other carpet manufacturers who envy the quality of Hereke carpet made of Bursa silk, try to copy its weaving technique and motives but they could never reach its

DÜNYAYA ADINI DUYURAN BİR SANATA SAHİP OLMASINI BURSA’NIN İPEĞİNDEN, GÖZ KAMAŞTIRAN MOTİFLERİNİ BADEGÜL, KIRÇİÇEĞİ, BİNBİR ÇİÇEK, LALEZAR, ZÜMRÜT-Ü ANKA, ÇEŞM-İ BÜLBÜL GİBİ MEŞHUR ÇİÇEKLERDEN ALAN, EL SANATININ DORUĞA ULAŞTIĞI BİR GÖZ NURU “HEREKE HALISI...”

“HEREKE CARPET” TAKES ITS REPUTATION FROM BURSA SILK, ITS EYE –BRIGTENING MOTIVES OF ROSE, WILD FLOWERS, TULIP, PHOENIX AND CESM-I BULBUL.

A well-known Turkish brand Dünyaya yayılan Türk markası

haklı övgüsünü geleceğe taşıyorlar. Dokunan halılara eski dilde Hereke imzasını da gururla atıyorlar. Bursa ipeğinden dokunan bu değerli halılara dokunuş tekniği ve malzeme kalitesi nedeniyle diğer pek çok halı üreticileri gıpta etmiş ve her ne kadar kalitesine ulaşamamışlarsa da, desenlerini kendi ürünlerine yansıtmaya çalışmışlardır. Dünyada adını Türk markası olarak duyuran, günümüzde hala aynı ihtişamıyla kabul gören Hereke halısı, Osmanlı sanayisinin ilk modern fabrikalarından biri olarak bilinen Hereke Fabrikai Humayunu ile birlikte doğmuştur. Cumhuriyet döneminde Fabrika-i Humayun-u'nun önce Maadin Bankası'na devredilmesi daha sonra ise Sümerbank Halı ve Kumaş fabrikası haline dönüştürülmesi sonucu bir müddet yapısal uyum sorunu yaşayan Hereke Halıcılığı, 1950 yılında zamanın Cumhurbaşkanı Celal Bayar'ın katkıları ve özel sektörün de gayretleriyle, dünya halı literatüründe zirveye çıkmıştır.

KOPYALANAMAYAN KALİTE...

Dış rekabete dayalı sanayi politikalarına rağmen, ürün geliştirme ve pazarlama stratejilerinin günün koşullarına uygun hale getirilememesi ve Türk ipekçiliğinin de yok olmaya başlaması, dünya el halı pazarındaki liderliğin başta Çin olmak üzere Uzakdoğu ülkelerine kaptırılmasına ve rekabet edilemez hale gelmesine yol açmıştır. Ama desenler kopyalansa da kalitenin kopyalanamaması Hereke halısını taklitlerinden ayırmaktadır. Her sene pek çok orijinal Hereke halısı yurt dışındaki halı meraklılarının koleksiyonuna eklenmektedir. Ne var ki bu halıların

quality. Hereke carpet, a well-known Turkish brand throughout the world, being approved with its magnificent look, was born with the foundation of Hereke Imperial Factory accepted as one of the first modern factories of Ottoman Industry. The factory had structural adaptation problems when it was turned over to Bank of Maadin, then it was transformed to Sumerbank Carpet and Fabric Factory in the republic period. With the efforts of President Celal Bayar and contributions of private sector in 1950, Hereke Carpet Factory has gained its reputation back.

QUALITY WHICH CANT BE COPIED

Despite the policies based on foreign competition, Turkey has lost its first place in the carpet market due to insufficient product development and marketing strategies and extinction of Turkish silk production. Due to the facts, Turkey fell behind Far East countries including China as the market conditions became extremely competitive. Although motives of the



Halının sol tarafındaki portre, Alman İmparatoru Kaiser ikinci Wilhelm'in 1917'de İstanbul'u üçüncü ziyaret edişi anısına dokunmuştur. Halının sağ tarafında ise Sultan Resat portresi vardır. Ortasında ise Kayseri şehrine ait bir görünüm tasvir edilmiştir.

The portrait on the left side of the carpet has been woven in 1917, in memory of the third Istanbul visit of German Emperor Kaiser Wilhelm II, Sultan Resat's portrait is on the right side of the carpet. A scene from Kayseri is described in the middle.



Economical and Folkloric Hem ekonomik hem folklorik

Geçmiş nesillerden gelecek nesillere
ilmek ilmek bir miras...
From past generations to next
generations



üretiminde geçmişe göre azalma söz konusudur. Türk kültürünü ve geleneklerini yansıtan bu eşsiz sanat eserlerinin hem folklorik hem de ekonomik bir değere sahip olması bu noktada hem özel firmalara hem de devlete bu değerın korunması açısından büyük bir sorumluluk vermektedir. Bu eşsiz halıların üretiminin yeniden ivme kazanması için gerek ulusal gerekse uluslararası ölçekte çalışmalar yürütmek gerektiği su götürmez bir gerçektir. Hereke halısına sahip çıkmanın aynı zamanda kendi tarihimize ve kültürümüze de sahip çıkmak anlamına geldiğini unutmamalıyız.

carpet can be copied, its quality can't be copied. Because of this reason, Hereke carpets are different from their copies. Many numbers of original Hereke carpets are bought by foreign collectors. Unfortunately, production of these carpets decreased. Government and private sector have a major responsibility to preserve this unique work of art which has economical and folkloric value that reflects Turkish culture and traditions. In order to increase the production, local and international efforts should be made. We should consider that to preserve Hereke carpet means to preserve our history as well as our culture.

HEREKE HALISININ TARİHİ

Kumaş dokumacılığıyla başlayıp dünya üzerinde en güzel ve kaliteli el dokuması halıları ün kazanmış bir dokuma merkezidir Hereke. Hereke Fabrika-ı Hümayun 1843 yılında yalnızca sarayda kullanılmak üzere halı kumaş, döşemelik ve perdelik üretmek üzere Abdülmecit tarafından Dolmabahçe Saray'ında inşa ve yapım çalışmaları esnasında kurulmuştur.

HISTORY OF HEREKE CARPET

Hereke is famous for the best quality fabrics and hand woven carpets. Hereke Imperial Factory was founded in 1843 by the order of Sultan Abdülmecit to produce fabric, upholstery and curtain along with carpets to be used in the palace during the construction of Dolmabahçe Palace.

 Mehmet Onur Partal*


İstanbul'da Girişimciliğin Finansmanı: Girişim Sermayesi

Financing of Entrepreneurship In Istanbul: Venture Capital

GİRİŞİM SERMAYESİ, GELİŞEN VE BÜYÜYEN ŞİRKETLERE FİNANSMAN SAĞLAMININ YANI SIRA, STRATEJİK DANIŞMANLIK, NETWORK KATKISI DA SUNMAKTADIR

VENTURE CAPITAL PROVIDES FINANCE FOR GROWING COMPANIES ALONG WITH OFFERING STRATEGIC CONSULTANCY AND NETWORK SUPPORT



Girişim sermayesinin bir çok tanımı vardır ama yaygın olarak kullanılan “dinamik, yenilikçi, üretken, yüksek büyüme potansiyeline sahip, ama yatırım ve büyümenin gerçekleştirilmesi için gerekli finansal kaynakların temininde sıkıntı çeken vizyon sahibi girişimcilerin ihtiyaçlarını karşılamaya yönelik olarak kurumsal yatırımcılar tarafından yapılan yatırımlar” tanımıdır. Yapılan finansal ortaklıklar; çekirdek, başlangıç, erken aşama, gelişme, köprü ve yönetim satın alma gibi sınıflara ayrılmaktadır.

Venture capital is described as “investment made by corporate investors in order to accomplish growth by meeting the needs of dynamic, innovative and generative enterprises that have difficulty in providing financial resources.” Financial cooperation is divided into several branches including nucleus, start up, early stage, progress, hyperlink and management buying. Venture capital fund aims to contribute in corporation growth by providing financial and strategic support. Venture capital funds aiming to provide strategic

Girişim sermayesi fonları, şirkete finansman sağlamanın yanı sıra, gerekli olan finansal ve stratejik desteği de sağlayarak şirketin büyümesine katkıda bulunmayı amaçlamaktadır. Stratejik destek sağlamak, yeni bir perspektif kazandırmak ve edinilen tecrübeleri diğer şirket yatırımlarında kullanmak gibi hedeflere sahip girişim sermayesi fonları; yatırım yaptıkları firmaların yönetim kurullarında söz sahibi olmaktadır.

GİRİŞİM SERMAYESİNDE 2 FARKLI MODEL UYGULANMAKTADIR

İstanbul'da (Türkiye geneli ile paralel olarak) girişim sermayedarlarınca kullanılan iki farklı model bulunmaktadır. Bunlardan ilki Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) altında faaliyet göstermek (yerel model); diğeri ise (global model) yurtdışı menşeli sermayedarların offshore üzerinden gerçekleştirdiği ve Türkiye'de şirket kurmaksızın danışman atayarak (Liaison Office), dolayısıyla SPK'ya tabi olmadan, yürütülen girişim sermayesi modelidir. İkinci modelde Lüksemburg gibi vergi avantajlarının olduğu ülkelerde şirket kurulmakta ve fon oradan yönetilmektedir. Türkiye'de ise bir danışman atanmak vasıtasıyla yatırımlar gerçekleşmektedir.

YATIRIMLARDA GETİRİ ORANI %15-20 CİVARINDA

Yatırımların başarı oranı genel itibarı ile portföy değerlerinin toplamı üzerinden değerlendirilmektedir. Yatırım yapılan tüm şirketlerin kümülatif olarak iç getiri oranları yükselen piyasa ekonomilerinde %15 dolaylarındadır. İş Girişim; rekor kırarak bu oranı kendi bünyesinde %23,2 (dolar bazında) dolaylarına çıkarmıştır. Herhangi bir şirkete yatırım yapılırken yıllık %30-35 oranında getiri değeri düşünülerek hesap yapılması önerilmektedir. Çünkü bu hesaplamalar sonucunda bile ancak %15-20 civarında bir getiri oranı (IRR) yakalanmaktadır. Girişim Sermayesi fonlarının kamuya çok girift ilişki-

support bring in new perspectives along with utilizing their experience in other cooperative investments and have a voice in the executive board of the company.

TWO MODELS OF VENTURE CAPITAL

There are two different venture capital models in Istanbul (parallel with the implementation in Turkey) founded by venture investors. One of venture capital model is founded to function under the Capital Markets Board (CMB) (local model), the other one (global model) is operated by foreign investors via offshore without being a subject to (CMB) by assigning a consultant (Liaison Office) without founding a company in Turkey. In the second model, the corporation is founded and venture fund is managed in countries that offer tax advantages such as Luxemburg. Investments in Turkey are implemented by the assigned consultants.

RETURN OF INVESTMENT RATE IS AROUND 15% -20 %

Success ratio of the investments is evaluated over total portfolio values. In emerging market economies, cumulative internal rate of return of all companies that have been invested in, is around 15%. Venture set a record and raised its ratio up to 23,2% (in dollar basis). It has been suggested to consider 30%- 35% rate of return when investing in a company. Despite calculations, rate of return (IRR) actualizes around 15%- 20% . It's seen that Venture Capital Funds don't have complex relations with the public as they are often addressed to Capital Markets Board along with Ministry of Finance. Luckily, venture capital companies have good relations with Capital Markets Board. The authorities of CMB try their best to help them. Despite good relations, Istanbul centered venture capital companies have difficulty in keeping their relationship going with CMB and Ministry of Finance as they are located in Ankara. It has been estimated that Istanbul Finance Center would be the solution to this problem.

» 1,02 MİLYAR TL 1.02 Billion TRY

Türkiye'deki Girişim Sermayesi Fonlarının Piyasa Değeri

Market Value of Venture Capital Firms in Turkey

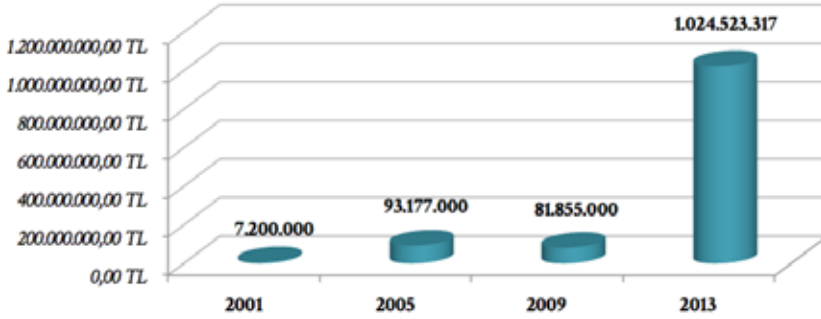
Kaynak: Sermaye Piyasası Kurulu, 2013
Source: Capital Markets Board of Turkey, 2013

Tablo 1. İstanbul'da SPK'ya tabi olarak (Yerel Model) faaliyet gösteren fonlar

[Funds operating under the regulations of Capital Markets Board of Turkey (Local Model) in Istanbul]

1	Alesta Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
2	Anadolu Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
3	Doğuş Sk Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
4	Egeli-Co Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
5	Egeli-Co Tarım Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
6	Gedik Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
7	Gözde Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
8	Hedef Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
9	İş Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
10	Rhea Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.
11	Verusatürk Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklığı A.Ş.

Kaynak/Source: Sermaye Piyasası Kurulu (Capital Markets Board of Turkey), 2015.



Girişimcilik Ekosistemi
Entrepreneurship Ecosystem

ler içinde olmadığı görülmektedir. Girişim Sermayesi fonları; Sermaye Piyasası Kurulu ve Maliye Bakanlığı'yla sıklıkla muhatap olmaktadır. Fakat, sevindirici olan durum; bu kurumlarla tesis edilen ilişkilerde problem yaşanmaması, dahası SPK uzmanlarının fazlasıyla yardımcı olmaya çalışmalarıdır. Ancak bu kurumların Ankara'da konuşlu olması, merkezi İstanbul'da bulunan Girişim Sermayesi şirketleri açısından problem teşkil etmektedir. İstanbul Finans Merkezi projesinin bu probleme önemli bir çözüm olacağı öngörülmektedir.

ÇIKIŞ STRATEJİLERİ

Girişim Sermayesi Yatırım Ortaklıkları'nın (GSYO) yatırım yapılan şirkette kalış süreleri genel olarak 3-7 yıl arasındadır. Fakat bu süre; start-up firmalarda 7-10 seneye kadar çıkarken, daha büyük ve olgun şirketlerde 3-5 yıl da olabilmektedir. Mevcut istatistikler, GSYO'ların 4-5 yıl arasında yatırımlarını sonlandırdıklarına işaret etmektedir. Çıkış; girişim sermayesinin en kritik noktasıdır. Doğru zamanda giriş ve doğru zamanda çıkış ile kârın maksimizasyonu sağlanabilir. Üç tür çıkış yöntemi bulunmaktadır:

- Şirket sahibine hisselerin devri
- Halka arz
- Başka fona veya stratejiye satmak (bu çıkışın drag along benzeri bir yöntem kullanılarak gerçekleştirildiği, yani fon, elindeki hisseleri satarken şirket sahibinin de bir miktar daha hisse sattığı gözlemlenebilmektedir.)

EXITING STRATEGIES

Venture capital trusts (VCT) stay in the invested companies between 3-7 years. While this time could increase up to 7-10 years in start-up companies, they stay between 3-5 years in large companies which have experience in the market. Present statistics indicate that VCT end investments between 4-5 years.

Exiting is the most critical attempt of venture capital companies. Profit could be maximized by entering and exiting the company at the right time. There are three ways of exiting:

- To transfer share to the owner of the company
- Opening to Public
- To sell shares to other funds or strategies (This happens when exits are implemented via drag along method. In drag along method, when Venture Capital Company sells its shares to another fund, owner of the company sells his share to the same fund.

MARKET VALUE OF VENTURE CAPITAL FUNDS IN TURKEY IS OVER 1 BILLION TL

According to the data of the Capital Market, as of 2013, total market value of venture capital trusts is over 1 billion TL (for those which are a subject to CMB). Venture capital investments in their portfolio is 77,15%. In comparison to the statistics in 2001, the market value which raised from 2,84 million TL to 1,02 billion TL, indicates success of public, private sector and CMB representatives who implement venture fund system.

» **Sadece İstanbul'da SPK'ya tabi 11 Girişim Sermayesi Şirketi bulunmaktadır**

Number of Funds operating under the regulations of Capital Markets Board of Turkey in Istanbul is 11

Kaynak: Sermaye Piyasası Kurulu, 2015
Source: Capital Markets Board of Turkey, 2015

TÜRKİYE'DEKİ GİRİŞİM SERMAYESİ FONLARININ PİYASA DEĞERİ 1 MİLYAR TL'Yİ AŞTI

Sermaye Piyasası verilerine göre 2013 yılı sonu itibarıyla girişim sermayesi yatırım ortaklıklarının toplam piyasa değeri (sadece SPK'ya tabi olanlar için) 1 milyar TL'yi geçmiştir. Portföylerindeki risk sermayesi yatırımları ise %77,15'dir. 2001 yılındaki istatistikler ile karşılaştırıldığında 2,84 milyar TL'den 1,02 milyar TL'ye yükselen piyasa değerleri, girişimcilik ekosisteminde yer alan kamu, özel sektör ve STK temsilcilerinin başarısını göstermektedir.

İSTANBUL'DA GİRİŞİM SERMAYESİ FONLARININ TEMEL SORUNLARI

Offshore yürütülmeyen, SPK altında faaliyet gösteren fonların nakit ve yönetici şirket bulundurma zorunlulukları üzerlerindeki yükü artırmaktadır. GSYO'lar bir işletmeye ilk giriş masraflarının çok fazla olduğunu düşünmektedir. Önde gelen danışmanlık firmaları, ortaklığına girilecek işletmenin finansal değerlemesini sağlayan due diligence (şirketin teşhisi/durum tespiti) işlemi için yüksek ücretler talep etmektedir. Süreçlerin yönetimi (kurumsallaştırma, teknik destek vb.) ve çıkış zamanına karar vermek gibi fon yönetiminin tüm safhalarında oldukça kalifiye bir ekibe ihtiyaç duyulmaktadır. Dolayısıyla Girişim Sermayesi şirketleri donanımlı bir kadro kurmak ve bu kadroyu korumak mecburiyetindedir. Şirketten çıkış kararı, Girişim Sermayesi fonlarının en problematik safhası olarak görülmektedir. Gerek çıkış zamanına karar vermek gerekse çıkış yöntemini seçmek fonlar açısından sancılı olmaktadır. Özellikle çıkış yöntemi olarak halka arz tercihinin piyasa koşulları ele alındığında henüz yeterince işlevsel olmaması fonlara ellerindeki hisseleri işletme sahibine yeniden devretmek veya bir başka fona veya stratejiye satmak dışında opsiyon bırakmamaktadır. KOBİ borsasının bu sorunu aşmaya büyük ölçüde fayda sağlayacağı değerlendirilmektedir.



İstanbul
İstanbul

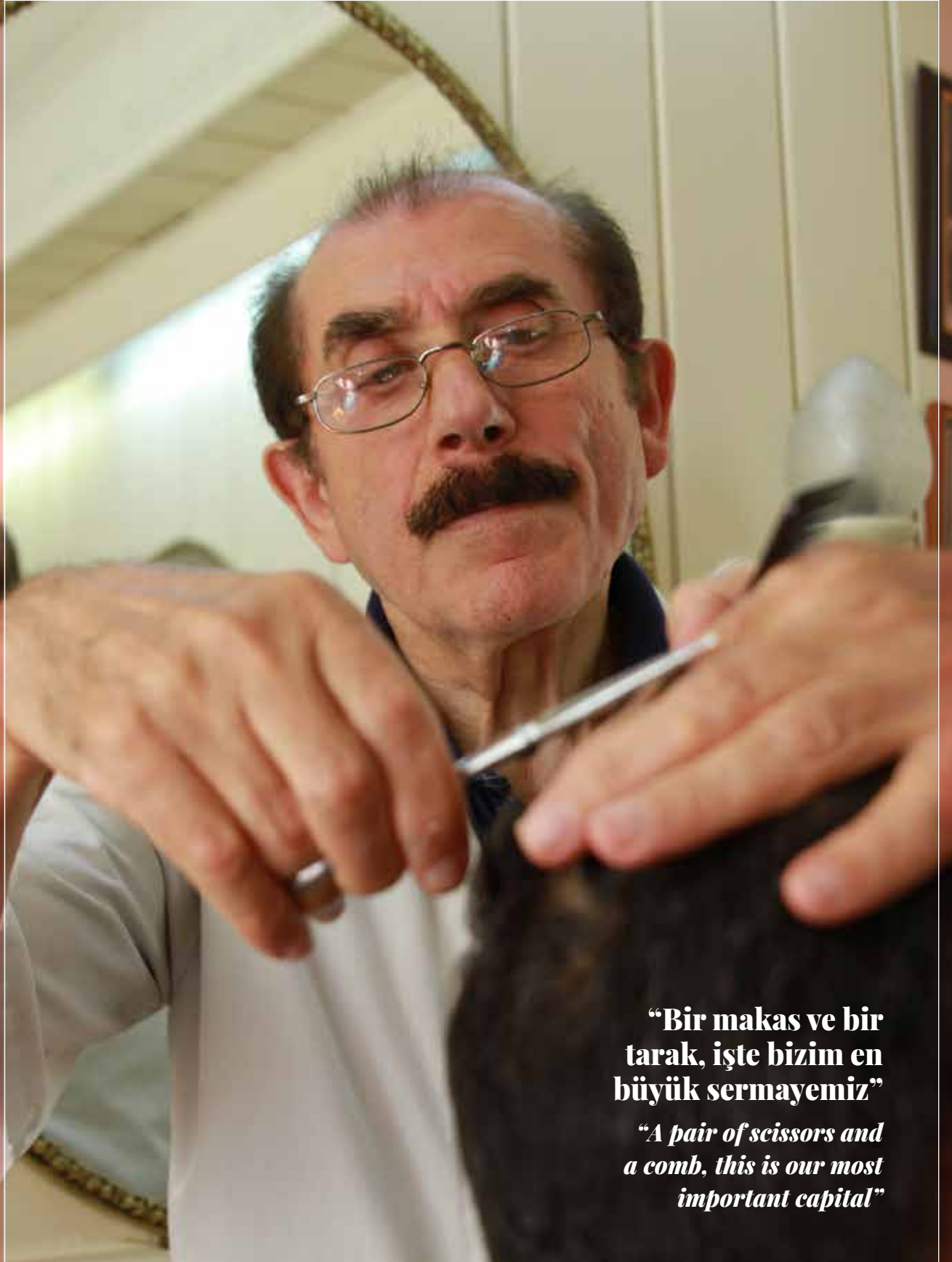
BASIC PROBLEMS of VENTURE CAPITAL FUNDS IN ISTANBUL

Venture capital funds which operate under CMB without offshore are obliged to have cash and to found a managing company. This legal necessity has become a burden. Venture capital trusts also complain about high entering costs. Leading consulting firms demand high amounts for due diligence (company analysis) to evaluate financial situation of the company. All stages of process management including institutionalizing, technical support, etc. require a professional and qualified team which will also decide on the exit time. Venture Capital Companies must work with a qualified team. Deciding on exiting is considered as the most problematic stage among the operations of a venture capital company. Deciding on exiting time and method is a hard period for venture capital companies. When public offering option isn't functional in the present market condition, there are no options for venture capital funds other than transferring shares to owner of the company or selling them to another fund or strategy. It has been estimated that SME stock market will be helpful to the solution of the problem.

» 3-7 Yıl 3-7 Year

Girişim Sermayesi Şirketlerinin Yatırım Yapılan İşletmede Kalış Süresi: 3-7 yıl (tahmini)

The Duration of Venture Capital Firms' Presence in the Invested Company: 3-7 years (predicted)



**“Bir makas ve bir
tarak, işte bizim en
büyük sermayemiz”**

*“A pair of scissors and
a comb, this is our most
important capital”*



Çocukluğumuzun Kolonya Kokulu Berberleri

Cologne Perfumed Barbers of Our Childhood

Bu kez Taksim'in ara sokaklarında bir berbere düşüyor yolumuz. Kapıdan girdiğimizde mis gibi kolonya kokuları doluyor içimize. Fön makinasının uğultusu veyahut berber makasından çıkan kırt kırt sesinin altında bir tarih, bir hayat hikâyesi canlanıyor gözümüzde. Bu küçük dükkândaki oymalı aynalar, artık sıkça rastlayamadığımız mermer tezgâh, berber Hasan Amcanın uzun meslek serüveniyle bütünleşmiş durumda. Yolu 1958'de Sivas'tan İstanbul'a düşen Hasan Amcanın 57 yıl boyunca biriktirdiği bir sürü anısı var. Önce yanında çırak olarak çalıştığı, hayatına yön veren Todori'yi anlatıyor bizlere. 'Todori, Talimhane'de berber dükkânı olan bir Rum'du. Askere gidene kadar onun yanında çalıştım, döndüğümde vefat etmişti. Babam kadar severdim onu, çok iyi bir insandı. Hatta düzgün bir şekilde Türkçe konuşmayı bile bize Todori öğretmişti', diyor gözleri o günlere dalmış bir şekilde. Birkaç yerde daha çalışan Hasan Amca askerden döndükten sonra ise kendi dükkânını açmaya

This time we go into one of the barber shops on the back streets of Taksim. We smell the wonderful cologne as we walk in through the door. We began to get visions of a real life story as we hear the blowing hair dryer and the snapping scissors cutting hair. The embroidered mirrors on the wall and the not so frequently encountered marble worktops have become part of Barber Uncle Hasan's long professional adventure. Uncle Hasan's arrival at Istanbul dates back to 1958 and he has numerous memories collected within the 57 year-long journey. He begins to talk about Todori, who shaped his life when Uncle Hasan was working for him as apprentice. 'Todori, was a Greek Barber who had a barber shop in Talimhane. I worked for him until I went to do my Military service, when I got back I found out that he passed away. I liked him like a father he was a very good man. As a matter of fact Todori was the one who thought us to speak proper Turkish', you can see the look in his eyes that he is back in

57 YILLIK ÖMRÜNÜN 44 YILINI BİR TARAK VE BİR MAKAS İLE GEÇİREN HASAN AMCADAN DİNLEDİK DEĞİŞEN ZAMANI VE İNSANLARI...

WE LISTENED TO THE CHANGING TIMES AND PEOPLE FROM UNCLE HASAN WHO HAD HELD A PAIR OF SCISSORS AND COMB AT HAND IN THE PAST 44 YEARS OF HIS 57 YEAR-LONG LIFE...

How Did the Shell of This Neighborhood Change? Bu Semtin Kabuğu Nasıl Değişti?

karar veriyor ve 1972 yılından beri bu küçük berber dükkanını işletiyor.

YILLARLA BİRLİKTE KABUK DEĞİŞTİREN BEYOĞLU

Her gün yeni yeni insanlarla tanışıyor ve 44 yıldır aynı yerde Beyoğlu'nun değişimine şahitlik ediyor Hasan Sarıtaş. Peki, onun gözünde nasıl değişmişti Beyoğlu? Koltuğuna oturan insanlardan yola çıkarak anlatmaya başlıyor. 'İnsanlar, eskiden Beyoğlu'na tıraşlı, ayakkabıları boyalı, kıyafetleri ütülü gelirdi. Artık erkekler tıraş olmuyor. Sakal bırakma modası başladı ya, saçlarını da ayda bir kez kestirir oldular. O zamanlar esnafına kadar herkes yerliydi, birbirini tanırdı. Şimdi sağdan soldan tanımadığımız insanlar var. Beyoğlu kabuk değiştirdi', diyerek iç geçiriyor.

Modanın ve nüfusun değişmesiyle birlikte Beyoğlu'nun Arnavut kaldırımlarında eski insanlara dair bir şey göremez olmuştu. Ayrıca; sadece



those days once again. Having worked in other places Uncle Hasan decides to open his Barber shop after completing his Military service and has been managing this shop since 1972.

BEYOGLU THAT CHANGED ITS SHELL ALONG WITH THE YEARS

Uncle Hasan has been in the same spot for the past 44 years yet he meets different people every single day, witnessing the change of Beyoğlu. Well how had Beyoğlu changed from his point of view? Uncle Hasan begins to tell the story beginning from the people who have sat onto his chair. 'Before when people came to Beyoğlu they would be clean shaved, shoes polished and outfits ironed neatly. Now men do not shave much, beard is in fashion and they started getting their hair cut once a month. Back then everyone were locals including the shop keepers and owners, they knew each other. Now there are people we got to know from somewhere or another. Beyoğlu has changed its shell', as he speaks he took deep breaths and sighs.

With the change in fashion and the population we began to see the change of profile on the cobble stone sidewalks of Beyoğlu, we cannot see the people we used to see anymore. As a matter of fact, it was not just the outlook of the people that had changed but it was their way of serving and tending while doing business. Long ago barbers working in the same area would get together and decide on the hours they work and off days they took and work in coordination. However now with the new system and shops that stay open from midnight to day break it seems to have affected the working system of the old shop owner as well.

1970'Lİ YILLAR SAÇ MODASI

Bariş Manço, Cem Karaca gibi uzun saçlı sanatçıların örnek alındığı 70'li yıllarda saç uzatma modası artmış bunun üzerine düz saçlı erkekler permayı, saçları dalgalı olan erkekler ise defrireyi tercih etmiştir. 1996 yılında Fenerbahçe'ye transfer olan Okocha ile erkeklerde sarı saç modası başlamış ve birçok erkek saçlarını civciv sarısı boyatmıştır.

HAIR FASHION OF THE 1970S

In the 70s people looked up to long haired celebrities such as Barış Manço and Cem Karaca and the number of long haired man increased. Then man with straight hair chose to perm and curl their hair and those who had curly hair chose to straighten their hair with DE frizzle.

In 1996 when Okocha transferred to Fenerbahçe'ye the blonde fashion spread and many men had their hair dyed platinum.

ESKİ DOSTLAR

Hasan Sarıtaş ve Selahattin Amca 1972 yılında tanışmışlar. Yıllarca aynı dükkan-dan ekmek parası kazanıp, bölüşmüşler. Şimdilerde Selahattin Amca emekliye ayrılmış olsa bile bu nostalji kokan berber dükkanına hala uğruyor ve eski dostlarını ziyaret ediyor...

OLD FRIENDS

Hasan Saritas and Uncle Selahattin have met in 1972. They worked in the same shop for many years. Although Uncle Selahattin is retired, he still comes to this nostalgic barber shop to visit his old friends.

44 Year Old Source of Income 44 Yıllık Ekmek Teknesi



insanların dış görünüşleri değil esnaf-
lık anlayışları da değişmişti. Eskiden
civardaki berberler kendi aralarında
anlaşıp, tatil günlerini ve saatlerini
belirler ona göre çalışırlarmış. Fakat
yeni açılan ve gecedan sabaha kadar
çalışan berberlerin çalışma saatleri eski
esnafı da etkilemiş.

“GÜLERYÜZ ESNAFLIĞIN ANAHTARIDIR”

Müşterileri başka yerlere gitmesin diye
artık o da açık tutmak zorunda kalmış
“ekmek teknesini.” Tabi yıllardır bu
dükkânda onu yalnız bırakmayan,
bu işe başladığından beri gelen daimi
müşterileri de var. Onlar olmasa ayak-
ta duramayacağını söylüyor, Eczacı
Osman’dan bahsediyor, ‘Osman daha
üniversite öğrencisiyken bu dükkâ-
na tıraş olmaya gelirdi sonra eczacı
oldu hala geliyor bir de arkadaşı var
Seymen, o da 50 senedir burada tıraş
olur. Eskiden Nejat Uygur gelirdi
arada tıraş olmaya, İzzet Altınmeşe ve

“A SMILING FACE IS THE KEY TO SERVICE PROVIDING”

*He had to stay open evening hours just
so his customers would not go to other
shops. He had to keep his “source of
income operating”. Of course he has
customers who have been his regular
visitors since the day he opened his
business. Uncle Hasan says that if
not for them he would not have been
able to make ends meet, he talks about
Pharmacist Osman; ‘Osman used to
come to get shaved to the shop when he
was just a university student, then he
graduated and opened his pharmacy and
he still comes. He has a friend Seymen,
he also has been getting shaved here for
the past 50 years. Long ago Nejat Uygur
used to come here to get shaved, İzzet
Altınmeşe and Alpay used to come to get
their hair styled. Berhan Şimşek used
to come, he still comes to drink a cup of
coffee with us at times, may God bless
him. I had around 50-60 non-Muslim*

Hasan Sarıtaş, 44 yıldır Beyoğlu’nda; bu
semtin değişimine şahitlik ediyor.

*Hasan Sarıtaş who lives in Beyoğlu for
44 years, witnesses the transformation
of the district.*

KUAFÖRLÜK MÜ BERBERLİK Mİ?

Aslında kadın kuaförlüğü yapmak isteyen
Hasan amca bu mesleği kısa bir süre yapmış.
Fakat işi tam bilmediği ve para kazanmak
zorunda olduğu için erkek berberliğine
devam etmiş. Bize kadın kuaförlüğüyle ilgili
de bilgi veriyor. Kadınların saçlarına perma
ve defrize yapmış daha sonra erkeklerde de
bu saç moda olunca bunları erkek berberi
olarak da kullanmış.

COIFFURING OR BARBERING?

*Uncle Hasan actually wanted to work on
women’s hair and he did do the profession for a
short while. However as he had to make a living
and he did not know the business well he went
back to barbering. He gives us some information
on coiffuring s well. He learned how to do perms
and DE frizzle for women and later on applied
these for men when it was in fashion.*

One Barber to the Other Barber... Bir Berber Bir Berbere...

Alpay geliyordu saçlarını taratmaya. Bir de Berhan Şimşek gelirdi. Berhan Şimşek hala kahvemizi içmeye gelir, eksik olmasın. Gayrimüslim müşterilerim vardı 50-60 tane kadar benden dükkânımı Şişli'ye taşımamı istediler. Ben dükkânın yerini değiştirmek istemeyince ve Beyoğlu da artık eskisi gibi olmadığı için onlarda buralardan ayaklarını kestiler, yavaş yavaş gelmemeye başladılar.' diye ekliyor. 'Eğer berberlik yapmasaydın hangi işle uğraşmak isterdin?' diye merak ettiğimizde, bilmediği işi yapmayacağını söylüyor ve zamanında herkesin iş teklifinde bulunduğunu anlatıyor. 'Belki bir Yahudi'nin yanında ticaret öğrenseydim daha çok severdim yaptığım iş bende ticarete yakınlık olduğunu düşünüyorum.' diyor.

'NEREDE O ESKİ USTURALAR'

Eski nesil berberlerle yeni nesil berberleri konuşuyoruz. Yarım asırdan neler değişmişti, artık mis gibi kolonya kokmamalarının sebebi neydi bunları

customers and they would ask me to move my shop to Şişli, when I did not want to move and Beyoğlu changed its shell they stopped coming to the area totally so they would not come to the shop anymore.' and continues to talk. When we ask him another question; 'If you had not been a barber what other profession would want to take on?' to quench our curiosity he says that he would not have done something he did not know how to do, adding that throughout his life he had been offered many jobs. 'May be if I had learned how to deal with trade with the help of a Jewish tradesman may be I would have liked it more, I believe that I am capable of trade.'

'WHERE ARE THE OLD BLADES'

We talk about the old school and new school barbers. What had changed within the 50 years he had been in business, why did the shops no longer smelled the most beautiful cologne perfume as they once did? This time he gets a little angry. 'In



"KAP BAKALIMO SÜPÜRGEYİ!"

Bir yandan bizimle sohbet ederken bir yandan işini yapmaya devam etti Hasan Sarıtaş, ekme parasını kazanmak kolay değildi sonuçta. "Berberliğin zorlukları nelerdir?" diye sorduğumuzda "Kap bakalım o süpürgeyi" dedi. Hem anlatarak hem yaşatarak cevapladı sorumuzu...

"GRAB THAT BROOM AND BEGIN!"

Uncle Hassan continued to do his daily work as he chat with us. Making a living was not that easy in the end.. "What are the difficult aspects of being a barber?" was our final question to which he answered "Grab that broom and begin" He answered us with his words and make us live the real thing..

“This is a Place for Conversation” “Burası Bir Sohbet Meclisi”

da soruyoruz, bu kez biraz sinirleniyor ‘Eskiden ayakkabılarımız daima boyalı gezerdik, her gün tıraş olurduk, bu sıcak havalarda bile kravat takardık biz. Şimdikiler bir kot pantolon giyiyor, sakal bırakıyor ve müşteriye nasıl hitap edeceğini bilmiyor. Tırnaklarını bile kontrol etmiyorlar artık, bunlar bir berber için önemli şeyler. Örneğin yemek yiyorsun, elini iyice yıkayıp kolonya süreceksin ki müşteri senden rahatsız olmasın. Bunlara artık hiç dikkat edilmiyor eskidendi bu titizlik.’ diye sitem ediyor.

Sohbet ederken bir yandan da dükkâna gelen müşterilerle ilgileniliyor ve gelen her müşterinin işi yarım saat kadar sürüyor. Peki, berber ile müşteri ne konuşuyor bu süre zarfında diye bir soru yöneltiyoruz. ‘Ben dedikodu sevmem.’ diyor ve ekliyor ‘Mesela futbol konuşmaya bayılırım, ben koyu Fenerbahçeliyim ve genelde takımlarla alakalı konuşuyorum. Daha sonra tiyatro ve operadan konuşuyorum. Bunlar konuşmayı sevdiğim şeyler ama dedikoduya hiç tahammül edemiyorum.’

TIRAŞA DEĞİL SOHBETE GEL!

Biz dükkânda sohbetimize devam ederken içeriye orta yaşlarda birisi giriyor, Selahattin Amca... Onun da berber olduğunu öğreniyoruz. Çocukken öğrenmişti bu mesleği, Hasan Amcayla 1972’de tanışmışlardı, uzun yıllar birlikte berberlik yapmışlardı. O zaman bu zamandır arkadaşlar ama Selahattin amca emekliye ayrılınca artık bu berber dükkânına arkadaşıyla görüşmeye, sohbet etmeye, çay kahve içmeye geliyor. Sonra ne olacak bu Fenerbahçe’nin hali diye şakalaşyoruz Hasan amcayla. Gayet mutlu bir şekilde ‘Bu sene kesin şampiyonuz!’ diyor. Ve bu güzel yerde bu tatlı sohbete son veriyoruz. Bu misafirperver berber yolu düşen herkesi yalnız tıraş olmak için değil sohbet etmek, bir şeyler içmek için dükkânına bekliyor. Aklınızda bulunsun...

the good old days we would have our shoes polished every day, we would shave every day and wear a tie even in very hot weather. The current generation wears a pair of jeans, grow a beard and have no idea of how to address the customer They don’t even check and clean their nails anymore, these are Important for barbers. For example you may have had lunch, you need to wash your hands well and use cologne so that the customer would not be uncomfortable with you. No-one cares about these any more, all this cleanliness was in the past.’ he tends to complain as he speaks.

He continues to tend his customers as we speak and each customer takes about half an hour to complete their shave. We ask him what would a barber and his customer speak within the 30 minute shave. He answers saying, ‘I do not like to gossip. Unfortunately I love talking about football and I’m a devoted Fenerbahçe fan and I generally speak about football and teams. Then I move on to theatre and opera. These are the things I like to talk about, but I can’t stand gossips.’

COME FOR A CHAT NOT TO SHAVE!

As we go on with our chat at the shop, an elderly man comes into the shop Uncle Selahattin... We find out that he too is a barber. He learned the trade when he was just a boy, he met Uncle Hasan in 1972 and they have been barbers for a very long time. They have been friends since back then however when Uncle Selahattin got retired he began coming to the shop to see and chat with his friend over a glass of tea or coffee. We continue asking “What will be of Fenerbahçe?” Uncle Hasan happily states “This year we are sure to be champion!” And we complete this nice chat with him at this point. This nice barber invites every one to drink a glass of tea and have a chat not just for a shave. You too should keep this In mind...



TIKLİ MÜŞTERİLER

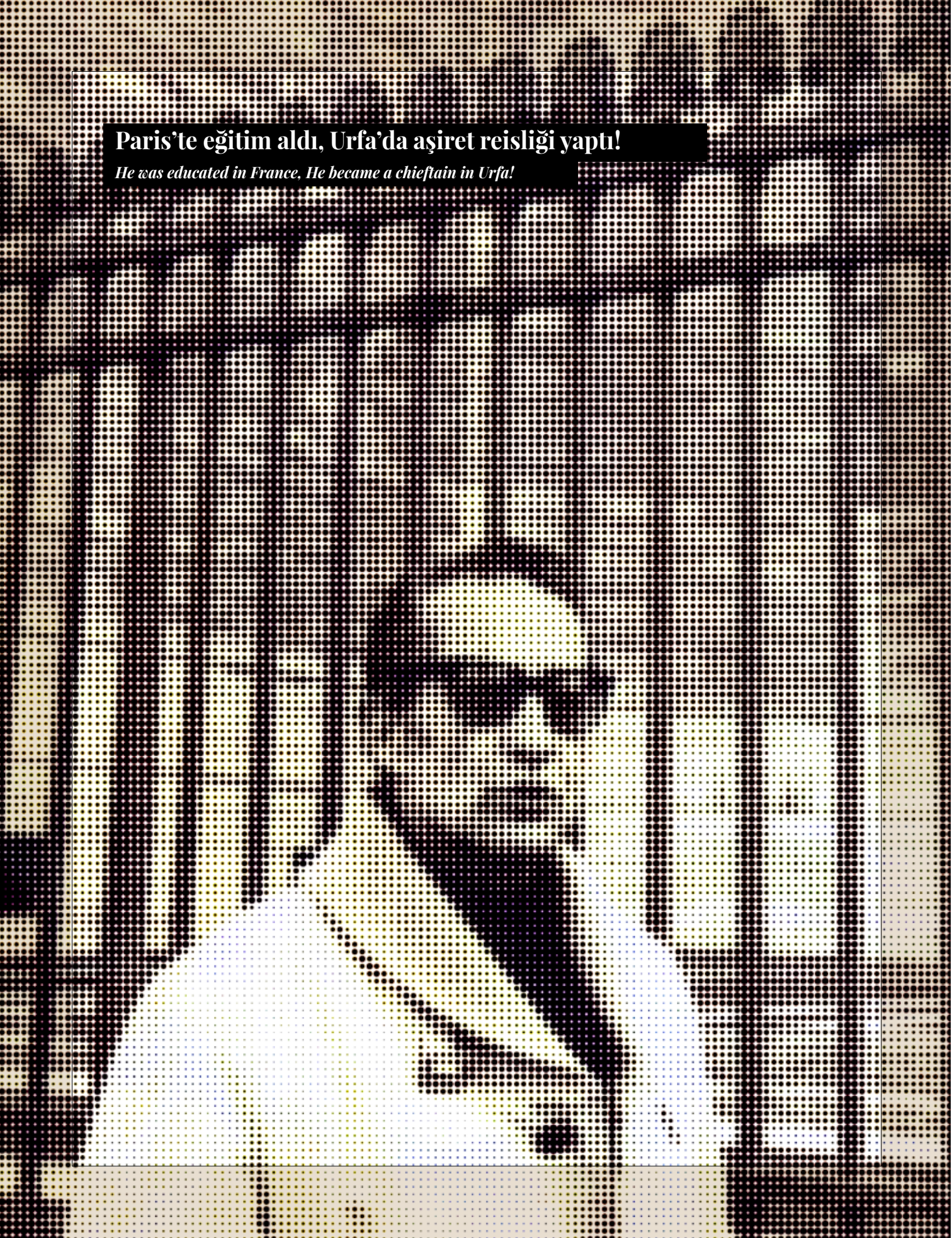
En çok tikli olan müşterilerde zorlandığını söyleyen Hasan amca ciddi tiki olanları tıraş etmediğini söylüyor. Bazılarının da sürekli suratına bakmak zorunda kalmış jilette yanlışlıkla zarar vermesin diye.

CUSTOMERS WITH A TWITCH

Uncle Hasan said that customers with twitches were the most challenging ones and said that he would not shave those customers. He would have to look at their faces all the time not to cause harm with the sharp blade.

Paris'te eğitim aldı, Urfa'da aşiret reisliği yaptı!

He was educated in France, He became a chieftain in Urfa!



KİTAP GİBİ BİR HAYAT

A LIFE LIKE A BOOK

Öyle filmler vardır ki, başrol oyuncusu sanki rolü içerisinde birden fazla karakteri barındırır ve film içerisinde oradan oraya savrulur. Mesela başrol oyuncusu hem aşiret reisidir, hem politikacı hem de yazar... Eli hem iyi kalem tutuyor hem de silah... Hem ağadır hem de beş parasız... İstanbul'da doğmuştur ama hem Sivereklidir, hem Parisli hem de Bodrumlu... Böyle bir senaryo karşısında izleyici bir yandan heyecanlanır, diğer yandan da yüzünde 'Bu ancak filmlerde olur!' ifadesi belirir. Oysa ki 30 Haziran 2015'te vefat eden yazar Osman Necmi Gürmen, 88 yıllık renkli hayatıyla bunun sadece filmlerde olmadığını en önemli kanıtıdır.

BİR SÜRGÜN BİR HAYAT

Osman Necmi Gürmen'in dedesi İstanbul'a gittikten sonra Paşa ünvanını alacaktır. Peki nasıl oldu da aşiret reisi Osman Ağa'nın yolu İstanbul'a düştü?

In some films, the leading actor plays different roles. In this film, the leading actor is a chieftain, a politician and a writer. He holds a pen in one hand, he holds a gun in his other hand. He is a landlord but he is broke. He was born in Istanbul but he is from Siverek. He lived in Paris and Bodrum. Audience get excited when they see the scenario and think "these things happen only in films!" But author Osman Necmi Gurmen who died on 30 June 2015 at the age of 88, proves with his colorful life that these things don't happen only in films.


HIS LIFE CHANGED WITH EXILE

Osman Necmi Gurmen's grandfather became a pasha in Istanbul. How did chieftain Osman Aga come to Istanbul from Siverek?

Tribe armies were built up in Sultan Abdulhamid's period and Sultan had to choose one of the tribes as the leader. Despite the power of Osman Aga, Sultan

**FRANSA'DA EĞİTİM
GÖREN BİR AĞANIN OĞLU,
MEMLEKETİNE DÖNÜP
BABASININ TOPRAĞININ
BAŞINA GEÇERSE NE OLUR?**

**WHAT HAPPENS IF THE SON OF
A LANDLORD WHO IS EDUCAT-
ED IN FRANCE RETURNS TO HIS
COUNTRY AND MANAGES HIS
FATHER'S LAND?**

 Burçak Öksüz Doğan

Sultan Hamid's decision... Sultan Hamid'in kararı...

Sultan Abdülhamid Dönemi'nde şartlı aşiret orduları kuruluyor ve padişahın bu aşiretlerden birini seçmesi gerekiyor. Osman Ağa'nın gücüne rağmen, Sultan Abdülhamid, başında İbrahim Ağa'nın bulunduğu Milli Aşireti'ni seçiyor. Milli Aşireti, her tarafı sindirmiş olmasına rağmen, Bucak Aşireti'ne dış geçiremiyor. Bunun üzerine Osman Ağa, Sultan Abdülhamid tarafından İstanbul'a çağırılıyor. Ödüllendirileceğini düşünen Osman Ağa, İstanbul'a varıp Sultan Abdülhamid karşısına çıktığında, 'İbrahim Ağa evladım nasıllar?' sorusu ile karşılaşınca, Osman Ağa'nın eli ayağı buz kesiyor ve İstanbul'a ödüllendirilmeye değil, sürgüne geldiğini anlıyor. Kibarca İbrahim Ağa'yı oğlu gibi sevdiğini belirtmiş olan Sultan Hamid, Osman Ağa'ya; Sultanahmet'te bir konak, paşalık ünvanı ve altın veriyor,

Abdulhamid chose the National Tribe under the leadership of Ibrahim Aga. National Tribe suppressed all tribes except Bucak Tribe. Thereupon Sultan Abdulhamid ordered Osman Aga to come to Istanbul. Osman Aga who thought he would be rewarded, understood that he was sent to exile when Sultan Abdulhamid asked him about Ibrahim Aga and referred his son. Sultan Hamid gave Osman Aga a mansion along with gold, made him a pasha and wanted him not to go back to Siverek.

SOMETIMES LIFE OVERCOMES WILL

Osman Necmi Gurmen was the first child of a father who dealt with construction business although he studied in law school and a mother who came from a noble family, played the piano as well as speaking German and French. He was born in 1927 at the mansion in



ESERLERİ

- L'écharpe d'iris - Gallimard- 1976 / (Ebem Kuşağı – Hürriyet Yayınları 1977 /Delibozuklar Çiftliği - Menler Yayınları -2003)
- Kılıç, Uykuda Vurulur (Hürriyet Yayınları- 1978)
- Râna (Kanat Kitap – 2007, Everest Yayınları – 2010)
- Mühtedi (Kanat Kitap – 2007, Everest Yayınları - 2011)
- Ah Vre Sevda! (Kanat Kitap – 2008, Everest Yayınları - 2012)
- Saint-Michel'in Develeri (Kanat Kitap – 2009)
- Neydi Suçun Zeliha! (Everest Yayınları -2010)
- Yaban Gülleri (Gölgeler Kitap - 2014)

HIS BOOKS

- L'écharpe d'iris - Gallimard- 1976 / (Ebem Kuşağı – Hürriyet Publishing 1977 /Delibozuklar Ranch - Menler Publishing -2003)
- Sword , Stabs In Sleep (Hürriyet Publishing- 1978)
- Râna (Kanat Books – 2007, Everest Publishing – 2010)
- Mühtedi (Kanat Books – 2007, Everest Publishing - 2011)
- Ah Vre Sevda! (Kanat Books – 2008, Everest Publishing - 2012)
- Camels of Saint-Michel (Kanat Books – 2009)
- What Was Your Fault Zeliha! (Everest Publishing -2010)
- Wild Roses (Gölgeler Publishing - 2014)

1976 Paris

1976 Paris

“Life Overcomes Will”
“Hadisat İradeyi Aşar”



karşılığında da ‘İstanbul’da kalacaksın, Siverek’e dönüş yok’ diyor.

BAZEN HAYAT İRADEYİ AŞAR

Hukuk okumasına rağmen inşaat işleri ile uğraşan ve rantiyeye olan baba ile iyi bir aileden gelen, zeki, piyano çalan, Almanca ve Fransızca konuşan bir annenin ilk çocukları Osman Necmi Gürmen. 1927’de Sultanahmet’teki konakta dünyaya gelir. Kendisinden 3,5 yaş küçük olan kardeşinin vefatı ile de, hem kardeşini hem de annesini kaybeder. Bu acı olaydan sonra annesi kendi içine gömülür ve kimse ile konuşmaz hale gelir. Son aşamada da bu dünya ile iletişimi tamamen keserek kendi dünyasına gömülür. Küçük yaşlardan itibaren evlerine gelen Fransız-Çek asıllı mürebbiyeden aldığı Fransızca dersleri

Sultanahmet. He lost his brother who was 3,5 years younger than him. After the death of his brother, his mother became an introverted person and didn't speak to anyone. Thanks to the French lessons he has taken from his French-Czech originated governess, when he started Saint-Joseph High School he was one step ahead of other students. In that period, Osman Necmi Gurman wanted to be a writer. He had already written poems and prose but he couldn't show them to anyone because he was ashamed. He states the following about his life: "If life didn't come so hard on me, I could start writing when I was 15-20 years old and I could do my best until today. Sometimes incidents overcome will. But in my life incidents always overcame my will." Osman Necmi Gurman who got lonely in the new system, was sent to Paris

Siverek'te 1960
Siverek 1960

KAÇ PARAYA ALDIN?

Sosyal ilişkilerde de kadın faktörünü geri planda tutan Siverekliiler, Osman Necmi Gürmen’in eşi Maria’yı gördüklerinde şaşırırlar. Hatta Gürmen’in kuzeni, Maria’yı gösterip sorar:

- Kaç paraya aldın bunu?
- Para vermedim...
- Vay be! Ben 700 verdim ama sürekli hasta-lanıyor. Seninki hem sağlam hem bedava.

HOW MUCH MONEY DID YOU PAY?

Locals of Siverek who keep women in the back-ground in social relations, were surprised when they saw Osman Necmi Gurmen's French wife Maria. One day Gurmen's cousin asked him how much he paid to marry Maria:

- How much did you pay for this woman?
- I didn't pay any money.
- Wow! I paid 700 for my wife but she gets ill all the time. Yours is healthy and it's free of charge!

sayesinde, Saint Joseph Lisesi'nde okumaya başladığında herkesten bir adım öndedir Fransızca konusunda. Aslında tam da bu döneme denk gelir Osman Necmi Gürmen'in yazar olma isteği. Hatta çoktan şiirler, nesirler yazmaya başlamıştır, ama utancından yazılarını saklar, kimseye göstermez. Bu yüzden de şöyle der; 'Eğer hayat bana bu kadar güçlük çıkarmasaydı, 15-20 yaşlarındın başlar bugüne kadar elimden geleni yapardım. Ama o kadar engel çıkardı ki hayat bana. Bazen hadisat (hadiseler) iradeyi aşıyor. Benimkinden hayat boyu hadisat iradeyi aştı.' Yeni düzen içerisinde yalnız kalan Osman Necmi Gürmen'i babası okumak için Paris'e gönderir. II. Dünya Savaşı sonrasının etkileri vardır Paris'te. Ülke yokluk içindedir. Günde bir kişiye 50 gram ekme düşer, 92 kiloluk Osman Necmi Gürmen bir ekme yiyerek gününü geçirir. Okumak için Paris'e gönderilen Gürmen, sırf babasının hatırını kırmamak adına mühendislik okumaya başlar. 5-6 aylık deneme süresinden sonra daha fazla mühendislik okumaya dayanamayacağını anlar ve Uluslararası İlişkiler Bölümüne kaydolur. Pansiyonda kaldığı günlerin ardından, öğrenci yurduna geçiş yapar. Bir iki derken yurtta kalan Türkler'in sayısı artmaya ve dostluklar oluşmaya başlar. En yakın arkadaşı Mübin Orhon'dur, sonra Avni Arbas, Selim Turhan, Sabahattin Eyüboğlu, Melda Kaptanoğlu, Feridun Çölgeçen, Fikret Mualla... Paris'in bana en büyük hediyelerinden biri dediği ilk eşi Maria Le Roux ile de bu yurtta tanışır... 2-3 ay babasının düzenli gönderdiği harçlık ile geçinen Osman Necmi Gürmen, bir süre harçlık alamamaya başlar. Artık çalışmak farz olmuştur. Kağıt toplayıcılığı, boncuk dizme, davul çalma gibi işler yapılır. Bir yandan da gizliden gizliye yazmaya devam eder.



by his father to continue his education. Paris was under the severe effects of the 2nd World War. The country was in straitened circumstance. One person could only get 50 grams of bread on a daily basis. Osman Necmi Gurmen who weighed 92 kilos ate one bread in a day. Gurmen who was sent to Paris by his father began to study engineering out of respect to his father but he felt unhappy. 5-6 months later, he realized that he couldn't study engineering and registered in International Relations department. He left the guest house where he stayed and began to stay at the dormitory. He met other Turkish students at the dormitory and became friends with them. His best friends were Mubin Orhon, Avni Arbas, Selim Turhan, Sabahattin Eyüboğlu, Melda Kaptanoglu, Feridun Colgecen and Fikret Mualla. He met his first wife Maria Le Roux whom he called the best gift of Paris. Osman Necmi made his living with his father's money for 2-3 months. When his father cut off the money, he started to work. He collected

BİR ÖMÜR 8 KİTAP

88 yıllık hayatına 8 kitap sığdıran Osman Necmi Gürmen, kendi ifadesiyle çocukluğundan bu yana hayali olan yazı dilini dünyaya 70'inden sonra duyurur... Hem Türkçe hem de Fransızca...

ONE LIFE, 8 BOOKS

Osman Necmi Gurmen who died at the age of 88, wrote 8 books during his life but his literary language both in French and Turkish was well known when he was in his 70s.

Other side of the medallion "Siverek" Madalyonun öteki yüzü "Siverek"

İSTANBUL'A ÇAĞIRAN MEKTUP!

Babasından ısrarla gelen mektup kaderinin ve hayatının yönünü yeniden İstanbul'a çevirmesine neden olur... 1952'de İstanbul'a döner... Beraberinde Fransız Konsoloslukunda evleneceği Maria ile... İstanbul'da 15-20 gün kaldıktan sonra, babasının aldığı kamyon ile birlikte ilk kez Siverek'e gider. Ancak orada analık ile anlaşmazlıkları olur ve yeniden İstanbul'a döner. Ardından vatani görev yapılır. Yıl 1958'i gösterdiğinde baba hayatını kaybeder. Siverek, topraklar ve aşiret Osman Necmi Gürmen'i çağırır. Döner babasının işinin başına... Eşi Maria ile birlikte Siverek'e gittiklerinde ilk gördükleri manzara kafalarındaki ve hayallerindeki 'köy' olgusunu yerle bir eder. Çünkü sadece siyah taşlarla dolu ve tek bir ağacın bile olmadığı yarısı yerin altında karşı yerin üstündeki kerpiç evlerle karşılaşılır... Paris'ten Siverek'e uzanan medeniyet ışığında teknoloji yerini muma ve yakıt olarak tezeğe bırakır...

paper, he made necklaces, he played the drums and he continued to write.

THE LETTER WHICH CALLED HIM BACK TO ISTANBUL!

The letter which was sent by his father calling him back to Istanbul, changed his life once again. He returned to Istanbul in 1952 with his fiancée Maria whom he got married at the French Consulate. He stayed in Istanbul for 15-20 days and went to Siverek by a lorry which was bought by his father but he couldn't get along with his step mother and went back to Istanbul. He joined the army afterwards. When his father died in 1958, he had to take on the charge of the land and the tribe in Siverek.

When he first went to Siverek with his wife Maria, the "village image" on their mind was destroyed completely by the scene as Siverek was an arid land with no trees consisted of black stones and houses made of mud brick. Civilization and technology in Paris gave their place to candles and cow dung in Siverek.

SİVEREK'TEN HALİKARNAS'A

1966'da Siverek'ten çıktuktan sonra o kadar bunalmıştır ki, kendini toparlayamaz. Bu arada eşi Maria'dan da ayrılır, ama bu ayrılık içerisinde senelerce sürecek olan bir dostluğu barındırır. Kalem onun içindeki mutluluk kurdudur...

Ve sakin bir köşe ararken, deniz tutkusundan da olsa gerek hayat onu Bodrum'a götürür... Hiç hesapta yokken otel işine girer. Bugünkü Halikarnas yarımadasında otel yapar. 1968 yılında da açar. Bu arada Gürmen hala bir köşe arar kendine kaçmak için. Marangoz olarak yanında çalışan bir gencin yönlendirmesi ile zeytin ağaçlarının mesken tuttuğu bir koya giderler. Ve Osman Necmi Gürmen oraya ve zeytin ağaçlarına tutulur. Araziyi satın alır ve kendisine ev yapar. Artık yarı ömrü otelde yarı ömrü de bu evde geçer. Otel devrettikten sonra, zeytinlik içindeki çiftliğine yerleşir ve kitap yazmaya devam eder. Arsaları nedeni ile mafya tarafından rahatsız edilir ve keyfi kaçar... Yedi yıllık mücadelenin sonunda, davayı kazanır, ancak artık bıkmıştır. Ve yeniden Paris'e döner.

FROM SİVEREK TO HALİKARNAS

He left Siverek in 1966 but he was so depressed that it took him a long time to get well. Meanwhile he divorced his wife Maria but they remained friends for the rest of their lives. Writing was the only thing that made him happy.

While he was looking for a quiet place, he went to Bodrum and built a hotel on Halicarnassus peninsula. He opened the hotel in 1968 but he was still looking for a quiet place to escape. One day a carpenter who worked in his construction took him to a bay with olive trees. Osman Necmi who fell in love with the olive trees, bought the bay and built a house to live. He spent half of his time in the hotel, half of his time in the house. After he turned over the management of the hotel, he settled in his ranch among olive trees but he was disturbed by the mafia because of his lands. He struggled with them and after seven years he won the case but he was tired of life and went to Paris.



Bienal İçin Geri Sayım Başladı

İstanbul Kültür Sanat Vakfı tarafından düzenlenen İstanbul Bienali bu yıl 5 Eylül-1 Kasım tarihleri arasında yapılacak. 80' den fazla sanatçının yaklaşık 1.500 eserinin sergileneceği 14. İstanbul Bienal'i 30'un üzerinde mekanda sergilenecek. Bienalin bu seneki teması 'Tuzlu Su: Düşünce Birimleri Üzerine Bir Teori' olarak belirlendi. Bienal kapsamında gösterilecek olan mekanlardan sadece Masumiyet Müzesi'nin girişi ücretli olacak. Bienalin gerçekleştireceği mekanların ayrıntılı bilgisine İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın internet sitesinden ulaşabilirsiniz.

Countdown For The Bienal Has Started

This year the Istanbul Bienal organised by the Istanbul Foundation for Culture and Arts will be held from 5th September to 1st November. Exhibitions of the 14th Istanbul Bienal will take place in more than 30 exhibit halls with the participation of around 80 artists' 1,500 work of art. The theme for this year's bienal is "Salt Water: A Theory Over A Unit Notion". The only exhibit hall during the Bienal with a paid entrance is the Museum of Innocence. You may view detailed information about the places of exhibition for the Bienal from the website of the Istanbul Foundation for Culture and Arts.



Sezen Aksu 40. Yıl Konseri

Şarkılarıyla hayatlarımıza dokunan zaman zaman hislerimize tercüman olan Sezen Aksu 23 Ekim'de Volkswagen Arena'da sahne alacak. Modern dans koreografilerinin yanı sıra görsel ve müzikal şovlarında olacağı konserin yönetmen koltuğunda gazeteci-yazar Cüneyt Özdemir oturuyor.

Tarih: 23 Ekim - Saat: 21.00 - Yer: Volkswagen Arena

Sezen Aksu's 40th Anniversary Concert

Sezen Aksu who has touched our lives with her songs or sometimes related to our feelings will be on stage on 23rd October in Volkswagen Arena. The concert will have audio visual and musical shows as well as modern dance coreographies with director of the concert being the journalist author Cüneyt Özdemir.

Date: 23 October - Time: 21.00 - Place: Volkswagen Arena

Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali

Çevresel sorunlara dikkat çekmek için düzenlenen Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali 22 Ekim'de başlıyor. Festivalin amacı Bozcaada halkından çiftçisine, sanatçısına kadar katılımcıları bilgi kirliliğinden uzak bir şekilde teknolojik gelişmelerden, felaketlerden ve yeni belgesellerden haberdar etmek. Bu yıl ikincisi yapılacak olan festival Bozcaada Belediyesi ve Bozcaada Turizm İşletmecileri Derneği tarafından organize ediliyor. Tarih: 22-25 Ekim - Yer: Bozcaada

Bozcaada International Ecological Documentary Festival

Bozcaada International Ecological Documentary Festival will start on 22nd October aiming to draw attention to environmental problems. The Festival aims to inform Bozcaada community including its farmers, as well as artists and many citizens far from information pollution around them and just to keep them updated on new technological development, disasters and new documentaries. The festival will be held for the second time this year and organised by Bozcaada Municipality together with the Bozcaada Tourism Operators Association. Date: 22-25 October - Place: Bozcaada

Bir Film Rüzgarı; Filmekimi

Sinemaseverlerin her yıl heyecanla beklediği 'Filmekimi' 3 Ekim'de başlıyor. İstanbul Kültür Sanat Vakfı tarafından 14. Kez olarak düzenlenecek olan festival bu yıl yine Vodafone Freezone Sponsorluğunda 3-11 Ekim tarihleri arasında yapılacak. Cannes, Sundance gibi önemli festivallerde ödül almış filmlerin ve usta yönetmenlerin yeni filmlerinin yer alacağı 1 haftalık programda toplam 40 film gösterime girecek. Festivalin açılış filmi ise 2015 Sundance Film Festivali'ne damgasını vuran 'Me and Earl And The Dying' olacak. Atlas Sinemaları'nda gösterilecek olan filmler Ankara, Bursa, İzmir, Diyarbakır gibi şehirlerde de gösterime girecek.

A Movie Breeze; Filmekimi

Every year cinemagoers wait in anticipation the 'Filmekimi' which will start on 3rd of October. The film festival organized by the Istanbul Foundation for Culture and Arts will be held for the 14th time this year and will take place between 3 - 11 October with Vodafone Freezone's Sponsorship. During the one week that the festival will take place 40 movies will be shown which received awards in important festivals such as Cannes and Sundance. The opening movie of the festival will be the one which left its mark on the 2015 Sundance Film Festival; 'ME and Earl and The Dying.' The festival films will be shown in the following cities: Ankara, Bursa, İzmir, and Diyarbakır.

Deniz Üstünde Caz

Türkiye'nin en önemli caz sanatçıları sanatlarını karadan denize taşıyor. İstanbul Boğazi'nda The Primetime Cruise gemisi üzerinde gerçekleştirilen festival 5 konserden oluşuyor. 24 Temmuz'da başlayan caz konserleri 19 Eylül'e kadar devam edecek. 4 Eylül'de Sibel Köse ve kapanış konseri olarak da 19 Eylül'de Ülkü Aybala Sunat, Nilüfer Verdi ve Apostolos Sideris caz severlerle buluşacak.

Jazz on Sea

The most important jazz musicians in Turkey are carrying their music from land to the sea. A festival of 5 concerts will be held on The Primetime Cruise ship over the Bosphorus. Jazz concerts starting on 24th July will continue until 19th September. On 4th September Sibel Köse and as the closing concert on 19th September, Ülkü Aybala Sunat, Nilüfer Verdi and Apostolos Sideris will meet jazz lovers.



Birinci Edirne Film Festivali

Edirne Valiliği ve Edirne Belediyesi tarafından desteklenecek olan festival 1-7 Ekim tarihleri arasında gerçekleşecek. Uluslararası Uzun Film, Ulusal Uzun Film ve Ulusal Kısa Film yarışmalarından oluşan festivalde yerli ve yabancı birçok sinemacı da ağırlanacak. Yarışmanın kazananları para ödülü yanında Edirne için bir sembol olan Günebakan ödülüne de sahip olacak.

First Edirne Film Festival

The festival supported by the Governorate of Edirne and Edirne Municipality will take place between 1 - 7 October. The festival will host a contest in the categories of International Feature Film, National Feature Film and National Short Movie as well as welcoming many national and international film-makers. The winners will be awarded either monetary awards or the Günebakan award symbolic to Edirne.



MARMARA
BELEDİYELER BİRLİĞİ
KÖLTÖR YAYINLARI

Marmara Belediyeler Birliği
Költör Yayınları'nın Kitapları Artık

e-kitap.marmara.gov.tr'de



MARMARA BELEDİYELER BİRLİĞİ

Adres: Sandemir Mah. Rađip Gümüşpala Cad. No: 10
Eminönü 34134 Fatih-İstanbul/TÖRKİYE

Telefon: +90 (212) 514 10 00

Faks: +90 (212) 520 85 58

E-Posta: info@marmara.gov.tr

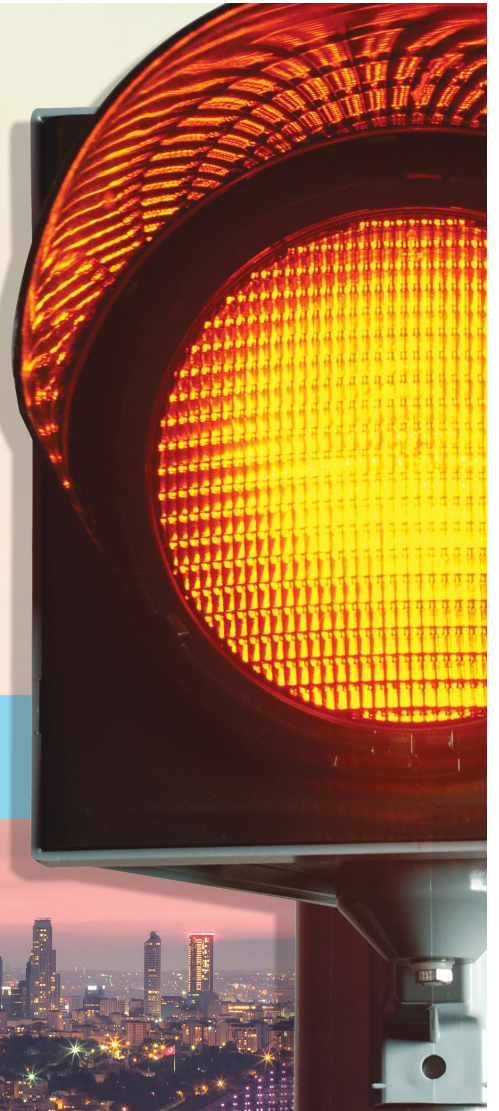




AKILLI
ULAŞIM
SİSTEMLERİ

iBB'nin

TEKNOLOJİK
yüzü



TRAFİK MÜHENDİSLİĞİ, **ADAPTİF TRAFİK YÖNETİM SİSTEMİ**, TRAFİK KONTROL MERKEZİ, **TRAFİK SİNYALİZASYON SİSTEMLERİ**, ELEKTRONİK DENETLEME SİSTEMİ, **HABERLEŞME SİSTEMLERİ**, GELİŞMİŞ TRAFİK BİLGİ SİSTEMLERİ, **KAMERA VE GÜVENLİK SİSTEMLERİ**, AKILLI AYDINLATMA SİSTEMLERİ, **TÜNEL SCADA YÖNETİM SİSTEMLERİ**, ARAÇ TAKİP VE FİLO YÖNETİM SİSTEMLERİ

www.isbak.com.tr



İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ



bir ihtimal daha var

dedik ve ambalajlı ürün piyasaya sürenlerle el ele verdik...

2000'e yakın işletmenin; Ambalaj Atıkları Yönetmeliği kapsamındaki sorumluluklarını yerine getiriyoruz.

Tüketici ve Çevre Eğitimi Vakfı;

"Ambalaj Atıklarının Kontrolü Yönetmeliği" uyarınca, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından
plastik, metal, cam, kağıt-karton ve kompozit ambalaj atıklarının geri kazanımı konusunda
"Yetkilendirilmiş Kuruluş"tur.

www.tukcev.org.tr

Ankara Merkez İlkbahar Mah. 606. Sok. No:13/A 06550 Yıldız Çankaya - Ankara T: 0 (312) 441 95 00 F: 0 (312) 441 99 08 posta@tukcev.org.tr
İstanbul Şube Küçükbakkalköy Mh. Vedat Günyol Cad. Demir Sok. No: 1/A Ataşehir - İstanbul T: 0 (216) 495 98 95 F: 0 (216) 495 98 94 istanbul@tukcev.org.tr

MARMARA

GERİ DÖNÜŞÜM



Farklı Bir Geri Dönüşüm

SULTANGAZİ BELEDİYESİ GERİ DÖNÜŞÜM PROJESİ KAPSAMINDA İLÇEDEKİ KAĞIT TOPLAYICILARINA YENİ İSTİHDAM ALANI YARATTI. BİREYSEL OLARAK ÇALIŞAN KAĞIT TOPLAYICILARI ARTIK ÜNİFORMALI VE SOSYAL GÜVENCELİ OLARAK ÇALIŞACAK.

Sultangazi Belediyesi'nin yürüttüğü proje, 100'e yakın kağıt toplayıcısına umut oldu. Projeden önce sağlıksız koşullarda çalışan kağıt toplayıcıları artık hijyenik koşullarda, tek tip elbise ve modern araçlarla çalışıyor. Aynı zamanda çalışanlar yeni işlerine başlamadan önce eğitim alarak atıkları sınıflandırmayı öğrendiler. Bu sayede ayrıştırılmaları doğru bir biçimde yaparak hem ekonomiye büyük katkı sağladılar hem de nitelikli eleman olarak sokaklarda yerlerini aldılar.



Geri Dönüşümün Yeni Adı: 'MÖP'

3 YIL ÖNCE GAZİANTEP ŞEHİTKAMİL BELEDİYESİ'NİN BAŞLATTIĞI 'MÖP', ÇEVREYE ATARAK DOĞAYA ZARAR VERDİĞİMİZ ÇÖPÜN YENİ HALİ.

3 yıl önce Gaziantep Şehitkamil Belediyesi'nin başlattığı 'MÖP' adlı geri dönüşüm projesi ile çevreye zararlı atıklar ekonomiye yeniden kazandırıldı. Atıkların, atık olarak kalmaması için bir tesis kuruldu. Cam, pet, kağıt, plastik gibi bir çok maddenin geri dönüşümü ile 138 bin ağaç kesilmekten kurtuldu ve 10 bin 824 ton su tasarrufu sağlandı. Projenin daha fazla kişiye ulaşması için Gaziantep Üniversitesi öğrencileri düzenledikleri sosyal sorumluluk projesi kapsamında sokak sokak gezerek vatandaşları, atıkların ayrıştırılması ve geri dönüşüm konusunda bilinçlendirdi.



Sahibi

Marmara Belediyeler Birliği adına
Recep Altepe

Genel Yayın Yönetmeni

M. Cemil Arslan

Yayın Kurulu

Ezgi Küçük
Hatice Erkan
Ülkü Arıkoğa

Yazı İşleri Müdürü

İlyas Yıldız

Editör

Dilara Gülşah Azaplar

Tasarım

Merve Zengin

İletişim

Ragıp Gümüşpala Cad. No:10
Eminönü 34134 Fatih / İstanbul
Tel: 0212 514 10 00
Faks: 0212 520 85 58

Katkıda Bulunanlar

Dilara Özdes

Yapım

Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İstanbul
Tel: 0212 243 20 86
Faks: 0212 243 28 59

Reklam Satış Direktörü

Burak Akay (Gafa Ajans)
burak.akay@gafa.com.tr

“1,5 Milyar TL’lik Atığı 5 Milyar TL Harcayarak Toprağa Gömüyoruz”



TÜDAM YÖNETİM KURULU BAŞKANI VEDAT KILIÇ: “SADECE TOPRAĞA GÖMÜLEN DEĞERLENDİRİLEBİLİR NİTELİKTEKİ ATIKLARIN DEĞERİ 1,5 MİLYAR TL’NİN ÜZERİNDE.”

TÜDAM Yönetim Kurulu Başkanı: Vedat Kılıç

Tüm dünyada geri dönüşüm sektörü, özellikle son 20 yılda çok ciddi bir ilerleme kaydetmiştir. Yalnızca ABD ve AB ülkelerindeki geri dönüşüm sektörünün yıllık cirosununun 180 milyar Euro’nun üzerinde olduğunu hesaba kattığımızda, geri dönüşüm ve atık yönetiminin yalnızca finansal açıdan bile dünya için ne kadar önemli olduğu görülebilir.

Türkiye’de de nüfus ve sanayi yoğunluğu sebebiyle oldukça yüksek miktarda atık oluşmaktadır. Yıllık olarak 30 milyon ton belediye atığı, 35 milyon ton civarında da endüstriyel atık oluşmaktadır. Ancak özellikle belediye atıkları içerisindeki geri dönüştürülebilir atıkların çok düşük verimlilikle toplanması ve enerji geri kazanımı yerine vahşi ve düzenli depolama yöntemleri tercih edilmesi sebebiyle, değerlendirilebilecek birçok atık maalesef toprağa gömülmektedir. Sadece toprağa

gömülen değerlendirilebilir nitelikteki atıkların değeri 1,5 milyar TL’nin üzerindedir. Bununla birlikte değerlendiremediğimiz bu atıkları düzenli depolama sahalarına gömmek için de yerel yönetimler aracılığıyla 3 milyar TL daha harcıyoruz. Yani yılda toplamda 1,5 milyar TL’lik bir değeri, 3 milyar TL harcayarak toprağa gömüyoruz.

Her şeye rağmen mevcut durumda Türkiye’deki atık yönetim ve geri dönüşüm sektörünün büyüklüğü 5 milyar USD’dir. Sektör kayıtlı olarak 60 bin kişiye istihdam olanağı sağlarken, kayıt dışıyla birlikte toplamda 200 bin kişi sektörden gelir elde etmektedir. Bununla birlikte neredeyse tamamı özel sektör temsilcisi olan 1.000’e yakın toplama-ayırma, geri dönüşüm, geri kazanım ve bertaraf tesisi Çevre ve Şehircilik Bakanlığı’ndan lisans almış bulunmaktadır.



GERİ DÖNÜŞÜM BİLİNCİNİ TÜKÇEV İLE KAZANIN!

GERİ DÖNÜŞÜM KONUSUNDA ADINI SIKÇA
DUYURAN TÜKÇEV'İN İKTİSADİ İŞLETMESİ
GENEL MÜDÜRÜ ÖZCAN PEKTAŞ İLE GERİ
DÖNÜŞÜMÜN GELECEĞİ VE TÜKÇEV'İN FAALİ-
YETLERİ HAKKINDA KONUŞTUK...



TÜKÇEV İktisadi İşletmesi Genel Müdürü : Özcan Pektaş

Tüketici ve Çevre Eğitim Vakfı olarak yaptığınız faaliyetler nelerdir?

Tüketici ve Çevre Eğitim Vakfı; “Çevrenin öznesi tüketicidir” temasından yola çıkarak 2007 yılında kurulmuş, “Tüketici” ve “Çevre” olgularını bir arada barındıran ilk ve tek sivil toplum kuruluşudur. Tüketicilerle ilgili olarak; “Bilgilendirme ve Bilinçlendirme” çalışmalarını seminer, panel, sempozyum vb. toplantılarda dile getirmekte, broşür, dergi, kitap gibi yayınlar ile bu konudaki çalışmalarını desteklemektedir. Çevre ile ilgili olarak; 2009 yılında vakfımıza bağlı İktisadi İşletme kurulmuş ve ambalaj atıklarının toplanmasında ve geri dönüşümünde Çevre ve Şehircilik Bakanlığı’ndan Yetkilendirilmiş Kuruluş belgesi alarak faaliyet yürütülmektedir.

Var olan projelerinizle neler amaçlıyorsunuz, hedefleriniz nelerdir?

Bir taraftan piyasaya süren konumundaki sanayicileri yükümlülükleri konusunda bilgilendirmek, diğer taraftan

kamuoyunu atıkların kaynağında ayrı toplanması konusunda bilinçlendirilmesi çalışmalarını etkin, verimli ve sürdürülebilir bir şekilde yürütmek temel amaçlarımızdır. Sorumluluklarını yüklediğimiz Piyasaya Süren konumundaki işletmelerin; ambalaj atıklarının belgelendirmesini zamanında ve eksiksiz yerine getirmek, işbirliği içerisinde olduğumuz belediyelerimiz ile koordinasyonlu çalışmak, önümüzdeki yıllarda daha fazla sayıda işletmeye hizmet vermek ve işbirliği içerisinde bulunduğumuz belediye sayısını artırmak için çalışmalar yürütülmektedir.

Belediyelerle olan çalışmalarınız nasıl gerçekleşiyor?

Ambalaj Atıkları Kontrol Yönetmeliği kapsamında; ambalaj atıklarının kaynağında ayrı olarak toplanması ilçe belediyelerinin görevidir. TÜKÇEV Yetkilendirilmiş Kuruluş olarak; ilçe belediyelerinin ambalaj atıklarının kaynağında ayrı toplanması için yönetim planı hazırlaması aşamasında işbirliği ile katkı sağlanmakta, daha sonrasında ise aynı desteklerimiz (eğitim, katı atık kutuları, katı atık toplama kafesleri – konteynırları) verilmektedir.

Kullanılmış Suda “Geri Dönüşüm” Dönemi

Kocaeli’de hayata geçirilen proje kapsamında evlerde kullanıldıktan sonra geri dönüşümü sağlanan sular, sanayi kuruluşlarına verilerek temiz su kaynaklarından tasarruf ediliyor.

Kocaeli’de temiz su kaynaklarının korunması amacıyla hayata geçirilen “Geri Kazanım Suyu Projesi” kapsamında kentin atık suyu, arıtma işlemlerinden geçirilerek sanayide kullanılabilir hale getiriliyor. Geri dönüşümü sağlanan gri su, fabrikalara verilerek içme suyundan günde 40 bin metreküp tasarruf ediliyor. Bu proje ile İzmit Rafinerisi Endüstriyel Atık Su Arıtma Ünitesi’nden deşarj edilen atık suyun bir kısmının geri kazanılması ve uygun su kullanım noktalarında tekrar kullanımı amaçlanmakta. Rafineride kullanılan suyun geri kazanılması ile doğal kaynak kullanımına ve çevrenin korunmasına örnek teşkil etmesi hedefleniyor. Yapılacak proje ile deşarj edilen atık suyun d’üne karşılık gelen 350 m³/saatlik kısmı geri kazanılacak.



Geri dönüşümün asfaltla buluştuğu nokta

‘İSFALT’

ASFALT ÜRETİMİNDE GERİ DÖNÜŞÜM UYGULAYARAK, YAPTIĞI ÇALIŞMALARLA SON ZAMANLARDA ADINI SIKÇA DUYURAN İSFALT'IN GENEL MÜDÜRÜ AHMET AĞIRMAN İLE GERİ DÖNÜŞÜMÜN GELECEĞİNİ, YURTIÇI VE YURTDIŞI YATIRIMLARINI, SEKTÖRÜN GÜNDEMİNDE ÖNE ÇIKAN KONULARI KONUŞTUK...

Şirket olarak 2014 yılını geri dönüşüm miktarı, ciro, yeni yatırım, yurtiçi ve yurtdışı yapılanması açısından nasıl geçirdiniz? Rakamlarla anlatır mısınız?

Habibler Asfalt Fabrikası'nda kurulan yeni plantle birlikte İSFALT'ın geri dönüşümlü asfalt üretmeye uygun plant sayısı 8'e ulaştı. Elimizde bulunan diğer tesislerde de geri dönüşüm miktarını daha fazla kullanmak için ilave sistemler entegre edildi. Bu tesislerle yılda 200 bin ton kazanmış asfalt kullanılarak 700 bin ton geri dönüşümlü asfalt üretilmesi planlanıyor. Son yıllarda yaklaşık 875 bin ton atık asfaltı geri kazandırdık.

Geri dönüşüme yönelik 2015 yılı ve sonrası için firma olarak beklenti ve hedefleriniz neler?

Asfalt sektöründe geri dönüşüm uygulayabilmek için iyi bir laboratuvara sahip olmak gerekmektedir. Bu noktada, hem tasarımı iyi yapmak, hem üretimi hem de uygulama esnasındaki kontrolleri çok iyi takip etmek kaçınılmazdır. Bu konuda Ar-Ge'ye yatırım yapan kazanır. 2015 yılında da asfalta katılacak geri dönüşüm malzeme miktarını arttırmak en önemli hedeflerimizden biri. Bunun dışında kentsel dönüşümden çıkan inşaat atıklarının asfalt karışımları içinde kullanılması yönünde de ciddi laboratuvar çalışmalarımız olmuştur. Geçtiğimiz yıl inşaat molozlarını demo olarak da yola uygulamıştık.

Geri dönüşümle ilgili yatırım planınız var mı? Varsa yatırımın içeriği, miktarı, ne zaman devreye gireceği ve şirketinize nasıl bir katkı sağlayacağını aktarabilir misiniz?

İsfalt, Türkiye'de asfaltta geri kazanım konusunda çalışan en ciddi kurumlardan biri. Uzman bir ekibi bulunan ve geniş



İSFALT AŞ Genel Müdürü, Ahmet Ağırman

teknik donanıma sahip laboratuvarlarında asfaltta geri kazanım konusu üzerine çalışmalar yürüten İSFALT, kazılan asfaltın yüzde 100'ünü yeniden kullanmayı hedefliyor. Öyle ki İsfalt, bir kg atık asfaltı dahi geri dönüşümle ülke ekonomisine yeniden kazdırmayı milli bir borç biliyor.

Malumunuz olduğu üzere kentsel dönüşüm kapsamında önemli miktarda ortaya inşaat atığı çıkacaktır. Bu malzemenin bertaraf edileşi alanında İSFALT'ın bir çalışması var mı?

Bu konuda, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ve TÜBİTAK ile ortak bir projede yer aldık. Çevre Bakanlığı ile TÜBİTAK'ın desteklediği, "İnşaat ve Yıkıntı Atıklarından Geri Kazanılan Ürünlerin Kullanım Kriterlerinin Belirlenmesi" başlıklı projenin asfalt ayağına dâhil olduk. Bir buçuk yıllık bir araştırmayla inşaat atıklarının asfaltta kullanılıp kullanılmayacağı laboratuvarında test ettik. Demo asfalt üretimi yaparak pilot alanlarda başarıyla uyguladık. Projenin ayaklarını ayaklarında tuğla yapımı ve çimento üretimi bulunuyor. "2015 Yılı Avrupa Girişimciliği Teşvik Ödülleri Yarış-

ması”na Türkiye bu proje ile katılıyor. Yani İSFALT’ın da içinde bulunduğu, “İnşaat ve Yıkıntı Atıklarından Geri Kazanılan Ürünlerin Kullanım Kriterlerinin Belirlenmesi” projesi, 22 adet proje arasından seçildi.

Son dönemlerde sektörün gündeminde öne çıkan konular nelerdir? Bu konulara yönelik değerlendirmelerinizi aktarır mısınız?

Sektör, geri dönüşüm konusunda yeni yeni toparlanma aşamasında. Çünkü öncelikle geri dönüşüm mantığının tamamen oturtulması gerekiyor. Sektör üretse bile geri dönüştürülmüş malzemeyi asfalt kullanıcılarının tamamının kabullenmesi lazım. Ayrıca, özellikle büyük şehirlerde yollardan kazılan malzemelerin depolanacağı alanlara ihtiyaç var. Çünkü malzemenin bir ön işlemden geçirilmesi, kırılması ve de elenmesi lazım.

Avrupa geri dönüşümünün neresinde ve sektöre yönelik yaşadığınız sorunlar neler? Çözüm önerilerinizle birlikte anlatabilir misiniz?

Avrupa’da asfaltta geri kazanım işinin yaklaşık 30 yıllık bir

geçmişi bulunuyor. Avrupa’da geri kazanım çalışmalarının bu derece erken başlamasının en önemli nedenlerinden biri ülkelerin çoğunda doğal taşın az olması, ayrıca ülkelerin bu konuda kullanıcılara vergi muafiyeti gibi kolaylıklar sağlamasıdır. Türkiye’de bu alandaki çalışmalara geç başlanması ülkemizde agreganın ucuz temin ediliyor oluşudur. Ancak, çevre koruma bilincinin henüz tam oluşmamasını da geri dönüşüm konusunda gecikme nedenlerimiz arasında sayabiliriz. Birkaç yıl öncesine kadar her yerde rahatlıkla taş ocağı açılabilirdi. Ocaktan aldığınız taşın maliyeti, işlenmiş asfalt geri dönüşüm malzemesinin maliyetine yakın olması, asfalt geri dönüşümü için yapılacak yatırımın maliyetinin yüksek olması gibi faktörler bu uygulamanın geç başlamasına neden oldu. Ancak anlaşıldı ki hiçbir kaynak sonsuz değildir ve bu alanda önlemler alınmaya başlandı. Bu konunun daha da teşvik edilmesi gerekmektedir. Geri dönüşüm kullanılarak üretilen malzemenin orijinal malzeme ile üretilen karışımlarla aynı özelliklerde olduğunun anlatılması hatta kullanıcılara kolaylıklar sağlayacak sistemlerin de oluşturulması gerekir.



GERİ DÖNÜŞÜMÜ ÖDÜLLENDİRİN...



HIZLA GELİŞEN TEKNOLOJİ VE DEĞİŞEN DÜNYA ÇERÇEVESİNDE, ÇEVRENİN KORUNMASINDA VE ÇEVREYE DOST YEŞİL ÜRÜNLER OLUŞTURMADA BAYTOM ÖZENLE ÇALIŞMALARINI SÜRDÜRMEYE DEVAM EDİYOR. BAYTOM PİL, ATIK YAĞ, PLASTİK ŞİŞE, CAM ŞİŞE VEYA METALİ TANIYAN VE KARŞILIĞINDA ÖDÜL VEREN PROJESİYLE GERİ DÖNÜŞÜME FARKLI BİR BOYUT KAZANDIRMAYA HAZIRLANIYOR.

Sanayi sektörü, bir yandan daha çok üreterek, ekonomik gelişmeyi ve kalkınmayı sağlarken, diğer yandan üretim sonucu ortaya çıkan atıkları azaltmak için çare bulmak; başka bir deyişle gelişmeyi çevre ile uyumlu sürdürülebilir bir anlayışla gerçekleştirmek durumundadır. Dünya'da ve Türkiye'de Temiz Üretim konusunda bazı çalışmalar yapılmış olmasına rağmen, bu çalışmalar yeterli düzeye ulaşamamıştır. Bu durumun nedenlerinden biri de bu konu hakkında ilgili kuruluşların ve özellikle halkın yeterli şekilde bilgilendirilmemesi ve özendirilmemesidir. Halkın firmalar üzerinde sivil toplum kuruluşları vasıtasıyla baskı kurması ancak halkın bilinçlendirilmesi ile mümkündür. BAYTOM atıkların geri dönüşümü ve çevre korunması gibi konulardaki toplum bilincinin arttırılmasına yönelik tasarlanan çevre dostu teknolojilerle patentli ve CE belgeli makinelerle dünyada bu çeşitlilikte ürünleri bünyesinde bulunduran tek firmadır. İşletmelerin toplumda kabul görmelerinin önem kazanması, toplumsal pazarlama ve yeşil pazarlama gibi kavramların gelişmesine yol açmıştır. Yeşil pazarlama, toplumun istek ve ihtiyaçlarını tatmin etmek üzere birtakım değişimlerin meydana getirilmesi doğal çevreye en az zarar vermek üzere uygulanan faaliyetlerdir. Yeşil pazarlama anlayışında çevreyi koruma bilinci

hâkimdir. BAYTOM çevreyi koruma ilkelerine uygun olarak ürün üretimiyle ilgilenen yeşil pazarlama çevresel sorumluluğuyla üretime odaklanmıştır. Bitkisel Atık Yağ Toplama Makinesi (BAYTOM) ile çıkılan bu yolda, Bayat Ekmek Toplama Kutuları, Saklama Paylaş Kutuları yanı sıra ürün çeşitliliğini artırarak Plastik şişe, cam şişe, metal kutu toplayan PCM ATIKMATİK makinesi de atık BAYTOM güvencesinde belediyelerin aracılığı ile halkın hizmetine sunulmaktadır. Düşünebiliyor musunuz; pil, atık yağ, plastik şişe, cam şişe, metal veya karton kutu makinenin bunu tanıyacak ve ödül verecek. Alt yapısı atık ürün karşılığında hediye vermek üzerine kurulu BAYTOM işte bu alt yapısı sayesinde dalında Dünyada tek olmayı hedeflemiş ve bunu başarmıştır. Aynı alt yapı kullanılarak onlarca ar-ge çalışmaları sonucunda ayrı ayrı üretilen makineler şimdi bir bütün halinde kombinasyon estetiğinde bir araya getirilerek yani tek çatı altında toplanarak Atık Getirme Merkezi'ne dönüşmektedir.

ATIK GETİRME MERKEZİ:

Atık Getirme Merkezi (AGM); 8, 12 ve 20 metrekare büyüklükte olmak üzere 3 çeşittir. Çeşitliliğin sebebi hediye verme durumuna ve atık çeşitliliğine göredir.

ATIK TÜRLERİ: Pil, yağ, cam, plastik, kağıt, karton, metal kutular, elektronik eşya bölümü, Kloroflorokarbonlar içeren ısı kartaya çıkartılmış ekipmanlar (fotoğraf mak), Flüoresan lambalar ve diğer cıva içeren atıklar, Sitotoksik ve sitostatik ilaçlar ve dışındaki ilaçlar.

AGM-1 MODELİ: Hediye durumu: AGM-1 Modelinde tüm atık ürünleri hediyeşizdir.

AGM-2 MODELİ: Hediye durumu: AGM-2 Modelinde pil ve atık yağ hediyeşizdir.

AGM-3 MODELİ: Hediye durumu: AGM-3 Modelinde pil, atık yağ, plastik şişe, cam şişe, metal veya karton kutular hediyeşizdir.

TÜM MODELLERİN ORTAK KISIMLARI:

- Vatandaşların kolay ulaşabileceği konumdadır.
- Zemin, sızdırmazlık sağlanacak şekilde betondan veya asfalttan yapılmıştır.
- Atık getirme merkezini tanıtıcı ve atık üreticisini bilgilendirici, yönlendirici işaretler bulunmaktadır.
- Aydınlatma sistemi bulunmaktadır.

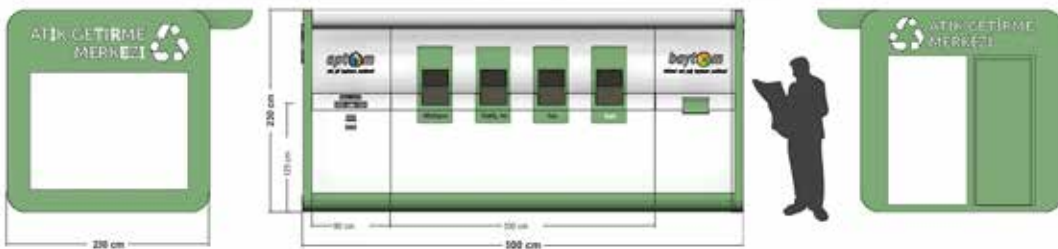
d) Yangın riskine ilişkin gerekli tedbirler alınmış olup yangın söndürme sistemi bulunmaktadır.

e) Temiz ve bakımlı, koku, haşere oluşumuna engel olacak şekilde dezenfekte edilmektedir.

f) Gelen ve giden atıklara ait bilgilerin kaydedildiği veri kayıt sistemine sahiptir.

g) İş sağlığı ve güvenliği mevzuatında yer alan ilgili hükümlere uygundur.

Sonuç olarak, temiz bir çevre ve gelecek için sadece temiz üretimi özendirerek yeterli değildir. Aynı zamanda işletmeleri ve tüketicileri bu konuda bilinçlendirerek yeşil pazarlama stratejileriyle desteklemeli ve eko etiket uygulaması yaygınlaştırılmalıdır. Çünkü işletmeler açısından yeşil pazarlama uygulamaları maliyetlerin düşmesini, satışların artmasını sağlarken daha az hammaddeyle daha az atık oluşacağından, kaynak kullanımında verimlilik ve finansal tasarrufa ve kazanca neden olacaktır. Yeşil pazarlama uygulamalarına ek olarak, eko etiket, çevre dostu ürüne pazarlama avantajı verir, bu da yüksek üretim maliyeti dezavantajını ortadan kaldırmaktadır.



AGED'İN G'Sİ; Geri Dönüşümün Simgesi

ATIK KAĞIT VE GERİ DÖNÜŞÜMCÜLER DERNEĞİ (AGED) DÜNYAMIZIN YÜKÜNÜ OLABİLDİĞİNCE HAFİFLETMEK İÇİN ÖZELLİKLE KAĞIT GERİ DÖNÜŞÜMÜNÜ ÜST DÜZEYE ÇEKEREK HEM SEKTÖR İŞBİRLİĞİNİ ARTIRMAK HEM DE ÜLKE EKONOMİSİNE DAHA FAZLA KATKI SAĞLAMAK AMACI İLE ÇALIŞMALARINI SÜRDÜRÜYOR...

Atık Kağıt ve Geridönüşümcüler Derneği'nin (AGED) 14 Mart 2012'de çıktığı yolda en önemli kilometre taşlarından biri 29 Temmuz 2015 itibarıyla Türkiye'de ambalajlı ürün piyasaya süren şirketler adına belgelendirme hizmeti veren dört kurumdan biri olarak Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'ndan yetkilendirilmiş kuruluş belgesi almış olmasıdır.

Türkiye'de atık geri kazanımı ve geri dönüşüm oranı kağıtta %50 civarındadır. Avrupa'da aynı oran bazı ülkelerde %80-90 arasındayken genel ortalama %75 civarındadır. Alınacak mesafenin uzunluğunu ve yapılacak işlerin ağırlığını ifade etmek için verilere odaklanmamız yeterli olacaktır.

AGED

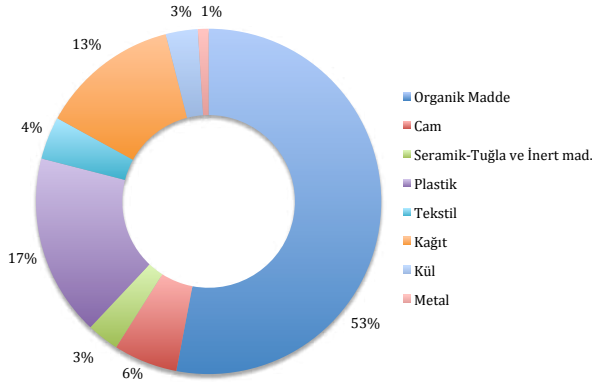
AGED üyeleri Türkiye'de:

- » deponi alanına gidip kaybolacak 3 milyondan tondan fazla kağıt atığın tekrar ekonomiye kazandırılmasını sağlayan,
- » 6.000'den fazla çalışını doğrudan istihdam eden, alt sektörleriyle birlikte yaklaşık 30.000 insana iş imkanı sağlayan,
- » 2014 itibarıyla yaklaşık 500.000 ton kağıt karton ihrac eden,
- » 2013 ISO verilerine göre ilk 500'de 4 şirket ve ikinci 500'de 3 şirket olarak yer alan,
- » 1.5 milyar dolarlık toplam sermaye büyüklüğüne sahip bulunan,
- » oluşturdukları katmadeğer itibarıyla 2.5 milyar dolarlık büyüklüğe sahip kağıt geri dönüşüm tesislerini temsil etmektedir.

KAĞIT KARTON SANAYİİ 2013 VERİLERİ

- » 2013 yılında atık kağıt geridönüşüm sektörü %5,9 oranında büyümüştür.
- » Kişi başı kağıt-karton tüketimi 2012 yılında 70,7 kg ve 2013'te yılında %4,4 artarak 73,8 kg'a yükselmiştir.
- » Geri kazanılan atık kağıt miktarı 2012 yılında 2.462.634 ton iken 2013 yılında %6,2 artarak 2.615.086 tona yükselmiştir. 2013 yılı kağıt-karton geri kazanım oranı %44,8 oranında gerçekleşmiştir.
- » Türkiye'nin kağıt-karton üretim kapasitesi 2013 yılında 2012 yılına kıyasla %2,7'lik bir artış göstererek 3.817.500 tona ulaşmıştır.





Çevre ve Şehircilik Bakanlığı 2012 Ambalaj Bülteni'nde yayımlanan tonajlar dikkate alındığında sektörün büyüklüğü net bir biçimde görülebilir. Dünden bugüne geri kazanım ve geri dönüşüm sektörü yukarı yönlü bir trend izlemektedir fakat hacimsel olarak geri kazanım tonajı yükselmiş olsa da 2005 yılından on yıl sonra 2015 yılında oran halen %50'de seyretmektedir.

Atık Karakterizasyonu

İSTAÇ'ın 2009 yılında gerçekleştirdiği bir atık karakterizasyon çalışmasında yukarıdaki tablo ortaya çıkmıştır. İSTAÇ'tan daha güncel bir çalışmasını talep ettiğimizde yetkililer oranın aşağı yukarı aynı şekilde gerçekleştiğini ifade etmiştir. Sektör paydaşlarının bütün çabalarına rağmen, hatta çok arzulanmasa da sokak toplayıcılarının çöpe girmiş ambalaj atıklarını toplamalarına rağmen deponi sahalarına gönderilen dönüştürülebilir kağıt oranı %13'tür.

Kaybımız Büyük!

Bu oranı ülke geneli için geçerli olarak kabul ettiğimizde karşımıza ne çıkıyor peki? Türkiye'de yıllık çöp miktarı aşağıdaki tabloda da görüldüğü gibi TÜİK 2012 verilerine göre 25 milyon tondan fazladır. Bu tonaj içinde %13 dönüştürülebilir kağıt karton olduğunu varsayarsak 3.250.000 ton büyüklüğünde dönüştürülebilir kağıt tonajını her yıl deponi sahalarına gömüyoruz demektir. Kaybımız gerçekten büyük.

Toplanan Evsel Atık Tonajı

» Toplam (Ton/yıl)	Yaz (Ton/yıl)	Kış (Ton/yıl)
» 25.844.572	14.615.181	11.229.392

Kaybımız büyük çünkü Türkiye'nin mevcut kağıt geri dönüşüm tonajı çok yakın bir geçmişe kadar yaklaşık 2.6

milyon ton civarındaydı. Devreye giren yeni makineler ve kapasite artışlarıyla birlikte sektör artık 3.6 milyon tonluk bir büyüklüğe ulaştı diyebiliriz. Haberlerini aldığımız yeni yatırımlarla birlikte 2017 itibarıyla 4 milyon tona dayanacak bir büyüklükten söz edebiliriz.

Kağıt geri dönüşüm tesislerini temsil etmek üzere kurulmuş olan ve bu amaçla faaliyet gösteren derneğimiz AGED'in hedefi deponi sahasına giden kağıt oranını asgari düzeye indirmek; kağıdın kaynağında ayrı toplanarak çöp konteynırlarına girmesini ve deponi sahasına gömülmesini önlemektir.

Taşıma Suyu Değirmen Dönmez

Ülkemizde artan kağıt geri dönüşüm kapasitesine mukabil geri kazanım kapasitesi aynı oranda artmamaktadır. Bu durum kağıt ithalatını daha önce görülmemiş seviyelere çıkarmıştır. Önceki yıllarda ortalama 50.000 – 60.000 ton/yıl olarak gerçekleşen ithalat tonajı 2014 itibarıyla 183.000 ton/yıl olarak gerçekleşmiştir. Aynı tonaj 2015'in ilk iki çeyreği sonunda 100.000 tonu aşmıştır. Dolayısıyla 2015 yılsonu itibarıyla 250.000 tonu aşan bir ithalat tonajı beklenmektedir. Maliyetler dikkate alındığında sürdürülemez olan bu durum yurtiçinde 6-7 milyon ton/yıl olan kağıt tüketim kapasitesinin de gösterdiği gibi sektör için geriye tek bir seçenek bırakmaktadır; mevcut geri kazanım oranı olan %50'yi Avrupa'da olduğu gibi en az %70'lere çıkararak hurda kağıt ihtiyacını yurtiçinden karşılamak.

TÜİK hurda kağıt ithalat ve ihracat verilerine baktığımızda 2014 yılından itibaren ithalat tonajının bir kırılma yaşayarak bir önceki yıla göre %100'den fazla oranda arttığını görüyoruz. Bütün bu verilerin işaret ettiği şey mevcut toplama ve geri kazanım kabiliyetimizi artırmamız gerektiğidir.

Asıl soru bunu nasıl gerçekleştirebileceğimizdir. Bize göre:

- Hanehalkı doğrudan geri kazanım sürecine katılmalı ve sağladığı katkı oranında somut birtakım faydalar elde etmelidir.
- Paydaşlar özellikle de biz yetkilendirilmiş kuruluşlar attıkları her adımda şeffaflığı gözetmelidir.
- Denetim mekanizmaları daha etkin çalıştırılmalıdır.
- Bir ödül ve ceza sistemi tesis edilmeli geri kazanım sürecine katkıda bulunanlar ödüllendirilmeli ve bulunmayanlar da bunun bedelini ödemelidir.

- o Belediye evsel atıkları yüksek maliyetlerle toplanmaktadır. Söz konusu atıklar içerisinde ambalaj atıkları azaltılarak maliyetler düşürülmeli ve oluşacak kaynak ile ambalaj atığı toplama sistemi güçlendirilmelidir.
- o Suistimaller tespit edilip cezalandırılmalı ve Bakanlık sitesinde ve basında ilan edilmelidir.
- o Ekonomi Bakanlığı yanında Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, STK'ların geri kazanım/geri dönüşüm konulu projelerini öncelikli olarak desteklemelidir.
- o Geri dönüşüm işçilerini istihdam eden kuruluşlarda SGK prim teşvikleri/indirimleri ya da muafiyetleri hayata geçirilmelidir.

Türkiye'nin kağıt-karton ve ahşap sınıflarında belgelendirme yapacak yeni yetkilendirilmiş kuruluşu olarak aşağıdaki hedefleri gerçekleştirmek temel önceliğimizdir:

- o Toplama sisteminin daha sağlıklı sübvansede edilmesinin sağlanması,
- o Kağıt-karton toplama miktarlarının artırılması,
- o Toplanan kağıt karton kalitesinin üst seviyeye çıkarılması,
- o Toplumdaki kağıt karton geri dönüşümü bilincinin artırılması,
- o Şeffaf yönetim örneği sunulması

Bunlar yanında daha birçok konu peş peşe sıralanabilir fakat YK olarak ayrıca altını çizmemiz gereken hususlar şunlardır:

- o YK'lar bütçelerinin sadece ve en fazla %20'sini işletme maliyeti olarak kullanmalı ve %80'ini geri kazanım sistemine aktarmalıdır.
- o Bakanlığın toplayacağı ambalaj komisyonu Türkiye'nin farklı bölgelerindeki toplama maliyetlerini belirlemeli ve belgelendirmede her ambalaj türü için bir taban fiyat oluşturmalıdır. Oluşturulan taban fiyatın altında inenler tespit edilip gerekli yaptırımlara maruz bırakılmalıdır.
- o YK'lar her mali yıl sonunda cirolarını ve bunları ana hatlarıyla hangi kalemlerde harcadıklarını resmi internet sitelerinde ilan etmelidir. Şeffaflık bu anlamda sağlanmalıdır.

	TOPLAM AMBALAJ MİKTARI / TON	KAĞIT-KARTON AMBALAJ MİKTARI / TON
» Piyasaya Sürülen	2.684.009	1.049.428
» Geri Kazanılan	1.833.614	1.176.088

Kaynak: TÜİK hurda (geri kazanılmış) kağıt ithalat ve ihracat verileri

	İthalat/ton	İhracat/ton
» 2011	71.922	119.695
» 2012	52.500	40.210
» 2013	80.068	39.541
» 2014	183.833	43.329
» 2015 (İlk 6 ay)	110.910	42.006



PAGÇEV

İstanbul'da Miniklerle Buluştu...



ÇEVREYİ KORUMA VE KAYNAK VERİMLİLİĞİ SAĞLAMAYA YARDIMCI OLMA MİSYONUyla YOLA ÇIKAN PAGÇEV, SÜRDÜRÜLEBİLİR ÇEVRE İÇİN EĞİTİM VE BİLİNÇLENDİRME ÇALIŞMALARINI YAPIYOR...

Küçükçekmece Belediyesi'nin öğrenciler arasında düzenlediği geri dönüşüm ve çevre konulu şiir, resim ve kompozisyon yarışmalarında dereceye giren öğrencilere ödülleri dağıtan PAGÇEV, yarışmalara katılan 72 öğrenci adına 544 adet fidan dikerek çevre duyarlılığına dikkat çekti. Atıksız Denizler 'WFO' Türkiye çalışmalarını da yürüten PAGÇEV, "Çevre Haftası" kapsamında Sualtı Temizlik ve

Bilinçlendirme Hareketi Derneği tarafından düzenlenen 6. Konuşan Balık Şenliği'nde de yerini aldı. Beşiktaş Belediyesi işbirliği ile Ortaköy Meydanı'nda gerçekleştirilen etkinlikte, aralarında Beşiktaş Belediye Başkanı Av. Murat Hazinedar ve PAGÇEV Yönetim Kurulu Üyesi Serkan Karataş'ın da bulunduğu 20 dalgıç Ortaköy'de dalış yaptı. Sualtı kamerası ile deniz altındaki kirliliğin meydana getirdiği dev ekranlara yansıtıldığı etkinlikte, çocuklara deniz atıkları gösterilirken, su altından miniklerin soruları da cevaplandırıldı. Ayrıca Beşiktaş'taki okullardan 250 öğrenci ile kısa öykü, slogan ve resim alanlarında düzenlenen yarışmalarda dereceye giren öğrencilere ödülleri dağıtıldı.



Her Şey Yaşanabilir Bir
Dünya
İçin



DEHA Yönetim Kurulu Üyesi, Nihal Sözbir Karakuş

DEHA 2012' DEN BU YANA 81 İLDE 100.000 NOKTADAN, 200 ARÇLIK FİLOSU VE 300 ÇALIŞANI İLE 30.000 TON CİVARINDA ATIK YAĞ TOPLADI..

Deha teslim alınan atık yağları tesislerde biyodizele dönüştürüyor. Bu güne kadar toplanan atık yağların tamamı ulusal atık taşıma formları ile teslim alındı. Bu hususta dikkat edilmesi gereken nokta ise atık yağların güvenilir firmalara teslim edilmesi. Yeni yönetmelik kapsamında, bitkisel atık yağların yarattığı çevresel kirlenme ve bozulmadan doğan zararlardan dolayı, bitkisel atık yağ üreticileri, toplayıcıları, taşıyıcıları, geri kazanım ve bertarafçıları müteselsilen sorumludur. Döküldüğü zaman kanalizasyonları tıkayan, akarsu ve denizlere, toprağa karışan atık yağların yok olması mümkün değil. Bu yüzden doğaya ve insan sağlığına son derece zararlı olan bu atıkları toplarken Deha tamamen özkaynağını kullanarak çalışmalarını sürdürüyor. Çevreyi koruyabilmemiz için en tehlikeli atıklardan olan atık yağın toplanabilmesi için toplum bilincinin artırılması ve teşvik edici çalışmaların yapılması konusunda Deha tüm çalışmalarını büyük bir titizlik ile yürütüyor. Bu sosyal sorumluluk projesine destek veren firmalar evlerden çıkan atık yağların toplanabilmesi için marketlerinin içerisinde atık yağ toplama noktaları oluşturmuş ve bu atıkları resmi evraklar ile Deha'ya teslim ediyor. Vatandaşların getirip toplama noktalarına bıraktığı atık yağlardan elde edilen gelirin bir kısmı denizleri korumak için bir kısmı ise yardıma muhtaç vatandaşlar için bağış olarak ayrılmaktadır.

DEHA YAŞANABİLİR BİR DÜNYA İÇİN 2012'DEN BU YANA 81 İLDE 100.000 NOKTADAN 30.000 TON CİVARINDA ATIK YAĞ TOPLADI.

BİTKİSEL ATIK YAĞLARIN KONTROLÜ YÖNETMELİĞİ

Çevre ve Şehircilik Bakanlığı 06.06.2015 tarih ve 29378 sayılı resmi gazetede Bitkisel Atık Yağların Kontrolü Yönetmeliği'ni değiştirerek uygulamaya koymuştur. Yeni yönetmelik ile ilgili bazı önemli düzenlemeleri şunlardır:

- » Madde 5. ğ fıkrası "Bitkisel Atık Yağlar İlgili Teknik Düzenlemelere Uygun Olarak Sadece Biyodizel ve Biyogaz Üretiminde kullanılabilir"
- » Madde 5. İ fıkrası " Bitkisel atık yağların yarattığı çevresel kirlenme ve bozulmadan doğan zararlardan dolayı, bitkisel atık yağ üreticileri, toplayıcıları, taşıyıcıları, geri kazanım ve bertarafçıları MÜTESELSİLEN sorumludur. Sorumluların bu faaliyetler sonucu meydana gelen zararlardan dolayı genel hükümlere göre tazminat sorumluluğu saklıdır."

Bitkisel atık yağların geri kazanımı sonucu elde edilen Biodizel yakıtının tüketiciye ulaştırılması ve kullanımının zorunlu hale getirilmesi konusunda son görev EPDK ' ya düşmektedir. EPDK ve kurulları bu konuda bir taslak hazırlamış ve kullanım zorunluluğunu getiren bir yönetmelik taslağı hazırlamıştır. Yasal olmayan yollarla toplanan bitkisel atık yağlar kaçak olarak araçlarda kullanılarak can ve mal emniyetine ve ülke ekonomisine zarar vermektedir. Bu durumu EPDK yetkililerine hatırlatmamız bireysel ve toplumsal görevimiz olmalıdır.

ÇÖP DEMEYİN, AMBALAJ ATIKLARINI GERİ KAZANDIRIN!

Ambalaj atıklarının kontrol altına alınarak geri kazanılması ile ilgili ilk ayrıntılı yasal düzenlememiz olan Ambalaj ve Ambalaj Atıklarının Kontrolü Yönetmeliği'nin yürürlüğe girmesinden bu yana on yılı aşkın bir süre geçti. Yasal düzenlemenin amacı, ambalaj atıklarının, kaynağında, diğer atıklardan ayrı olarak, piyasaya ambalajlı ürün süren ekonomik işletmelerin desteğiyle, belediyeler tarafından toplanmasının ve geri kazanılmasının sağlanmasıdır.

Geçen on yıllık süre zarfında, yönetmeliğin koyduğu sistem içinde, Türkiye'de toplanarak geri kazanılan ambalaj atığı miktarı yılda 1.000.000 tonu aştı; sisteme dahil olan belediyelerdeki nüfus, ülke nüfusunun yarısına yaklaştı. Sanayinin sorumluluğunu yerine getirmek üzere 4 yetkilendirilmiş kuruluş; atıkların toplanarak ayrılması için 400'ün üzerinde lisanslı toplama-ayırma tesisi; geri dönüştürülmesi için ise 400'ün üzerinde lisanslı geri dönüşüm tesisi ortaya çıktı. Piyasaya sürenlerin sağlamakla yükümlü oldukları, ağırlık esaslı, geri kazanım hedefleri 2015 yılında ahşap için %5, diğer malzemeler için %48 olup; yürürlükteki yönetmelik uyarınca, 2020 yılında ahşap için %15, diğer malzemeler için ise %60 olacaktır. Toplamada ulaşılan yıllık 1.000.000 ton, yükümlülük getirilen ekonomik işletmelerin toplanmasını sağlamaları gereken miktarın, ağırlıkça, yaklaşık %50'sine karşılık gelmektedir.

ÇEVKO Vakfı olarak, bir yandan, ambalaj atıklarının geri kazanılması konusunda piyasaya sürenlerin yükümlülüklerini yerine getirmek üzere kurulmuş ilk yetkilendirilmiş kuruluş sıfatıyla çalışmalarımızı yürürlükteki yasal düzenlemelere göre yerine getiriyor, diğer yandan da ülkemizdeki geri kazanım sisteminin geliştirilmesi ve yaygınlaştırılması için yeni düşünce ve görüşler üretiyoruz. 2014 yılı sonunda 1.759 piyasaya süren adına yaklaşık 555.000 ton ambalaj atığının geri kazanıldığını belgeledik. Bu sonucu, sözleşmemiz bulunan 22 ildeki 134 belediyede 60 lisanslı firma ile işbirliği yaparak elde ettik. Kaynağında ayrı toplama yapılan bölgelerdeki nüfus 21.000.000'u aştı. Yalnızca 2014 yılında tüketiciler için belediyelerimize sağladığımız atık kumbara miktarı iç mekanlar için 94.000'i, dış mekanlar için 5.110'u, atık torbası miktarı ise 4.400.000 adedi aştı. 2014 yılı geri kazanım çalışmalarımızın Türk ekonomisine katkısını 1,5 milyar TL olarak hesapladık. Bizim işbirliği yaptığımız bölgelerde geri kazanılan kağıt-karton, kompozit ve ahşap ambalaj atıkları sayesinde bu malzemelerin hammaddesi olan yaklaşık 4.000.000 adet ağacın kesilmesine gerek kalmadığını söyleyebiliriz. Yine, kağıt-karton malzeme-



ÇEVKO Vakfı Genel Sekreteri: Mete İmer

lerin üretiminde girdi olarak kullanılan yaklaşık 6.320.000 m³ sudan tasarruf edilebildiğini hesapladık ki bu miktar, bir milyon nüfusu olan bir ilin 40 günlük su gereksinimine karşılık gelmektedir. Plastik ambalajların hammaddesi olan petrolde, geri kazanılan miktar dikkate alındığında, 117.000.000 litre tasarruf sağlanmış oldu. Belgelendirdiğimiz cam ve metal atıkların geri dönüşümü ile tasarruf edilen elektrik enerjisi Türkiye'de meskenlerde kullanılan yıllık elektrik miktarının %10'una ulaştı. 555.000 ton ambalaj atığının düzenli çöp depolama sahalarında bertaraf edilmesi yerine geri dönüştürülmesi, depolama alanlarında, geri dönüştürülemeyecek atıklar için, yaklaşık 3.330.000 m³lük bir hacmin kazanılması anlamına gelmektedir.

Doğal olarak, ambalaj atıklarının yönetiminde on yılı aşan süre boyunca elde edilen kazanımların ve ilerlemelerin yanında, ortaya çıkan aksaklıklar ve iyileştirilmesi gereken konular da bulunmaktadır. Sistemin geliştirilmesi ve aksayan yönlerinin giderilmesi için belediyelerimizi de yakından ilgilendiren "toplama" ile ilgili önerilerimizi yazımın bundan sonraki bölümünde paylaşmak istiyorum:

Kaynağında ayrı toplamada yerel yönetimlerin yasal ve yönetsel olarak daha etkin ve verimli kılınması gerektiğini düşünüyoruz. Birlikte yürütülmekte olan "toplama-ayırma" sürecinin birbirinden ayrılarak, "toplama"nın belediyelerce,

“ayırma”nın lisans almış özel kurumlarca üstlenilmesinin daha uygun olacağı görüşündeyiz.

Atık toplama hizmetinin belediyece ihaleye çıkılarak yükleniciye yaptırılması durumunda, tüm atıklar entegre olarak tek firmaya veya firmalar konsorsiyumuna ihale edilmeli; ihale şartnamesinde ambalaj atıklarıyla ilgili yönetim planı, toplanacak ambalaj atığı miktar ve türleri yer almalıdır. Toplanacak ambalaj atıkları, belediyeden bir bedel talep edilmeksizin, yüklenici firma tarafından lisanslı ayırma tesislerine satılmalı; lisanslı ayırma tesisleri ile sözleşme yapacak yetkilendirilmiş kuruluşlar, lisanslı ayırma tesisi üzerinden toplama maliyetini karşılamalıdır.

Ambalaj atıklarının cam, kağıt-karton ve diğerleri (metal, plastik, ahşap) olmak üzere üç ayrı kategoride toplanmasının zamanının geldiğine inanıyoruz. Ambalaj atıkları, öncelikle, getirme merkezleri, atık miktarı yüksek site, işyeri, vb. merkezlerden belediyeler veya belediyelerin hizmet aldığı firmaların sorumluluğunda, kaynağında ayrı toplanmalıdır. Konut ve iş yerlerinde, ambalaj atığı ayırma sistem ve ekipmanının konut ve işyeri yönetimlerince konulmasının zorunlu kılınmasını öneriyoruz.

Sokak toplayıcılarının kaynağında ayrı toplama sistemine entegre edilmesi, sistemin sürdürülebilirliği ve ülkemiz gerçekleri dikkate alındığında önemlidir. Bu konuda 2014 ve 2015'te ulusal ve uluslararası toplantılar düzenledik; ülkemize uygun

çözümün bulunması için katkı ve çabalarımızı sürdürüyoruz. Büyükşehirlerde toplanan ambalaj atıklarının geri dönüşüme hazır hale getirileceği ayırma tesisi sayı ve yerleri büyükşehir belediyesi tarafından planlanmalı, yer gösterilmeli veya yer kiralanmalıdır.

Ayırma tesisi lisanslarının çeşitlendirilerek, lisans kriterlerinin yeni teknolojiler dikkate alınmak suretiyle ayrılacak malzeme veya malzeme grubuna göre belirlenmesi, üçlü toplama sistemine geçilmesi durumunda, gerekecektir.

6 Ekim 2015'te, Ankara'da, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın himayesinde, Türkiye Belediyeler Birliği ile işbirliği içinde düzenleyeceğimiz uluslararası kongremizde “Belediye Atıklarının Yönetimi”ni tartışacağız. Toplamada yöntem, rol ve sorumlulukların ele alınacağı kongremizde Avrupa'dan çeşitli belediyelerin, belediye birliklerinin yetkilileri konuşmacı olarak yer alacaktır. Kongremizde belediyelerimizin ve belediye birliklerimizin temsilcilerini aramızda görmekten büyük mutluluk duyacağız. Türkiye'de çevrenin korunması, toplumsal gelişim ve ekonomiye katkı sağlamak amacıyla sanayinin öncülüğünde geliştirilmiş, sürdürülebilir bir geri kazanım sistemi olan vizyonumuzla kendimizi dünden daha yakın hissettiğimiz bu gün, elde edilen sonuçlarda katkısı bulunan tüm taraflara teşekkür ediyor; sistemin iyileştirilmesi ile ilgili öneri ve görüşlerimizi yetkili ve ilgililerin değerlendirmesine sunuyoruz.



Biz çöp
değiliz!



**ÇÖP DEMEYİN,
AMBALAJ ATIKLARINI GERİ KAZANDIRIN!**